EN	Mouse sander	12 - 15
DE	Handschleifer	16 - 20
RU	Виброшлифовальная машина	21 - 25
KK	Қолмен тегістейтін машина	26 - 30
PL	Szlifierka oscylacyjna (wielofunkcyjna)	31 - 35
BE	Ручная шліфавальная машына	36 - 40
UK	Ручна шліфувальна машина	41 - 45
IT	Levigatrice palmare	46 - 50
CS	Ruční brousící stroj	51 - 54
BG	Виброшлифовъчна машина	55 - 59
SK	Ručná brúska	60 - 63
RO	Maşină de şlefuit manuală	64 - 68
LT	Rankinė šlifavimo mašina	69 - 72
LV	Manuālā slīpmašīna	73 - 77
ES	Lijadora de mano	78 - 82
FR	Meuleuse à main	83 - 87

MS - 105

Via San Carlo, 20/A CH 6917 - Barbengo, Switzerland
Via Cantonale, 2 CH 6917 - Barbengo, Switzerland
Tel. +41 91 6000555 - +41 91 6000556 - *Fax.* +41 91 6000557
mail: info@ivt-ht.com - *web:* www.ivt-ht.com

Congratulation!

Dear customer,
IVT team would like to thank you for your choice and for the confidence you put in our product.
Our aim is always to offer an innovative, high-class-strong and prize-adequate product to the customer.
We wish you'll get much satisfaction from all your do-it-yourself activities, by using this tool.

Your IVT Swiss SA team

Gratulieren Sie!

Sehr geehrte Kunde,
Die Firma IVT bedankt sich bei Ihnen für Ihre Wahl und Ihr Vertrauen zu unserer Marke.
Unser Ziel ist Ihnen ein innovationsvolles hochwertiges preiswertes Werkzeug anzubieten.
Wir hoffen, dass Sie während der Arbeit mit unseren Geräten viel Vergnügen bekommen.

Ihr IVT Swiss SA Team

Поздравляем!

Уважаемый покупатель,
Коллектив компании IVT благодарит вас за оказанное доверие и выбор, сделанный в пользу нашей продукции. Мы всегда стремимся к тому, чтобы у наших покупателей была возможность приобретать только инновационную, высококлассную и высококачественную продукцию. Надеемся, что с нашими инструментами вы получите удовольствие от работы.

С уважением, коллектив IVT Swiss SA

Құттықтаймыз!

Құрметті сатып алушы,
IVT компаниясының ұжымы Сізге бізге сенім артқаныңыз үшін және біздің өнімімізді таңдағаныңыз үшін алғыс білдіреді.
Біз Сіздерге инновациялық, жоғарғы классты және жоғары сапалы өнімді тиімді бағамен ұсынуға үнемі ұмтылып келеміз.
Біздің құралдарыңызбен сіз өз жұмысыңыздан рахаттанасыз ден үміттенеміз.

Ізгі ниетпен, IVT Swiss SA ұжымы

Witamy!

Szanowny Kliencie,
Firma IVT dziękuje Państwu za wybór oraz zaufanie, którym Państwo dążycie nasza są markę.
Nasza meta – zawsze proponować Państwu innowacyjny oraz jakościowe narzędzia za najlepsza ceną.
Spodziewamy się, że z naszymi instrumentami otrzymacie przyjemność od pracy.

Firma IVT Swiss SA

Віншуем!

Паважаны Кліент,
Кампанія IVT дзякуе Вам за выбар і давер, аказаны нашай марцы. Наша мэта - заўсёды прапаноўваць Вам інавацыйны, якасны інструмент па прымальнай цане. Спадзяемся, што з нашымі інструментамі вы атрымаеце задавальненне ад працы.

Кампанія IVT Swiss SA

Вітаємо!

Шановний Клієнт,
Компанія IVT дякує Вам за вибір та довіру до нашої марки.
Наша мета - завжди пропонувати Вам інноваційний, якісний інструмент за прийнятною ціною. Сподіваємося, що з нашими інструментами ви отримаєте задоволення від роботи.

Компанія IVT Swiss SA

Congratulazioni!

Egregio cliente,
Il team IVT desidera ringraziarvi per la scelta e la fiducia accordata al nostro prodotto.
Il nostro obbiettivo è sempre quello di offrire un servizio innovativo e di alta classe.
Vi auguriamo grandi soddisfazioni nell'utilizzo del nostro prodotto durante i vostri lavori di bricolage.

La tua squadra IVT

Gratulujem!

Vážený zákazníku,
kolektiv společnosti IVT děkuji Vám za důvěru a výběr, provedeny ve prospěch našich produktů.
Vždy se snažíme zajistit, aby naší zákazníci měli možnost získat pouze inovační, vysoce třídní a vysoce kvalitní výrobky.
Doufáme, že s našimi nástroji se budete těšit o práci.

S úctou, kolektiv IVT Swiss SA

Поздравления!

Уважаеми клиенти,
Колективът на фирма IVT ви благодари за оказаното доверие и за избора, направен в полза на нашия продукт. Ние винаги се стремим да предоставим на клиентите си само иновационна, висококачествена продукция от най-висок клас.
Надяваме се, че с нашите инструменти ще получавате истинско удоволствие от работата.

С уважение, колективът на IVT Swiss SA

Gratulujeme!

Vážený zákazník,
Zamestnanci spoločnosti IVT ďakujú za dôveru a výber v prospech našich produktov.
Vždy sa snažíme, aby naši zákazníci mali kupovať len inovatívne, vysoko klasifikované a vysoko kvalitné produkty.
Dúfame, že s našimi nástrojmi dostanete radosť od práce.

S úctou, zamestnanci IVT Swiss SA

Felicitări!

Stimate client,
Compania IVT Vă mulţumeşte pentru încredere şi alegerea făcută în favoarea produselor noastre.
Ne străduim în permanenţă ca clienţii noştri să aibă posibilitatea să procure doar produse inovatoare, de calitate şi clasă înaltă.
Sperăm că cu instrumentele noastre, munca Vă va aduce numai plăcere.

Cu respect, compania IVT Swiss SA

Apsveicam!

Cienījamo pircēj,
IVT kompānijas kolektīvs pateicas Jums par Jūsu izvēli un mūsu produkcijai dāvāto uzticību.
Mēs vienmēr cenšamies, lai mūsu pircējiem būtu iespēja iegadāties tikai novatorisko, augstas klases un kvalitatīvo produkciju.
Ceram, ka ar mūsu instrumentiem Jūs saņemsiet no darba īstu baudu.

Ar cieņu, IVT Swiss SA kolektīvs.

Sveikiname!

Gerbiamas kliente,
IVT kompanijos kolektyvas dėkoja jums už parodytą pasitikėjimą ir mūsų produkcijos pasirinkimą.
Mes visada siekiame suteikti savo klientams galimybę įsigyti tik naujausią aukščiausio lygio ir kokybės produkciją.
Tikimės, jog jums bus malonu dirbti, naudojant mūsų įrankius.

Pagarbiai, IVT Swiss SA kolektyvas

Enhorabuena!

Estimado consumidor,
El equipo de IVT le agradece su elección y confianza que ha depositado en nuestro producto.
Nuestro objetivo es ofrecer al consumidor un producto innovador, fiable y de alta calidad por el precio adecuado.
Le deseamos que el trabajo con esta herramienta, hecho con sus propias manos, sea un verdadero placer para Usted.

Queda a su disposición, el equipo de IVT Swiss SA

Félicitations!

Cher client,
Le personnel de la compagnie IVT vous remercie pour votre choix et votre confiance que vous prêtez à notre production.
Notre objectif est d'offrir à nos clients la production la plus moderne, la plus sûre et de la plus haute qualité à un prix raisonnable.
Nous voudrions qu'avec notre outil votre travail manuel soit pour vous un vrai plaisir.

Le personnel de la compagnie IVT Swiss SA reste toujours à votre disposition

Warranty

IVT tools are intended only for do-it-yourself activities. We guarantee that IVT tools are in accordance with statutory/ country-specific regulations (proof of purchase by invoice or delivery note). The warranty is not valid for consumables and accessories which partly belong to the scope of supplies.
The warranty cannot be invoked in the following cases:

1. normal wear of mechanisms and components which have a limited life;
2. maintenance and replacement of hardware parts that wears quickly (carbon brushes, cutting tools, gearwheels);
3. overloads or loads which are too extensive and may lead to:
- simultaneous failure of one or more hardware parts which are functionally connected with the system;
- burning, charring, melting due to excessive internal temperatures of the hardware (heating elements, switches, wiring, housings);
4. mechanical damage or presence of foreign objects in the tool;
5. commercial use;
6. use of purposes not mentioned in this instruction manual;
7. dismantling and repair work not carried out by IVT specialist.
8. defects in the tool caused by improper use, inappropriate operating or maintenance procedures, any use not in accordance with the printed material provided, abnormal environmental or electric conditions.

Гарантия

Инструменты IVT предназначены только для выполнения бытовых работ. Мы гарантируем, что инструменты компании IVT соответствуют установленным в каждой конкретной стране нормам (доказательством совершения покупки является счет-фактура или накладная) Гарантия не распространяется на расходные материалы и дополнительные приспособления, входящие в объем поставки.
Гарантия не действует в следующих случаях:

1. Обычный износ быстро изнашиваемых механизмов и деталей;
2. Текущий ремонт и замена быстро изнашиваемых изделий (угольные щетки, режущие детали, шестерни);
3. Перегрузка или избыточная нагрузка, ведущие к:
- одновременному выходу из строя одной или нескольких деталей, функционально связанных с системой;
- возгоранию, обугливанию, оплавлению изделий (нагревательные элементы, выключатели, проводка, розетки) вследствие высоких внутренних температур;
4. Механическое повреждение, присутствие посторонних предметов в инструменте;
5. Коммерческое использование;
6. Использование для целей, не предусмотренных настоящей инструкцией по эксплуатации;
7. Разборка и ремонт, выполненные не специалистами IVT.
8. Повреждения инструмента в результате ненадлежащего использования, нарушения порядка эксплуатации или обслуживания, несоблюдения письменных указаний, эксплуатации в аномальных условиях окружающей среды или электрических условиях.

Gewährleistung

Die IVT Geräte sind nur für das Haushaltarbeit vorbestimmt. Benutzer muss die Bedienungsanleitung für die Geräte der Firma. IVT ist eine Gewährleistung entsprechend den Gesetzen und spezifischen Besonderheiten jedes Landes vorgesehen (die Faktura oder der Abgabeschein gilt als einen Beweis des Kaufs). Diese Gewährleistung ist nicht für Verbrauchsmaterialien und Zubehör geeignet, die teilweise in den Lieferumfang enthalten sind.
Garantie gilt nicht bei den nächsten Fällen:

1. bei dem Langzeitverschleiß der Mechanismen und Bauteile, die begrenzte Leistungsfähigkeitsperiode haben;
2. bei der Vorbeugung und dem Einsatz der Verschleißteile (Kohlebürsten, Zahnräder);
3. bei der Überlastung und der intensiven Ausnutzung, deren Folgen sind:
- gleichzeitiges Versagen von einem oder mehreren funktionell verbundenen Bauteilen oder Baugruppen
- Verbrennen, Verkohlung, Nachschmelzen unter der hohen Temperatur der Bauteile (Heizkörper, Schalter, Leitungsdraht, Gehäuse);
4. wenn mechanische Fehler, Fremdkörpern gefunden sind;
5. wenn das Werkzeug mit dem Produktions- und Industieziel ausgenutzt worden ist;
6. wenn das Werkzeug mit dem nicht von dieser Gebrauchsanweisung geeignetem Ziel ausgenutzt worden ist;
7. wenn das Werkzeug nicht von den Fachleute von IVT geöffnet, repariert worden ist.
8. bei der Beschädigungen des Gerätes nach dem unsachgemäßen Gebrauch, Bedienungs- und Betriebsordnungübertretung, bei der Nichtbefolgung der Vorschriften, bei dem Gebrauch im abnormelen Umweltbedienungen oder Elektrischebedienungen.

Кепілдік

IVT құралдары тұрмыстық жұмыстарды атқару үшін ғана қолдануға арналған. Біз IVT компаниясы құралдарының нақты елде тағайындалған нормаларға сәйкес келетініне кепілдік береміз (сатып алғанның айғағы болып шот-фактура немесе жүккұжат табылады). Жеткізу көлеміне енетін шығын материалдарына және қосымша құрылғыларға кепілдік таралмайды.
Кепілдік төмендегідей жағдайларда әрекет етпейді:

1. Жылдам тозатын бөлшектер мен механизмдердің кәдімгі тозуы;
2. Тез тозатын бұйымдар жөнделген немесе алмастырылған болса (бұрыштық қылшақтар, кесуші бөлшектер, сірнелер);
3. Шамадан артық тиеу немесе артық жүктеме, оның нәтижесінде мынадай жайттар орын алса:
- жүйемен атқарымдық байланыстағы бір немесе бірнеше бөлшектердің бір уақытта істен шығуы;
- ішкі жоғары температура салдарынан бөлшектердің (қыздырғыш бөлшектердің, ажыратқыштардың, сымдардың, ток көздерінің) жанып кетуі, жонылуы, балқуы;
4. Механикалық бұзылу байқалса, құрал ішінде бөтен заттар табылса;
5. Коммерциялық мақсатта қолдану;
6. Қолдану жөніндегі осы нұсқаулықта қарастырылмаған мақсаттарда пайдаланылса;
7. IVT мамандарынан басқа тұлғалар құралды ашып, жөндесе.
8. Лайықсыз пайдаланудың, қолдану және қызмет көрсету тәртібі бұзылуының, қоршаған ортада немесе электрлік шарттарда ауытқыма жағдайларының жазбаша сілтемелерін орындамаудың нәтижесінде құралдың зақымдануы.

Gwarancja

Narzędzia IVT są przeznaczone tylko do użytku prywatnego. Dla instrumentu IVT jest przewidziana gwarancja odpowiednio do praw i specyficznych właściwości każdego kraju (dowodem spełnienia kupna jest faktura albo fracht). Gwarancja nie rozpowszechnia się na dodatkowe materiały i narzędzia, które częściowo wchodzą do dostarczonego kompletu.
Gwarancja nie działa w następnych wypadkach:

1. Naturalnego zniszczenia mechanizmów i węzłów, które mają ograniczony okres przydatności do pracy;
2. Profilaktyki i zamiany szybko zniszczalnych detali (szczotki węglowe, koła zębate);
3. Przeładunku lub wykorzystania w trybie intensywnym, skutkiem których jest:
• jednoczesne złamanie jednego lub więcej funkcjonalnie związanych detali oraz węzłów;
• spalanie się, zwęglanie, topienie się pod wpływem wysokiej temperatury wewnętrznej detali (elementy grzejne, przyciski, druty, korpusy);
4. Mechanicznych obrażeń, zaistnienia w środku przedmiotów obcych;
5. Wykorzystania w celach wytwórczych lub przemysłowych;
6. Wykorzystania w celach, nie przewidzianych przez niniejszą instrukcję;
7. Otwarcia, remontu, który był zrobiony nie fachowcem IVT.
8. Uszkodzenia instrumentu wskutek użycia w sposób niewłaściwy, naruszenia sposobu eksploatacji albo obsługi, nieprzestrzegania wskazań pisemnych, eksploatacji w anomalnych warunkach środowiska przyrodniczego albo warunkach elektrycznych.

Гарантія

Інструменти IVT призначені тільки для виконання побутових робіт. Для електроінструмента IVT передбачена гарантія відповідно до законів і специфічні особливості кожної країни. Підтвердженням є гарантійний талон!
Гарантія не поширюється на витратні матеріали та приладдя, які частково входять в комплект поставки.
Гарантійне обслуговування не здійснюється у випадках:

1. Природного зносу механізмів та вузлів, що мають обмежений період працездатності;
2. Профілактики і заміни швидкозношуваних деталей (вугільні щітки, шестірні);
3. Перевантаження або інтенсивного використання, наслідком яких є:
• одночасний вихід з ладу одного або більше функціонально пов'язаних деталей і вузлів;
• згоряння, обвуглювання, розплавлення під впливом високої внутрішньої температури деталей (нагрівальні елементи, кнопки, проводи, корпуси);
4. механічних пошкоджень, наявності всередині сторонніх предметів;
5. використання у виробничих або промислових цілях;
6. використання в цілях, не передбачених цією інструкцією;
7. розтину, ремонту, який був зроблений не фахівцями IVT.
8. Пошкодження інструменту в результаті неналежного використання, порушення порядку експлуатації або обслуговування, недотримання письмових вказівок, експлуатації в аномальних умовах навколишнього середовища або електричних умовах.

Гарантыя

Інструменты IVT прызначаныя толькі для выканання бытавых работ. Для інструменты IVT прадугледжана гарантыя ў адпаведнасці з законамі і спецыфічнымі асаблівасцямі кожнай краіны (доказам здзяйснення пакупкі з'яўляецца рахунак-фактура або накладная). Гарантыя не распаўсюджваецца на расходныя матэрыялы і прыналежнасці, якія часткова ўваходзяць у камплект пастаўкі.
Гарантыя не дзейнічае ў наступных выпадках:

1. натуральнага зносу механізмаў і вузлоў, якія маюць абмежаваны перыяд працаздольнасці;
2. прафілактыкі і замены быстразношваючыхся дэталяў (вугальныя шчоткі, шасцярня);
3. перагрузкі або інтэнсіўнага выкарыстання, вынікам якіх з'яўляюцца:
• адначасовы выхад са строю аднаго або больш функцыянальна звязаных дэталяў і вузлоў;
• згарання, асмальвання, аплаўлення пад уздзеяннем высокай унутранай тэмпературы дэталяў (награвальныя элементы, кнопкі, правады, корпусы);
4. механічных пашкоджанняў, наяўнасці ўнутры іншародных прадметаў;
5. выкарыстання ў вытворчых або прамысловых мэтах;
6. выкарыстання ў мэтах, не прадугледжаных дадзенай інструкцыяй;
7. раскрыцця, рамонту, які быў зроблены не спецыялістамі IVT
8. Пашкоджанні інструмента ў выніку неналежнага выкарыстання, парушэнні парадку эксплуатацыі або абслугоўвання, невыканання пісьмовых указанняў, эксплуатацыі ў анамальных умовах навакольнага асяроддзя або электрычных умовах.

Garanzia

Gli strumenti IVT sono progettati per il solo utilizzo hobbistico e per il fai-da-te. Il team IVT garantisce che i nostri prodotti sono conformi ai regolamenti specifici per i Paesi in cui sono commercializzati (a prova dell'acquisto è necessaria la fattura o la bolla di consegna). La garanzia non è valida per i beni di consumo che fanno parte del campo degli accessori.
La garanzia non può essere rivendicata nei seguenti casi:

1. normale usura dei meccanismi e degli assemblaggi, che hanno una vita limitata;
2. per la manutenzione o la sostituzione di parti di consumo (spazzole al carbonio, utensili da taglio, ruote dentate);
3. picchi di tensione che possono indurre a:
• simultanea rottura di una o più parti dei componenti collegati con il sistema;
• carbonizzazione, fusione a causa di eccessive temperature interne al motore (elementi termici, interruttori, cavi, custodie);
4. danni meccanici dovuti alla presenza di oggetti estranei inseriti nell'apparecchio;
5. uso commerciale;
6. usi e scopi non menzionati in questo manuale di istruzioni;
7. disassemblaggio e lavori di riparazione non effettuati dal servizio assistenza IVT.
8. difetti allo strumento riconducibili a un uso improprio, inosservanza delle istruzioni operative o di manutenzione, qualsiasi impiego non conforme con il materiale stampato fornito o un utilizzo in anomale condizioni elettriche o ambientali.

Záruka

IVT nástroje jsou určeny pouze pro domácí použití. Zaručujeme, že nástroje společnosti IVT souhlasí stanoveným v každé konkrétní zemi normám (kontrola a nákup se provádí na základě faktury a výdejky). Záruka se nevztahuje na spotřební materiál a přídavné příslušenství které jsou součástí dodávky.
Záruční podmínky neplatí v následujících případech:

1. Běžné opotřebení rychle opotřebovatelných mechanismů a dílů;
2. Údržba a výměna rychlé opotřebovatelných (uhlíkové kartáče, řezné díly, ozubená kola);
3. Přetížení nebo nadměrné zatížení, což vede do:
• současné selhání jednoho nebo více detailů výrobku a dodatečných uzlů, které jsou funkčně spojeny se systémem;
• požáru, spékání, tavení díky vysoké vnitřní teplotě výrobků (topná tělesa, spínače, kabeláž, zásuvky);
4. mechanické poškození, přítomnost cizích předmětů uvnitř přístroje;
5. Komerční využití;
6. Použití pro účely neuvedené v tomto návodu k použití;
7. Rozebírání a opravy, provedené ne odborníky IVT.
8. Poruchy nástroje v důsledku neodpovídajícího využívání, narušení provozu, nebo služby, nedodržení písemných předpisů, provozu v anomálních podmínkách okolního prostředí, nebo elektrických podmínkách.

Záruka

IVT nástroje sú určené len pre domáce použitie. Zaručujeme, že nástroje spoločnosti IVT vyhovujú určitým v každej krajine štandardom (dokladom o kúpe je faktúra alebo dodací list). Táto záruka sa nevzťahuje na spotrebný materiál a dodatočné príslušenstvo, ktoré je súčasťou dodávky.
Záruka sa nevzťahuje v týchto prípadoch:

1. Bežné opotrebenie rýchlo opotrebených mechanizmov a detailov;
2. Bežné opravy a výmeny rýchlo opotrebených výrobkov (uhlíky, ostré časti, prevodovky);
3. Preťaženie alebo nadmerné zaťaženie, čo vedie k:
• súčasnému zlyhaniu jedného alebo viacerých častí, ktoré sú funkčne spojené so systémom;
• zapaľovaniu, ohraňovaniu, topeniu výrobkov (vykurovacie telesá, spínače, elektrická inštalácia, zásuvky) v dôsledku vysokých vnútorných teplôt;
4. Mechanické poškodenie, prítomnosť cudzích predmetov v nástroji;
5. Komerčné použitie;
6. Použitie na iné účely, než ktoré sú popísané v tomto návode na prevádzku;
7. Demontáž a oprava vykonané nie odborníkmi IVT.
8. Poškodenie nástroja v dôsledku nesprávneho používania, porušenie poriadku prevádzky a údržby, nedodržanie písomných pokynov, prevádzka za abnormálnych podmienok životného prostredia alebo elektrickej podmienky.

Гаранция

Инструментите ITV са предназначени само за работи, свързани с бита. Ние гарантираме, че инструменти на фирма IVT отговарят на установените във всяка конкретна страна норми (проверката и закупуването стават на основание на фактура и на товарителница).
Гаранцията не се отнася за разходните материали и допълнителните приспособления, включени в обема на доставката.
Условията на гаранцията не се прилагат в следните случаи:

1. Нормално износване на бързо износващи се механизми и детайли;
2. Текущ ремонт и подмяна на бързо износващи се елементи (въглени четки, режещи части, зъбчати колела);
3. Претоварване или прекомерно натоварване, които водят до:
• едновременен отказ на един или повече детайли на изделието и на допълнителни възли, функционално свързани със системата;
• пламване, овъгляне, топене поради високите вътрешни температури на изделията (нагревателни елементи, превключватели, кабели, контакти);
4. Механични повреди, наличие на чужди тела в устройството;
5. Търговска употреба;
6. Използване за цели, които не са предвидени в това ръководство за работа;
7. Разглобяване и ремонт, които не са извършени от специалисти на IVT.Уважаемый покупатель.
8. Повреда на инструмента в резултат на неправилно използване, нарушаване на правилата за експлоатация или обслужване, неспазване на писмените указания, експлоатация в аномални условия на обкръжаващата среда или електротехнически такива.

Garanția

Instrumente de IVT sunt destinate numai pentru uz rezidential. Vă garantăm că instrumentele companiei IVT corespund standardelor fiecărei țări (drept dovadă de procurare servește factura sau foaia de însoțire). Garanția nu se aplică pentru materialele consumabile și dispozitivele suplimentare incluse în volumul de livrare.
Garanția nu se aplică în următoarele cazuri:

1. Uzura obișnuită a mecanismelor și pieselor rapid uzurabile;
2. Reparația curentă și schimbarea pieselor rapid uzurabile (perii de carbon, piese de tăiere sau roți zimțate);
3. Supraîncărcarea sau încărcarea excesivă, care conduc la:
• defectarea simultană a unei sau a mai multor piese care funcțional sunt legate de sistem;
• incendierea, carbonizarea, topirea produselor (elemente de încălzire, întrerupătoare, cablu, prize) ca rezultat al temperaturilor interne ridicate;
4. Defecțiuni mecanice, prezența obiectelor străine în instrument;
5. Utilizarea comercială;
6. Utilizarea în alte scopuri decât cele descrise în acest manual de exploatare;
7. Dezasamblarea și reparația efectuate de alți specialiști decât cei ai companiei IVT.
8. Deteriorarea instrumentului, ca urmare a abuzului, încălcare a ordinii de funcționare, întreținere sau, non-instrucțiuni scrise, care funcționează în condiții anormale, de mediu sau condițiile de funcționare electrice.

Garantija

IVT įrankiai skirti tik buitiniam naudojimui. Mes garantuojame, jog IVT kompanijos įrankiai atitinka kiekvienos iš konkrečių šalių normas (pirkimo įrodymu laikomi PVN sąskaita-faktūra arba lydraštis). Garantija nesuteikiama papildomoms medžiagoms ir priemonėms, įeinančioms į komplektą.
Garantija nesuteikiama sekančiais atvejais:

1. Įprastas greitai susidėvinčių detalių ir mechanizmų susidėvėjimas;
2. Greitai susidėvinčių gaminių priežiūra ir pakeitimas (anglies šepetėliai, peiliukai, krumpliaračiai);
3. Perkrovimas arba pernelyg didelis apkrovimas, privedantys prie:
• vienos arba kelių detalių, funkcionaliai susyjančių su sistema, gedimo tuo pačių metu;
• gaminių (kaitinimo elementai, jungikliai, instaliacija, lizdai) įsiliepsnojimo, apdegimo, lydymosi dėl aukštų vidaus temperatūrų;
4. Mechaniniai pažeidimai, pašalinių daiktų pateikimas į įrankį;
5. Komercinis naudojimas;
6. Naudojimas tikslams, kurie nėra numatyti šioje naudojimo instrukcijoje;
7. Ardimas ir remonto darbai, atliekami ne IVT specialistų.
8. Įrankio pažeidimai naudojant jį ne pagal paskirtį, nesilaikant naudojimo arba aptarnavimo tvarkos, nepaisant raštinių nurodymų, naudojant nenormaliomis aplinkos sąlygomis arba elektrinėmis sąlygomis.

Garantía

Las herramientas de IVT se destinan para la utilización doméstica. Garantizamos que las herramientas de IVT corresponden a las normas vigentes del país (factura o albarán de transporte demuestran la compra). La garantía no cubre material fungible y accesorios que entran en el juego de algunos suministros.
La garantía no cubre los siguientes casos:

1. desgaste natural de los mecanismos y componentes con la vida útil limitada;
2. mantenimiento y sustitución de las unidades y piezas de desgaste rápido (cepillos de carbón, cuchillas, engranajes);
3. sobrecarga de la herramienta o demasiada carga, lo que puede provocar:
• falla simultanea de las unidades funcionales y componente o componentes unidos en un sistema;
• inflamación, carbonización, derretimiento como consecuencia del sobrecalentamiento de los componentes interiores (elementos calentadores, selectores, cables, carcasas);
4. deterioro mecánico o presencia de objetos ajenos en la herramienta;
5. uso comercial;
6. utilización con los fines no previstos en el presente manual de intrucciones;
7. desmontaje o reparación de la herramienta por otros especialistas que no son de IVT.
8. falla de la herramienta causada por su aplicación indebida, operación incorrecta o mantenimiento inadecuado, su utilización fuera de lo descrito en la documentación adjunta, en las condiciones ambientales adversas o con parametros incorrectos de la alimentación eléctrica.

Garantija

IVT instrumenti paredzēti tikai sadzīves darbu pildīšanai. Mēs garantējam, ka IVT kompānijas instrumenti atbilst katrā konkrētajā valstī pieņemtajiem noteikumiem (par pirkuma pierādījumu uzskaitāms faktūrrēķins vai pavadzīme). Garantija neizplātas uz izejmateriāliem un papildus ierīcēm, kuras ir iekļautas piegādes komplektā.
Garantija neietver sekojošos gadījumus:

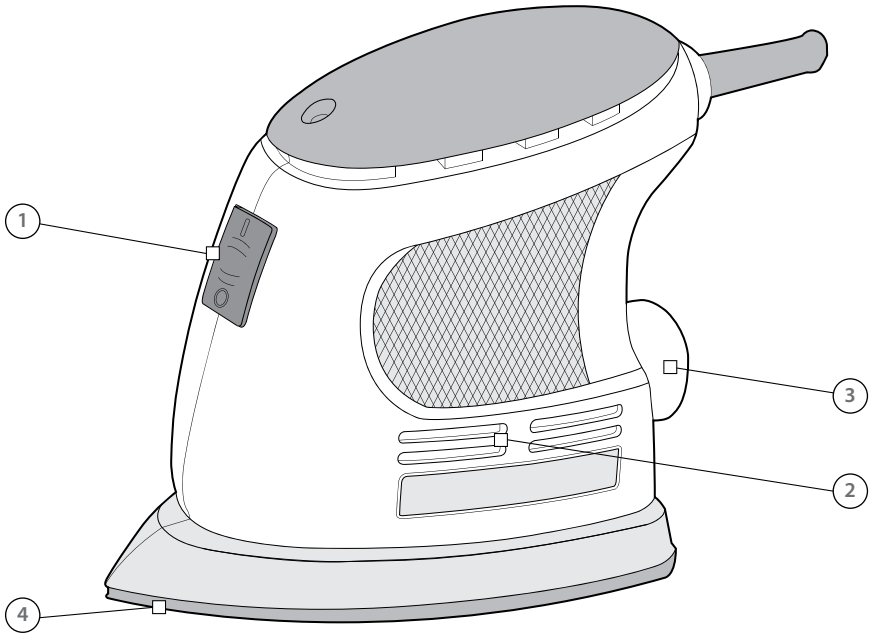
1. normāls ātri nolietojamo detaļu un mehānismu nolietojums;
2. tekošais remonts un ātri nolietojamo detaļu (grafīta sukas, griezējinstrumenti, zobrati) nomaiņa;
3. pārslogošana vai pārmērīga slodze, kuras noved līdz:
• vienlaicīgā vienas vai dažu detaļu, kas ir funkcionāli saistītas sistēmā, bojājuma;
• elementu (sildelementi, slēdži, vadojums, rozetes) uzliesmojuma, apogļošanos, apkušanas augstas iekšējas temperatūras rezultātā;
4. mehāniskie bojājumi, nepiederošie priekšmeti instrumenta iekšienē;
5. komerciāla izmantošana;
6. izmantošana nolūkiem, kuri nav paredzēti šajā Ekspluatācijas instrukcija;
7. demontēšana un remonts, kuru izpildīja ne IVT speciālisti.
8. instrumenta bojāšanos, izraisīta ar nepiedienīgo izmantošanu, lietošanas vai apkalpošanas kartības neievērošanu, rakstisko instrukciju ignorēšanu, ekspluatāciju anomālajā apkārtējā vidē vai elektrības režīmā.

Garantie

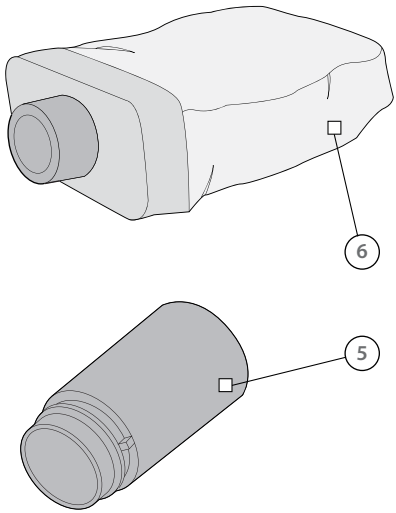
Les outils IVT sont destinés pour les travaux domestiques. Nous garantissons que les outils IVT sont conformes aux normes en vigueur sur le territoire de ce pays (la facture ou le récépissé font preuve de l'achat). La garantie ne couvre pas les détails transférables et les dispositifs qui font partie de certaines commandes.
La garantie ne couvre pas les cas suivants:

1. usure naturelle des mécanismes et des éléments à période limitée de service;
2. réparation courante et remplacement des ensembles mécaniques et des pièces (balais de charbon, burins, roues dentées);
3. surcharge de l'outil ou son utilisation abusive qui peuvent causer les défauts suivants:
• Arrêt simultané d'un ou de plusieurs éléments et ensembles unis dans un système fonctionnel;
• Inflammation, carbonisation, fusion résultant d'un réchauffement des éléments intérieurs (brides de chauffage, embrayeurs, fils, coffres);
4. Défaut mécanique et présence des objets étrangers dans l'outil;
5. Utilisation commerciale;
6. Utilisation à des fins pas indiquées dans ce manuel d'emploi;
7. Démontage et réparation de l'outil effectués non par les spécialistes de la compagnie IVT.
8. Défauts résultant d'un mauvais usage, d'une exploitation incorrecte ou d'une maintenance irrégulièrement assurée, d'une utilisation non conforme aux instructions d'utilisation, dans les conditions non favorables ou avec l'alimentation électrique incorrecte.

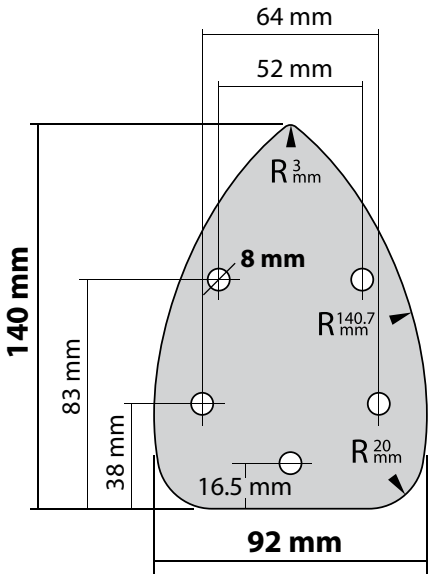
MS-105



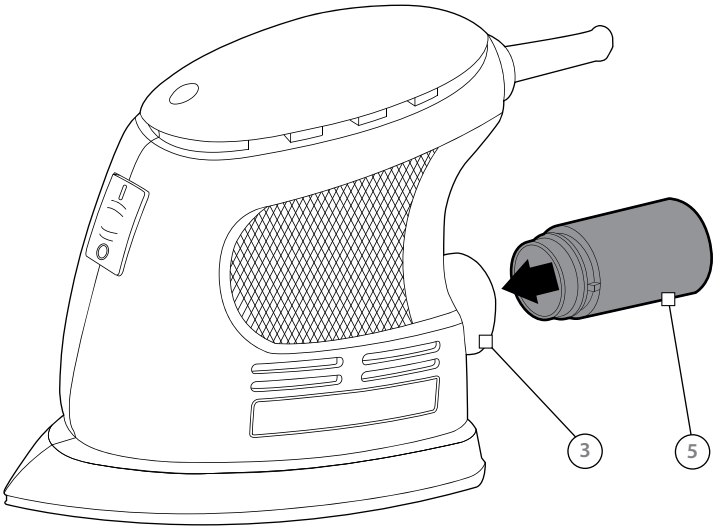
MS-105



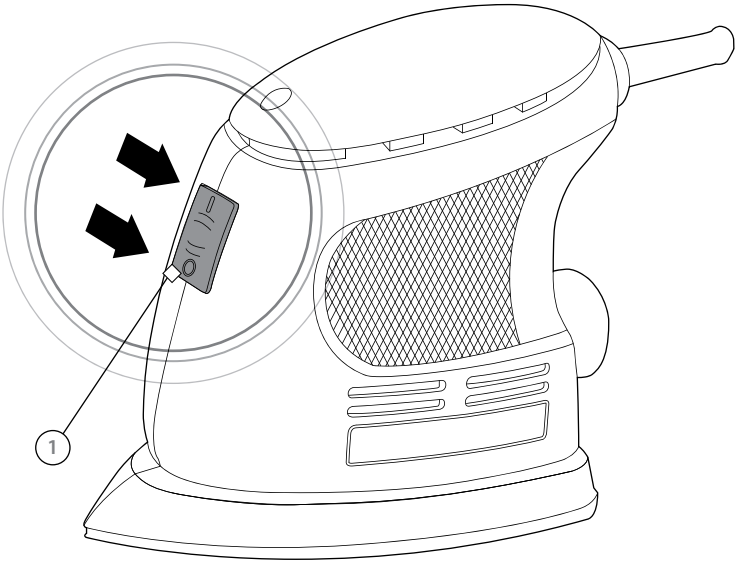
MS-105



[F1]



[F2]



EN

Tool specification

Model	MS-150
Voltage/Frequency [V~Hz]	230~50
Rated power [W]	150
No-load speed [RPM]	12000
Sanding surface size [mm]	140 x 92
Sound pressure [dB(A)]	77.8
Sound power [dB(A)]	88.8
K	3
Weight [Kg]	1.0
Safety class	II

Part list

1. On/Off switch
2. Ventilation slots
3. Dust extraction connection
4. Sanding plate
5. Extraction adapter
6. Dust bag

Intended use

This model row of mouse sander is intended for dry sanding only.

Safety regulation for the use

General safety rules

The following listed safety instructions should serve you for the right use of the tool and for the protection of your own safety, therefore, please read this very carefully.
When passing this tool to a third person, these instructions must be handed too.
Retain this user manual and all other literature supplied with your tool for any future reference.
Comply with all the safety information and the warnings on the tool.
Be familiar with the controls and the proper use of the tool before attempting to use it and above all, make sure you know how to stop to use it in case of emergency.
Following these simple instructions will also maintain your tool in good working order.

- The tool must be assembled correctly before use.
- Only use the tool for its designed purposes.
- On the tool, there may be also decals and further indications about the safety equipment to use that must be considered. The prevention of accidents is dependent upon the awareness, common sense and proper training of everyone involved in the operation, transport, maintenance and storage of the tool.
- Never leave the tool unattended.
- Never allow children to use the tool. Children should be supervised to ensure that they do not play with the tool.
- Keep children and pets away. All onlookers should be kept at a safe distance away from the tool when it is in use.
- The user is responsible for third parties while working with the tool.
- People who aren't acquainted with the operating instructions, children, juveniles who have not yet reached the minimum age for using this tool and people under the influence of alcohol, drugs or medication are not allowed to use the tool. Local regulations may restrict the age of the operator.

WARNING

The consumption of alcohol, medication and drugs, plus states of illness, fever and fatigue will affect your ability to react. Do not use this tool in any of these situations.

- Make sure that all the protective devices (if present) are fitted and are in good condition.
- Never operate the tool with defective safety devices or guards (if present), or without safety devices in place.
- Inspect the entire tool to look for loose parts (e.g. nuts, bolts, screws, etc.) and for any damage. Check at frequent intervals if screws and bolts (if present) are properly tight to be sure the equipment is in safe working condition. Repair or replace them, if necessary, before using the tool. Serious injury to the operator and to the bystanders could result if there's any damage to the tool.
- While using the tool, dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery that could become caught by the tool. Wear suitable working clothes. It is recommended that legs and feet are covered, to protect them from eventual flying debris. Do not work barefoot or wearing open sandals. Long air should be tided back.
- Keep handles and grips dry, clean and free from oil and grease.
- Use proper protective equipment. Use safety glasses and safety gloves. Also use a dust mask during pulverulent operations or if exhaust gases are present. When necessary, use also non-slipping boots or shoes, hardhat and earplugs. If the

noise level exceeds 85 dB(A), ear protection is obligatory.

WARNING

Use personal protective equipment! Safety devices and personal protective equipment protect your own health and the health of others and ensure a trouble-free operation of the tool.

- Do not start to use the tool if it is in an inverted position or it is not in the right working order.
- Ensure that you have a good stand, while you operate with the tool. Keep proper footing and balance at all times.
- Keep work area clean. Cluttered areas invite injuries. Before use, all foreign bodies must be removed from the working area, also pay attention to foreign objects during the operation.
- Do not force the tool.
- Only work in daylight or sufficiently good artificial light. Never operate the tool without good visibility.
- Be careful not to drop the tool or hit it against obstacles.

ATTENTION

Stay alert. Watch what you are doing. Distraction can cause you to lose control. Use common sense.

Electrical safety rules

ATTENTION

When using electrical tools, the following safety instructions should be observed to prevent the risk of electric shock, personal injury and fire. Read and observe these instructions carefully before using the tool.

- It is recommended for increased electrical safety to use a Residual Current Device (RCD) with a tripping current of not more than 30 mA. Always check your RCD every time you use it. Consult a reliable electrician.

WARNING

The use of an RCD or other circuit breaker unit does not release the operator from the safety instructions and safe working practices given in this manual.

- The main voltage must correspond to the one marked on the labels and on this manual. Do not use other sources of power.
- Before inserting the plug in the main socket, make sure that the socket ratings are correct and correspond to those indicated on the rating label on the appliance.
- Avoid body contact with grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. This increases risk of electric shock if your body is grounded.

CAUTION

Touching electrified parts may cause death by electric shock or burn.

- Never move the appliance by pulling at the cables.
- Do not abuse the cord. Keep it away from heat, oil, sharp edges or moving parts.
- Always guide the connection line safely.
- Do not use power tools near flammable liquids or gases.
- Always disconnect the appliance from the mains supply before transporting it to other places.

CAUTION

The appliance should always be switched off at the mains before disconnecting any plug and socket connector or extension cables.

- Never pass the appliance over the extension cable while the tool is working. Make sure you always know where the cable is.
- Do not wire an extension cable directly into your device yourself. Instead, take the device to your nearest authorized Service Centre.
- To avoid danger, damaged power cord should be replaced by manufacturer or its agent, or similar qualified person.
- Immediately unplug the tool when its cable is damaged or cut.

ATTENTION

DANGER OF ELECTRIC SHOCK! Consider working area environment. Do not expose power tools to rain. Do not use power tools in damp or wet locations. Keep work area well lit and dry. Try to prevent the device from getting wet or being exposed to humidity. Do not leave it outside overnight. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

- The power supply cable should be checked regularly and, before using it, make sure the cable is not damaged or worn out. If the cable is not in good condition, do not use the appliance; take it to an authorized service centre.
- When tool is used outdoor, only use an extension cable that is suitable for outdoor use and which is marked for this specific use. Keep it away from the working area, from damp, wet or oily surfaces and away from heat and flammable materials.
- Avoid any accidental starting: make sure that the power switch (if present) is in the «off» position, before plugging the tool in.
- Remove adjusting keys or wrenches before turning the tool on.
- Do not use the tool if the switch does not turn the tool on or off. Any tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

WARNING

During the use of power tools, some dust containing chemicals known to cause cancer, may occur. Some of these chemicals are: lead from lead based paints, crystalline silica from bricks and cement and other masonry products, arsenic and chromium from chemically treated lumber and other dangerous products. If dust is present, your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. **To reduce your exposure to these chemicals, any time you do pulverulent operations, work in a well ventilated area and work with approved safety equipment, such as dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.**

EN

- If the appliance strikes a foreign body, examine the device for signs of damage and carry out any necessary repairs before restarting and continuing to work.
- If the appliance starts to vibrate abnormally, turn it off and check for the cause immediately. Vibration is generally a warning of trouble.
- Always switch off the appliance and wait until the device completely stops whenever you leave the machine, before carrying out maintenance, before checking, cleaning or working on the appliance.
- It is forbidden to move or modify any of the internal parts of the device.

Specific safety rules

- Connect the power lead to the mains only with the tool turned «off».
- Always turn on the tool before setting it against the piece you are working on.
- Large variations in temperature can lead to condensation on live part. Before use: Give the machine time to adjust to the temperature of the work area.
- Do not use machines, tools and recommended accessories for works other than those for which they are designed!
- Secure the workpiece. Use clamping devices or a vise to hold the workpieces securely.
- When not in use, during breaks, when doing adjustment works, changing accessories or during repair, always unplug the cable.
- When working: do not allow the motor to stall under load.
- Whenever possible, use a vacuum extractor for dust collection.
- Remove dust and other waste matter in an environmentally safe way.
- Take special care when sanding lead based paint: all persons entering the work area, must wear a mask specially designed for protection against lead paint dust and fumes.
- Never use the machine for sanding magnesium workpieces.
- Do not sand materials containing asbestos!
- Fit only accessories with velcro-type fasten coatings to sanding plate.
- Dust extractor holes on sanding paper and sanding plate must correspond.
- When sanding, avoid applying excessive pressure on the machine, as otherwise it may be forced to a stop.
- Never carry a plugged-in sander with your finger on the switch.

Unpacking

When unpacking, check to make sure that all components are included. Refer to the drawings on this manual. If any parts are missing or broken, please call IVT assistance center.

Fitting sanding sheets

- Switch «off» tool and pull out mains plug.
- The sanding plate is provided with a velcro-type fasten for sanding sheets. This enables fast attachment of new sanding sheets without the use of a clamping fixture.

ATTENTION

Before attaching new sanding sheet beat any dust etc. out of contact fastener on sanding plate.

- Lay new sanding paper tightly over sanding plate, ensuring that holes in sanding plate and paper correspond.
- Coarse sand paper (grain 50) removes in general the bigger part of the material and fine sand paper (grain 120) is used for the finishing.

Dust extraction

Dust extraction prevents large accumulations of dust, high concentrations of dust in the ambient air, and facilitates disposal.

[F1]
It is necessary to use the dust bag (6) to gather the dust.

ATTENTION

It is necessary to empty the dust bag in time.

Switching On/Off

[F2]

Switching On
Pull On/Off switch (1) on "I" position.

Switching Off
Pull On/Off switch (1) on "0" position.

Operating instructions

Finishing Sanding
The plate (4) of the finishing sander moves in a tiny circular orbit. Thus it cuts across the grade at one time, with it at another, and at all angles in between. As the motion is circular, it doesn't matter how you hold or move the sander and it is rarely necessary to put any extra pressure on the tool.

The first principle of finish grinding is to use a grade of abrasive that will make finer scratch than those already on the surface.

To use too coarse a paper will make the surface no smoother, but instead roughen it more.

Too fine an abrasive may remove existing scratches very slowly if at all first sanding on some stock may call for a coarse grit sheet, whereas a smoother surface wound call for a medium grit sheet, if in doubt start with the finer grit changing to a coarser one only if it shows little result but don't forget to change to finer paper as soon as the coarse scratches disappear.
With coarse paper especially, beware of oversanding edges and veneered stock.

An old favoured trick for producing a super smooth surface is to "raise the grain":
• Wet the already sanded surface with a damp cloth or sponge and let it dry thoroughly. The water will swell some wood fibers more than others, so that the surface looks rougher than before.
• Sand with a line paper working down the raised sed particles and the result will be a beautifully smooth surface.

CAUTION

Do not however, use this method on veneered surfaces as the moisture may loosen the veneer.

Decorating

Before removing paint or varnish from doors, window frames, skirting etc. first determine whether the existing finish is in poor condition or not, it would be classed as poor if it were cracking or flaking off the surface to such an extent that it could be easily removed with a wire brush or scraper.

If the old finish is adhering firmly, then there is no need to remove it:
• Simply sand it down to remove any blemishes in the surface and matt it down sufficiently to provide a "key" for the new paint.
• Start by using a coarse grade to prepare the surface for undercoating.
• Make sure that all defects in the old paint work are removed. Old "run" or "weep" marks can be dealt with very quickly by tilting the sander up very slightly on to the toe of the platen and with a gentle scrubbing movement concentrate the action of the sander on the thickened paint until it blends into the surrounding area.

If the majority of the old finish is sound, but one or two patches are poor:
• Remove the bad parts completely with extra coarse sandpaper
• Then "feather edge" the adjacent sound paint so that it blends into the bare section.

When the complete area to be repainted is satin smooth:
• Wipe it down very carefully to remove dust
• Then apply one or two coats of undercoat.
• Lightly sand the undercoat with a fine grade of paper before applying the top coat.

When sanding painted or other coated surfaces periodically examine the abrasive paper to see if it has become clogged with gummy material from the work surface. Replace paper when this occurs.

Initial operation

Always use the correct supply voltage: the power supply voltage must match the information quoted on the tool identification plate.

Maintenance and storage

CAUTION

Before any work on the machine itself, pull the mains plug.

• Always keep the tool and the ventilation slots (if present) cleaned. Regular cleaning and maintenance of the appliance will ensure efficiency and prolong the life of your tool.
• If the tool should fail despite the rigorous manufacturing and testing procedures, the repair should be carried out by an authorized IVT customer service.
• Keep all nuts, bolts, and screws tight, to be sure the tool is in safe working condition.
• Replace worn or damaged parts for safety.
• Use only original spare parts. Parts not produced by manufacturer may cause poor fit and possible injury.
• Store the tool in a dry room out of reach of kids and away from any flammable material.
• Never wet the device or spray water on it!

• Use only mild soap and a slighty damp cloth to clean the sander. Many household cleaners contain chemicals which could seriously damage the plastic.

Do not use petrol, turpentine, lacquer, paint thinners or similar products.

Environmental protection

Recycle raw materials instead of disposing as waste.

Tool, accessories and packaging should be sorted for environment-friendly recycling.
The plastic components are labelled for categorized recycling.
These instructions are printed on recycled paper manufactured without chlorine.

DE

Charakteristik des Gerätes

Modell	MS-150
Nennspannung/Frequenz [V~Hz]	230~50
Nennaufnahmeleistung [W]	150
Leerlaufdrehzahl [1 min−1]	12000
Körnung Schleiffläche [mm]	140 x 92
Schalldruckpegel [dB(A)]	77.8
Schalleistungspegel [dB(A)]	88.8
K	3
Gewicht [kg]	1.0
Schutzklasse	II

Ersatzteilliste

1. Ein-Aus-Schalter
2. Lüftungsschlitze
3. Ausblasstutzen Entstaubung
4. Schleifteller
5. Absauganschluß
6. Staubsack

Anwendung

Diese Handschleifer sind nur zum trockenen Schleifen bestimmt.

Arbeitssicherheit beim Betrieb

Allgemeine Sicherheitsregeln

Folgende Weisungen der Unfallverhütungstechnik werden Benutzer richtig das Gerät anwenden helfen und ihre eigene Sicherheit gewährleisten. Deshalb ist es notwendig, sie aufmerksam zu lesen. Im Fall der Übergabe des Geräts für Drittperson soll man die gegenwärtigen Anweisungen über die Unfallverhütungstechnik übergebe.
Erhalten Sie eine gegebene Anweisung und andere Literatur, die im Satz der Lieferung eingeht.
Folgen Sie Unfallverhütungstechnik und Mahnungen auf dem Gerät. Vordem Anfang von Arbeiten machen Sie sich Bekannt mit Kontrollelementen und Behandlungsregelung des Geräts, Lernen Sie, wie man Gerät in Notfall aufhört.
Einhalten dieser einfachen Anweisungen hilft Ihren Geräht in gutem Zustand unterstützen.

- Vor dem Werkzeuggebrauch ist es nötig das Gerät richtig zu montieren.
- Gebrauchen Sie das Geräht nur nanch seiner Bestimmung.
- Erlernen Sie die Warnungsaufschriften auf dem Gerät, folgen Sie den Hinweisen nach der Nutzung der Schutzvorrichtungen. Die Unfälle können durch die Aufmerksamkeit, vernünftiges Herangehen an die Arbeit und entsprechende Vorbereitung der Personen verhindert werden, die im Betriebe der Beförderung, Bedienung und Aufbewahrung des Gerätes eingesetzt sind.
- Lassen Sie das Gerät ohne Aufsicht nicht.
- Lassen Sie nicht zu, damit die Kinder und der Tiere sich auf dem Arbeitsgrundstück nicht befinden. Erlauben Sie zu den Kindern nicht, mit Gerät zu spielen.
- Hindern Sie, in der Nähe von den Kindern und Tieren zu finden. Unbefugten sollen in einer sicheren Entfernung von Arbeitseinfall sein. Hören Sie Arbeit auf, wenn in der Nähe es anderen Leute, in besonderen Kindern, oder Tieren gibt.
- Bei der Arbeit mit Gerät trägt der Benutzer Verantwortlichkeit für die dritten Parteien.
- Personen, die nicht bekannt mit Anweisungshandbüchern gemacht, Kinder, Minderjährige, die der erlaubtende Gerätsgebrauch Alter nicht erreichtet haben, ebensogut wie Personen, die sich in Zustand des Geistes oder rauschgift-suchterzeugender Intoxikation, oder durch die Tätigkeit von medizinischen Pillen niederläßt, wird nicht erlaubt, mit Einfall zu arbeiten. Alter des Arbeiters wird in lokalen normativen Taten installiert.

ACHTUNG

Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie Alkohol, Medikamente und Drogen eingenommen haben, als auch Sie krank, müde sind oder Fiber haben. Ihre Reaktion kann sich verschlechtern.

- Überzeugen Sie sich, dass alle Schutzvorrichtungen (bei Vorhandensein) installiert und funkzionsfähig sind.
- Verwenden Sie das Gerät ohne Schutzvorrichtungen (bei Vorhandensein) nicht oder falls diese beschaedigt sind.
- Schauen Sie das Gerät für die losen Details (der Mütter, Bolzen, Schrauben usw.) oder die Beschädigungen an.Um eine sichere Arbeit des Gerätes zu gewährleisten, prüfen Sie ab und zu, ob die Bolzen und Schrauben gut festgezogen sind. Falls notwendig, reparieren Sie diese vor der Nutzung des Gerätes oder ersetzen die durch die neuen. Im Falle der Nutzung des beschädigten Gerätes kann der Operator oder die nebensächlichen Personen schwer verletzt werden.
- Für die Arbeit benutzen Sie entsprechende Berufskleidung. Die geräumige Kleidung, Schmuck können von den sich

bewegenden Teilen festgezogen sein. Gebrauchen Sie entspechende Berufskleidung. Schützen Sie die Beine und Fußsohlen vor dem auseinanderfliegenden Müll. Arbeiten Sie barfuß oder in geoffnete Sandalien nicht. Sammeln Sie das lange Haar hinten.

- Enthalten Sie die Griffe in der Sauberkeit und Trockenheit.
- Benutzen Sie die entsprechenden Schutzvorrichtungen. Benutzen Sie die Schutzbrille und Schutzhandschuhe. Bei der Arbeit mit den Pulvern oder bei den Abgaseausstößen benutzen Sie die Atemschutzmaske. Notwendigerweise ziehen Sie nicht glitschige Schuhe, den Helm und die Ohrenstöpseln an. Wenn das Niveau des Lärms 85 dB (A) übertritt, verwenden Sie die Schutzkopfhörer unbedingt.

ACHTUNG

Verwenden Sie die Arbeitsschutzmittel! Schutzvorrichtungen und individuelle Schutzmittel gewährleisten Schutz Ihrer Gesundheit und Gesundheit der Leute, die nahe, ebensogut wie störungsfreier Arbeit des Gerätes legen, werden garantiert.

- Fangen Sie das Gerät nicht an, wenn es nach oben gerichtet ist oder es in nicht Betriebsbedingung ist.
- Bewahren Sie eine unveränderliche Stellung. Bewahren Sie das Gleichgewicht ständig.
- Vor dem Gebrauch des Geräts räumen Sie von Arbeitsplattform alle fremde Gegenstände weg, vermeiden Sie Treffen unter. Halten Sie ihr Arbeitsplatz sauber. Auf den übergeladenen Abreitsplätzen wird das hohe Niveau Traumatismus beobachtet.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Gebrauchen Sie das Gerät nur am Tag oder bei gutem künstlichen Erläuterung. Benutzen Sie das Gerät bei schlechten Sichtverhältnissen nicht.
- Lassen Sie das Gerät nicht fallen, lassen Sie den Zusammenstoß des Gerätes mit irgendwelchen Hindernissen nicht zu.

VORSICHT

Seien Sie aufmerksam. Beobachten Sie ihre Arbeit, beim Ablenken kann man die Führung verlieren. Sie kommen zur Arbeit vernunftmäßig heran.

Elektirsche Sicherheitsregeln

ACHTUNG

Mit dem Ziel der Verhinderung des Schlages durch elektrischen Strom, Verursachen des persönlichen Schadens oder bei dem Gebrauch von Electrowerkzeuge ist es nötig nächste Vorschriften über Sicherheitsregeln zu beachten. Vor dem Werkzeuggebrauch lesen Sie und beachten Sie genau gegebene Anweisungen.

- Um die Sicherheitsneveau zu steigern, es wird empfohlen den Fehlerstromschalter zu benutzen (RCD), ausgerechnet für das Abschaltstrom nicht mehr als 30 mA. Kontrollieren Sie den RCD bei jeder Benutzung. Wenden Sie sich an den qualiefizierten Elektriker.

ACHTUNG

Gebrauch von RCD, oder von anderem Unterbrecher befreit den Arbeiter des Rasenmähers von obligatorischem Mitteilen mit Sicherheitsvorkehrungsregelungen und den Aufnahmen der sicheren in gegebener Anweisung angegebenen Arbeit nicht.

- Netzanstrengung soll dem auf dem Schild oder dem Aufkleber angegebenen Wert entsprechen. Gebrauchen Sie anderen Stromversorgungseinrichtungen nicht.
- Vor Verbindung des Geräts zum Netzwerk überzeugen Sie sich, dass die Fassung auf dem Einfallt eller angegebene Gegebenheiten entspricht.
- Vermeiden Sie den Kontakt mit den geerdeten Oberflächen (Rohre, Heizkörper, Batterien und Kühlapparaten). Bei der Erdung durch den Körper wird das Risiko des Schlages vom Strom erhöht.

VORSICHT

Zur Vermeidung der Brandwunde oder der Niederlage vom Strom rühren Sie die elektrodurchführenden Details nicht an.

- Ziehen Sie Kabel an Gerätsbewegen nicht.
- Verwenden Sie die Schnur vorsichtig. Bewahren Sie Schnur von der Einwirkung der Wärme, vermeiden Sie deren Kontakt mit den Schmierstoffen, sowie den scharfen Gegenständen oder den sich bewegenden Teilen.
- Seid Sie vorsichtig mit der Schnur.
- Verwenden Sie die Elektroinstrumente in der Nähe von den feuergefährlichen Flüssigkeiten und der brennbaren Gase nicht.
- Vordem das Gerät an anderen Platz zu übergeben, schalten Sie es von Netzwerk aus.

VORSICHT

Das Gerät ist notwendig zuerst auszuschalten, und dann von Fassung oder Verlängerungskabel zu trennen.

- Drücken Sie die Verlängerungsleitung während der Arbeit des Gerätes nicht durch. Verlieren Sie das Kabel nicht aus den Augen.
- Schalten Sie das Verlängerungskabel direkt zu dem Gerät selbst nicht an. Wenden Sie sich an den nächsten offiziellen Bedienungszenrum.
- Um die Gefahr bei der Netzschnurbeschädigung zu vermeiden, er soll beim Hersteller, dem Vertreter oder bei der gleichartigen qualiefizierten Person ersetzt werden.
- Ziehen Sie sofort den Stecker aus der Steckdose aus, wenn das Kabel beschädigt oder eingeschnitten ist.

ACHTUNG

STROMSCHLAGGEFAHR! Produktionsumgebung. Verwenden Sie die Elektroinstrumente während des Regens nicht. Verwenden Sie die.

Überwachen Sie die Elektroinstrumente in den feuchten und nassen Räumen nicht. Behalten Sie den Arbeitsplatz trocken, sichern Sie gute Beleuchtung ab. Bewahren Sie das Gerät von der Feuchtigkeit. Lassen Sie das Gerät nachts in der offenen Luft nicht. Beim Treffen des Wassers ins Elektroinstrument wird das

DE

Risiko des Schlages vom Strom erhöht.

• Regelmäßig prüfen Sie und jedesmal vor der Nutzung das Kabel einer Ernährung auf das Vorhandensein der Beschädigungen und der Merkmale des Verschleißes. Verwenden Sie das Gerät mit dem beschädigten Kabel nicht; wenden Sie sich an das offizielle Service-Zentrum.
• Bei der Arbeit außerhalb des Raums verwenden Sie nur die dazu vorbestimmten Verlängerungsleitungen mit der entsprechenden Markierung. Vermeiden Sie das Treffen des Kabels unter das Gerät, bewahren Sie es von der Feuchtigkeit, Einwirkung der Wärme, vermeiden Sie den Kontakt mit den Schmierstoffe und den feuergefährlichen Stoffen.
• Vermeiden Sie den zufälligen Start des Gerätes: vor dem Anschließen zum Netz überzeugen sich, dass sich der Schalter (bei Vorhandensein) in der Lage «off» (ausgeschaltet) befindet.
• Vor dem Einschluss des Gerätes ziehen Sie die Einstelkeile und die Schlüssel heraus.
• Verwenden Sie das Gerät mit dem gestörten Schalter nicht. Das Gerät mit dem fehlerhaften Schalter stellt die Gefahr vor und fordert die Reparatur.

ACHTUNG

Manchmal wird den Staub während der Gerätsarbeit gebildet,den Krebserzeugenen chemischen Stoffen enthalten kann. Zu solchen chemischen Stoffen gehoeren: Blei im Bestand vom Bleiweiß, Quarz, der den Ziegel und den Zement bildet, Arsen und Chrom, die im Sägeholz enthalten sind, bearbeitet von den chemischen Reagenzien, und übrige schädliche Stoffe. Das Risiko der Einwirkung der angegebenen chemischen Stoffe hängt von der Frequenz der mit ihnen durchfuehrenden Arbeiten ab. **Um ihre schädliche Einwirkung zu verringern, arbeiten Sie im gut lüfteten Raum und verwenden Sie die sanktionierten Schutzvorrichtungen, zum Beispiel, Mundschutz, die für Abfiltrierung der mikroskopischen Teilchen speziell entwickelt sind. Bewahren Sie eine unveränderliche Stellung.**

• Beim Treffen unter das Gerät des nebensächlichen Gegenstandes, schauen Sie es auf das Vorhandensein der Beschädigungen an und, falls notwendig, reparieren Sie es.
• An Enstehung der übermäßigen Vibration, stoppen Sie sofort die Kraftmaschiene und stellen Sie Gründe klar. Vibration ist normalerweise Zeichen der Beschädigung.
• Bevor dem Verlassen des Arbeitsplatzes, Reparatur, Besichtigung oder Reinigung des Gerätes schalten Sie es ab und bis zum vollen Stillstand warten.
• Es wird verboten, elektrische und mechanische Schutzvorrichtungen zu ändern oder zu entfernen.

Sondere Sicherheitsregeln

• Netzkabel ans Stromnetz nur bei ausgeschaltetem Werkzeug (Ein-Aus-Schalter in „Aus"-Position) anschließen.
• Schalten Sie das Elektrowerkzeug immer ein, bevor Sie es an das zu bearbeitende Werkstück ansetzen.
• Zu großer Temperaturverlauf kann zum Feuchtigkeitsniederschlag an den unter Spannung stehenden Teilen führen. Lassen Sie Zeit, damit das Werkzeug sich der Umgebungstemperatur anpasst.
• Zweckentfremden Sie Maschinen, Werkzeug bzw. empfohlenes Zubehör nicht!
• Fixieren Sie das zu bearbeitende Werkstück. Benutzen Sie Spannvorrichtungen oder Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten.
• Wenn das Werkzeug nicht gebraucht wird oder wenn Sie die Arbeit unterbrechen sowie bevor Sie Geräteeinstellungen oder Reparaturarbeiten am Werkzeug vornehmen, trennen Sie das Netzkabel immer vom Stromnetz.
• Während der Arbeit lassen Sie den Motor nicht zum Stillstand kommen, wenn das Werkzeug unter Last ist.
• Nach Möglichkeit verwenden Sie eine Staubabsaug-bzw. –auffangeinrichtung.
• Entstaubung bzw. Entsorgung soll umweltgerecht erfolgen.
• Seien Sie besonders vorsichtig beim Abschleifen von Bleifarben: alle den Arbeitsbereich betretenden Personen müssen eine Atemschutzmaske tragen, die für den Schutz vor Bleirauch bzw. –dämpfe geeignet ist.
• Benutzen Sie das Werkzeug niemals zum Schleifen von Werkstücken aus Magnesium.
• Bearbeiten Sie kein asbesthaltiges Material.
• Nur geeignete Zubehörteile mit Kletthaftungen dürfen auf dem Schleifteller befestigt werden.
• Die Ausstanzungen zur Staubabsaugung im Schleifblatt müssen mit den Bohrungen am Schleifteller übereinstimmen.
• Beim Schleifen üben Sie keinen übermäßigen Anpressdruck auf das Werkzeug aus, dies kann zu einem Zwangsausfall führen.
• Tragen Sie niemals ein ans Stromnetz angeschlossenes Werkzeug mit dem Finger auf dem Schalter um.

Auspackung

An Auspacken prüfen Sie Anwesenheit von allen Elemente. Sieh Zeichnungen zu gegebener Verwaltung. An Abwesenheit oder Störung von einigen Details wenden Sie sich an den Zentrum der Unterstützung IVT.

Schleifpapier aufsetzen

• Das Werkzeug ausschalten und den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
• Der Schleifteller ist mit Kletthaftungen versehen, die eine schnelle Montage eines Schleifblatts ohne Spannvorrichtungen ermöglichen.

WARNHINWEIS

Bevor Sie ein neues Schleifblatt aufsetzen, entfernen Sie Staub und Schmutz vom Verbindungselement auf dem Schleifteller.

• Ein neues Schleifblatt auflegen und fest auf den Schleifteller drücken. Überprüfen Sie, ob die Bohrungen am Schleifteller mit den Ausstanzungen im Schleifblatt übereinstimmen.
• Grobes Schleifpapier (Körnung 50) wird zum Abtragen des größten Teils vom Material verwendet, feines Schleifpapier

(Körnung 120) wird zur Endfertigung benutzt.

Entstaubung

Staubabsaugung ermöglicht es, große Staubanhäufungen und hohe Staubkonzentration in der Umgebungsluft zu verhindern und erleichtert die Entsorgung.

[F1]
Zur Staubabsaugung muss ein Staubsack (6) gebraucht werden.

WARNHINWEIS

Der Staubsack zur Staubabsaugung muss rechtzeitig entleert werden.

Einschalten/Ausschalten

[F2]

Einschalten
Ein-Aus-Schalter in Position „I" umlegen.

Ausschalten
Ein-Aus-Schalter in Position „O" umlegen.

Betriebsanleitung

Feinschliff (Endschliff)
Beim Feinschliff (4) bewegt sich das Schleifblatt auf einer sehr kleinen Kreisbahn. So wird die zu bearbeitende Oberfläche sowohl mit einer, als auch mit der anderen Schleifkorn-Seite sowie in allen Winkelstellungen der Schleifkörner geschliffen. Da kreisende Bewegungen ausgeführt werden, macht es keinen Unterschied, wie der Schleifer gehalten oder geführt wird. Dabei ist es nur selten nötig, gegen das Werkzeug einen zusätzlichen Anpressdruck auszuüben.

Das erste Prinzip des Feinschliffes besteht darin, Schleifpapier zu verwenden, die kleinere Kratzer erzeugen wird, als diejenigen, die bereits auf der Oberfläche vorhanden sind.

Durch die Verwendung eines Schleifpapiers mit zu grober Körnung wird die Oberfläche nicht glatter, sondern im Gegenteil rauer.

Schleifpapier mit zu feiner Körnung entfernt vorhandene Kratzer sehr langsam oder gar nicht. Zum Schleifen rauer Oberflächen kann Schleifpapier grober Körnung benutzt werden; zum Schleifen einer relativ glatten Oberfläche ist Schleifpapier mittlerer Körnung geeignet. Im Zweifelsfall fangen Sie mit dem Schleifpapier feinerer Körnung und ersetzen Sie es durch das Schleifpapier grober Körnung nur dann, wenn Sie mit dem Schleifpapier feinerer Körnung das gewünschte Ergebnis nicht erzielen. Vergessen Se jedoch nicht, nach der Beseitigung von rauen Kratzern das Schleifpapier grober Körnung durch das Schleifpapier feiner Körnung zu ersetzen.
Seien Sie insbesondere beim Gebrauch vom Schleifpapier grober Körnung vorsichtig, um beim Feinschliff der Kanten oder Furniere ein Durchschleifen zu vermeiden.

Ein alter bewährter Trick zum Erzielen einer ideal glatten Oberfläche ist „Aufrichten von Fasern":

- Die bereits fein geschliffene Oberfläche mit einem feuchten Tuch anfeuchten und gut trocknen lassen. Unter Wassereinwirkung quellen die Fasern teilweise stärker auf, so dass die Oberfläche rauer aussieht als zuvor.
- Schleifen Sie die Oberfläche mit dem Schleifpapier feiner Körnung, indem Sie die besagten „aufgerichteten Fasern" abschleifen – dadurch erzielen Sie eine ideal glatte Oberfläche.

WARNHINWEIS

Wenden Sie dieses Verfahren für Furnieroberflächen nicht an, denn Furnier kann sich unter Wassereinwirkung lösen.

Endfertigung
Vor der Lack-bzw. Farbenentfernung von den Türen, Fensterrahmen, Fußleisten etc. muß zuerst der Zustand der bestehenden Oberflächenbehandlung festgestellt werden. Blättert sie bzw. platzt sie ab, so dass Farbe oder Lack sich mit einer Stahldrahtbürste oder einem Spachtel leicht entfernen lassen, dann ist der Aufstrich in schlechtem Zustand.

Haftet die Farbe bzw. der Lack fest, so gibt es keinen Grund, sie zu entfernen:

- Schleifen Sie die Oberfläche, um die Oberflächendefekte zu beseitigen und entgraten Sie sie, bis sie matt ist, auf dass die neue Farbe gut haftet.
- Beginnen Sie die Arbeit mit dem Schleifpapier grober Körnung, um die Oberfläche zur Grundierung vorzubereiten.
- Überprüfen Sie, ob alle Defekte vom bestehenden Aufstrich entfernt wurden. Alte Defekte wie Farbtropfen und Laufnasen sind leicht zu beseitigen. Dazu den Schleifer leicht zur Kante der Fußplatte anheben und ihn gleichmäßig über die Verdickung bis zum Ebnen der Farbe bewegen.

Wenn der größte Teil des alten Aufstrichs bis auf einen oder zwei Bereiche in gutem Zustand ist:

- Bereiche des Aufstrichs in schlechtem Zustand mit Hilfe vom Schleifpapier grober Körnung völlig entfernen.
- Danach die anliegende Farbe abschleifen, so dass sie nahtlos in den abgeschliffenen Teil übergeht.

Wenn die ganze zu überstreichende Fläche absolut glatt geworden ist:

- Die ganze Fläche sorgfältig abwischen, um den Staub zu entfernen.
- Anschließend eine oder zwei Schichten Grundierung auftragen.
- Vor dem Auftragen der oberen Schicht die Grundierung leicht mit dem Schleifpapier feiner Körnung anschleifen.

Beim Schleifen von gefärbten oder anderen behandelten Oberflächen muss regelmäßig übergeprüft werden, ob das Schleifpapier mit dem Klebestoff von der Arbeitsfläche nicht verstopft ist. Wenn dies Der Fall ist, wechseln Sie das Schleifpapier.

Anfang der Ausbeutung

Der Betriebsspannungswert soll den angegebenen in der Gerätsdatenschield entsprechen.

Bedienung und Aufbewahrung

VORSICHT

Bevor der Arbeit mit dem Gerät anzufangen, ziehen Sie den Netzstecker aus.

- Sie enthalten das Gerät und die Ventilationsöffnungen (bei Vorhandensein) in der Sauberkeit. Die regelmäßige Reinigung und die Bedienung garantieren die hohe Effektivität und den langwierigen Betrieb des Gerätes.
- Im Schadenfalls, trozt den vollkommenen Betriebsbedienungen und Testen, die Reparatur im offiziellen IVT Bedienungszentrum ausgeführt sein soll.
- Alle Muttern, die Bolzen und die Schrauben sollen dicht festgezogen sein.
- Ersetzen Sie die beschädigten oder abgenutzten Details.
- Benutzen Sie nur die originalle Ersatzteile. Die Teile, die beim abseitigen Produzent hergestellt worden sind, nicht dicht anliegen und das Risiko der Verletzungen erhöhen.
- Bewahren das Gerät in der trockenen und für die Kinder unzugänglichen Stelle, von den feuergefährlichen Materialien entfernt.
- Vermeiden Sie das Wassertreffen auf das Geraet!
- Zur Reinigung des Werkzeugs benutzen Sie nur milde Waschmittel und ein angefeuchtetes Tuch. Viele Haushaltsreinigungsmittel enthalten Chemikalien, die ernsthafte Schäden am Kunststoff verursachen können.

Verwenden Sie kein Benzin, Terpentin sowie keine Lacke, Farblösungsmittel und dergleichen mehr.

Umweltschutz

Recycling statt Müllentsorgung.

Gerät, Zubehör und Verpackung sollten einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.
Die Kunststoffteile werden zur Klassifizierungsrecycling gesendet. Die vorliegende Gebrauchsanweisung ist auf dem zweitgenutzten Papier ohne Chlor gedruckt.

Характеристика инструмента

Модель	MS-150
Напряжение/частота [В~Гц]	230~50
Номинальная мощность [Вт]	150
Частота вращения на холостом ходу [об./мин]	12000
Размер зерен абразивной поверхности [мм]	140 x 92
Уровень звукового давления [дБ(А)]	77.8
Уровень звуковой мощности [дБ(А)]	88.8
K	3
Вес [кг]	1.0
Класс безопасности	II

Перечень запчастей

1. Выключатель «включено/выключено»
2. Вентиляционные отверстия
3. Соединение для удаления пыли
4. Шлифовальная плита
5. Переходник для удаления пыли
6. Мешок для пыли

Предназначение

Устройства данного модельного ряда ручных шлифовальных машин предназначены только для сухой шлифовки.

Техника безопасности при эксплуатации

Общие правила безопасности

Следующие инструкции по технике безопасности помогут вам правильно использовать инструмент и обеспечить собственную безопасность. Поэтому следует прочитать их внимательно.

В случае передачи инструмента третьему лицу следует передать и настоящие инструкции по технике безопасности. Сохраните данную инструкцию и прочую литературу, входящую в комплект поставки.

Следуйте технике безопасности и предостережениям на инструменте.

Перед началом работы ознакомьтесь с органами управления инструмента, но, прежде всего, изучите способы его экстренной остановки.

Следование этим простым инструкциям поможет содержать ваш инструмент в исправном состоянии.

- Перед использованием инструмент необходимо правильно собрать.
- Используйте инструмент только по назначению.
- Кроме того, на инструменте могут быть предупредительные надписи и указания по использованию защитных приспособлений, которые следует изучить. Предотвратить несчастные случаи помогут внимательность, разумный подход к работе и соответствующая подготовка лиц, задействованных в эксплуатации, транспортировке, обслуживании и хранении инструмента.
- Не оставляйте инструмент без присмотра.
- Не допускайте использования инструмента детьми. Не позволяйте детям играть с инструментом.
- Не допускайте нахождения вблизи детей и животных. Посторонние лица должны находиться на безопасном расстоянии от работающего инструмента.
- При работе с инструментом пользователь несет ответственность за третьих лиц.
- Лица, не ознакомленные с инструкциями по эксплуатации, дети, несовершеннолетние, не достигшие возраста, позволяющего использовать инструмент, а также лица, находящиеся в состоянии алкогольного или наркотического опьянения, либо под воздействием медицинских препаратов, не допускаются к работе с инструментом. Возраст оператора устанавливается в местных нормативных актах.

ВНИМАНИЕ

Алкоголь, некоторые лекарственные препараты и наркотические вещества, а также состояние нездоровья, жар и утомление снижают скорость реакции. Не используйте данный инструмент в вышеперечисленных случаях.

- Убедитесь, что все защитные приспособления (если таковые имеются) установлены и пригодны к эксплуатации.
- Не используйте инструмент без защитных приспособлений (если таковые имеются), либо если они повреждены.
- Осмотрите инструмент на наличие незакрепленных деталей (гаек, болтов, винтов и т.д.) или повреждений. Чтобы обеспечить безопасную работу инструмента, периодически проверяйте, хорошо ли затянуты болты и винты (если таковые имеются). При необходимости перед использованием инструмента произведите их ремонт или замену. В случае

использования поврежденного инструмента оператору или посторонним лицам могут быть нанесены серьезные травмы.

• Используйте для работы соответствующую спецодежду. Просторная одежда, украшения могут быть затянуты движущимися частями. Наденьте подходящую спецодежду. Защитите ноги и ступни от разлетающегося мусора. Не работайте босиком или в открытых сандалиях. Соберите длинные волосы сзади.

• Содержите ручки и рукоятки в чистоте и сухости.

• Используйте соответствующие защитные приспособления. Используйте защитные очки и перчатки. При работе с порошками или при выбросах выхлопных газов используйте противопылевой респиратор. При необходимости наденьте нескользкую обувь, каску и ушные вкладыши. Если уровень шума превышает 85 дБ(А), обязательно используйте защитные наушники.

ВНИМАНИЕ

Используйте средства индивидуальной защиты! Защитные приспособления и СИЗ обеспечивают защиту вашего здоровья и здоровья окружающих, а также гарантируют бесперебойную работу инструмента.

• Не запускайте инструмент, если он перевернут или находится в нерабочем положении.

• Во время работы сохраняйте устойчивое положение. Постоянно сохраняйте равновесие.

• Соблюдайте чистоту на рабочем участке. На загроможденных участках наблюдается высокий уровень травматизма. Перед использованием инструмента уберите с рабочей площадки все посторонние предметы, а также избегайте попадания под инструмент посторонних предметов во время работы.

• Не перегружайте инструмент.

• Используйте инструмент только при дневном или хорошем искусственном освещении. Не используйте инструмент в условиях плохой видимости.

• Не роняйте инструмент, не допускайте столкновения инструмента с какими-либо преградами.

ОСТОРОЖНО

Будьте внимательны. Следите за работой. Отвлекшись, можно потерять управление. Подходите к работе разумно.

Правила электробезопасности

ВНИМАНИЕ

В целях предотвращения удара электрическим током, причинения личного вреда или возгорания при использовании электроинструментов необходимо соблюдать следующие инструкции по технике безопасности. Перед использованием инструмента прочтите и тщательно соблюдайте данные инструкции.

• Чтобы повысить уровень безопасности, рекомендуется использовать устройство дифференциальной защиты (RCD), рассчитанное на ток отключения не более чем 30 мА. Проверяйте RCD при каждом использовании. Обратитесь к квалифицированному электрику.

ВНИМАНИЕ

Использование RCD или другого прерывателя не освобождает оператора от обязательного ознакомления с правилами техники безопасности и приемами безопасной работы, указанными в данной инструкции.

• Напряжение сети должно соответствовать значению, указанному на ярлыке или в инструкции. Не используйте другие источники питания.

• Перед подключением инструмента к сети убедитесь, что розетка соответствует данным, указанным на ярлыке.

• Избегайте контакта с заземленными поверхностями (трубами, радиаторами, батареями и рефрижераторами). При заземлении через тело риск удара электрическим током повышается.

ОСТОРОЖНО

Во избежание ожога или поражения электрическим током не прикасайтесь к электропроводящим деталям.

• Не тяните за кабель при перемещении инструмента.

• Используйте шнур с осторожностью. Берегите шнур от воздействия тепла, избегайте его контакта со смазочными материалами, а также острыми предметами или движущимися частями.

• Будьте осторожны со шнуром.

• Не используйте электроинструменты вблизи легковоспламеняющихся жидкостей и горючих газов.

• Перед тем, как переносить инструмент на другое место, отключайте его от сети.

ОСТОРОЖНО

Инструмент необходимо сначала отключить, а затем отсоединить от розетки или удлинителя.

• Не пережимайте удлинитель во время работы инструмента. Не теряйте кабель из виду.

• Не подключайте удлинитель напрямую к инструменту самостоятельно. Обратитесь в ближайший официальный центр обслуживания.

• При повреждении шнура питания во избежание опасности его должен заменить изготовитель или его агент, или аналогичное квалифицированное лицо.

• Немедленно извлечь вилку из розетки, если кабель поврежден или разрезан.

ВНИМАНИЕ

ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ!

Следите за производственной средой. Не используйте электроинструменты во время дождя. Не используйте электроинструменты во влажных и сырых помещениях. Содержите рабочий участок в сухости, обеспечьте хорошее освещение. Берегите инструмент от влаги. Не оставляйте инструмент на открытом воздухе на ночь. При попадании воды в электроинструмент повышается риск удара

электрическим током.

• Регулярно и каждый раз перед использованием проверяйте кабель питания на наличие повреждений и признаков износа. Не используйте инструмент с поврежденным кабелем; обратитесь в официальный центр обслуживания.
• При работе вне помещения используйте только предназначенные для этого удлинители с соответствующей маркировкой. Избегайте попадания кабеля под инструмент, берегите его от влаги, от воздействия тепла, избегайте контакта со смазочными материалами и легковоспламеняющимися веществами.
• Избегайте случайного запуска инструмента: перед подключением инструмента к сети убедитесь, что выключатель (при наличии) переведен в положение «off» (выкл.).
• Перед включением инструмента удалите установочные клинья и ключи.
• Не используйте инструмент с неисправным выключателем. Инструмент с неисправным выключателем представляет опасность и требует ремонта.

ВНИМАНИЕ

Иногда во время работы электроинструментов образуется пыль, содержащая химические вещества, вызывающие рак. К таким химическим веществам относятся: свинец в составе свинцовых белил, кварц, входящий в состав кирпича и цемента, мышьяк и хром, содержащиеся в пиломатериале, обработанном химическими реагентами, и прочие вредные вещества. Риск воздействия данных химических веществ зависит от частоты проведения связанных с ними работ. **Чтобы сократить их вредное воздействие, работайте в хорошо проветриваемом помещении и используйте утвержденные СИЗ, например, противопылевые респираторы, специально разработанные для отфильтровывания микроскопических частиц.**

• При попадании под инструмент постороннего предмета, осмотрите его на наличие повреждений и произведите необходимый ремонт.
• При возникновении чрезмерной вибрации отключите инструмент и немедленно выясните причину. Вибрация обычно является признаком повреждения.
• Перед тем, как покинуть рабочее место, произвести ремонт, осмотр или очистку инструмента, отключите его и подождите до полной остановки.
• Запрещается снимать или изменять внутренние детали инструмента.

Особые правила по технике безопасности

• Провод питания подключать к сети только если инструмент выключен (выключатель в положении «выключено»).
• Всегда включайте инструмент, прежде чем поместить его на обрабатываемую заготовку.
• Сильные температурные колебания могут привести к образованию конденсата на токопроводящих частях. Перед использованием: дайте машине время приспособиться к температуре на рабочем участке.
• Не используйте машины, инструменты и рекомендованные приспособления для выполнения работ, для которых они не предназначены!
• Зафиксируйте обрабатываемое изделие. Используйте зажимные приспособления или тиски для надежного крепления заготовки.
• В периоды, когда машина не используется, во время перерывов, наладочных работ или ремонта всегда отключайте кабель от сети.
• Во время работы не позволяйте двигателю останавливаться под нагрузкой.
• По возможности, используйте пылесос для сбора пыли.
• Удалять пыль и другие отходы экологически безопасным способом.
• Соблюдайте особую осторожность при шлифовке краски на свинцовой основе: все лица, входящие на участок работ, должны надевать маски, предназначенные для защиты от свинцовой пыли и паров краски.
• Никогда не используйте машину для шлифования изделий из магния.
• Не шлифуйте материалы, содержащие асбест!
• К шлифовальной плите разрешается крепить только приспособления с креплениями типа «липучка».
• Отверстия для пылеудаления на шлифовальной бумаге и шлифовальной плите должны соответствовать друг другу.
• При шлифовании не нажимайте слишком сильно на машину, это может привести к вынужденной остановке.
• Никогда не переносите подключенную к сети шлифовальную машину, держа палец на переключателе.

Распаковка

При распаковке проверьте наличие всех элементов. См. чертежи к данному руководству. При отсутствии или неисправности каких-либо деталей обратитесь в центр обслуживания IVT.

Установка шлифовальной бумаги

• Выключить инструмент и вынуть сетевой штепсель.
• Шлифовальная плита снабжена креплениями для шлифовальной бумаги типа «липучка», позволяя быструю установку новых листов без использования зажимного приспособления.

ВНИМАНИЕ

Перед креплением новых листов шлифовальной бумаги удалите пыль и прочие загрязнения с соединительного крепления на шлифовальной плите.

• Положите новую шлифовальную бумагу и плотно прижмите к шлифовальной плите. Убедитесь в том, что отверстия в шлифовальной плите и шлифовальной бумаге соответствуют друг другу.

• Грубая шлифовальная бумага (размер зерна 50) в основном снимает большую часть материала, а мелкозернистая шлифовальная бумага (размер зерна 120) используется для отделочной обработки.

Удаление пыли

Удаление пыли предотвращает накопление пыли, образование высоких концентраций пыли в окружающем воздухе и облегчает утилизацию.

[F1]
Для сбора пыли необходимо использовать пылевой мешок (6).

ВНИМАНИЕ

Пылевой мешок необходимо вовремя опорожнять.

Включение/Выключение

[F2]

Включение

Переключить выключатель «включено/выключено» в положение «I».

Выключение

Переключить выключатель «включено/выключено» в положение «0».

Руководство по эксплуатации

Окончательная шлифовка (зачистка)

Пластина окончательной зачистки (4) движется по очень маленькой круговой орбите. Таким образом, поверхность шлифуется как с одной стороны зерна, так и с другой, а также при всех углах между указанными положениями. Поскольку осуществляется круговое движение, то не имеет значения, как именно вы держите или двигаете шлифовальную машину. При этом редко возникает необходимость создавать какое-либо дополнительное давление на инструмент.

Первый принцип чистовой шлифовки состоит в использовании бумаги с размером зерна меньше, чем уже имеющиеся на поверхности царапины.

При использовании слишком крупнозернистой бумаги поверхность не станет более гладкой, а наоборот, более шероховатой.

Абразивная бумага со слишком мелкими зернами удаляет существующие царапины очень медленно или не удаляет их вовсе. Для шлифовки грубой поверхности можно использовать крупнозернистую бумагу, а для более гладкой подойдет бумага со средним размером зерна. Если вы сомневаетесь, начните с более мелкозернистой и смените на крупнозернистую только в том случае, если при использовании мелкозернистой не достигается нужного результата. Тем не менее, не забудьте сменить ее на мелкозернистую после удаления грубых царапин.
В частности, при использовании крупнозернистой бумаги, остерегайтесь чрезмерной зачистки краев и фанеры.

Старым проверенным трюком для получения исключительно гладкой поверхности является «поднятие волокон»:
• Необходимо смочить уже зачищенную поверхность влажной тряпкой или губкой и дать ей хорошо просохнуть. Под воздействием воды некоторые волокна древесины набухнут больше других, и таким образом, поверхность будет выглядеть более шероховатой, чем до обработки водой.
• Отшлифуйте поверхность тонкозернистой бумагой, стачивая указанные «поднявшиеся» волокна, и в результате вы получите идеально гладкую поверхность.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не используйте этот метод на фанерных поверхностях, поскольку фанера под воздействием влаги может разойтись.

Отделка

Перед удалением лака или краски с дверей, оконных рам, плинтусов и др. сначала необходимо определить, в каком состоянии находится существующее покрытие. Если поверхность отслаивается или растрескивается таким образом, что частицы краски или лака можно легко снять проволочной щеткой или скребком – покрытие находится в плохом состоянии.

Если существующее покрытие плотно прилегает к поверхности, нет никакой необходимости его удалять:
• Просто отшлифуйте его для удаления поверхностных дефектов и зачистите до матового состояния, достаточного для того, чтобы новая краска могла «схватиться».
• Начните с использования крупнозернистой бумаги для подготовки поверхности к нанесению грунтовки.
• Убедитесь в том, что все дефекты существующего покрытия были удалены. Старые дефекты – «поплывшая» краска, застывшие капли – легко устраняются. Для этого необходимо слегка приподнять шлифовальную машину к краю опоры и плавно двигать инструмент поверх утолщения краски до ее выравнивания.

Если большая часть прежнего покрытия в хорошем состоянии, за исключением одного или двух участков:
• Полностью удалить некачественные участки покрытия с помощью грубой крупнозернистой бумаги.
• Затем тонко скосить прилегающую краску таким образом, чтобы она смешалась с участками без покрытия.

Когда весь участок к покраске стал совершенно гладким:
• Тщательно протрите участок для удаления пыли

- Затем нанесите один или два слоя грунтовки.
- Слегказашлифуйтегрунтовкуспомощьюмелкозернистой бумаги перед нанесением верхнего слоя.

ри шлифовке окрашенных или других поверхностей с покрытием необходимо время от времени осматривать шлифовальную бумагу на предмет закупорки клейким материалом с рабочей поверхности. Если это произошло, замените бумагу.

Начало эксплуатации

Значение напряжения питания должно соответствовать указанному в табличке паспортных данных инструмента.

Обслуживание и хранение

ОСТОРОЖНО

Прежде чем начать работу с инструментом, извлеките сетевой штепсель.

- Содержите инструмент и вентиляционные отверстия (при наличии) в чистоте. Регулярная очистка и обслуживание гарантируют высокую эффективность и продолжительную эксплуатацию инструмента.
- В случае выхода из строя, несмотря на совершенные условия производства и испытаний, ремонт должен выполняться в официальном сервисном центре IVT.
- Все гайки, болты и винты должны быть плотно затянуты.
- Замените поврежденные или изношенные детали.
- Используйте только оригинальные запчасти. Детали, изготовленные сторонним производителем, прилегают неплотно и повышают риск возникновения травм.
- Храните инструмент в сухом недоступном для детей месте, на безопасном расстоянии от легковоспламеняющихся материалов.
- Избегайте попадания воды на инструмент!
- Для чистки шлифовальной машины можно использовать только мягкое мыло и слегка влажную ткань. Многие чистящие бытовые средства содержат химические вещества, которые могут серьезно повредить пластмассу.

Не используйте бензин, скипидар, лаки, растворители для краски и подобные средства.

Защита окружающей среды

Отправляйте сырье на переработку, а не в мусор!

Инструмент, дополнительные приспособления и упаковку следует отправить на экологически безопасную переработку.
Пластиковые элементы отправляются на классифицированную переработку.
Настоящие инструкции напечатаны на вторичной бумаге, не содержащей хлор.

Құралдың сипаттамасы

Үлгі	MS-150
Кернеу/жиілік [В~Гц]	230~50
Номиналды қуат [Вт]	150
Бос жүрістегі айналу жиілігі [мин/айн.]	12000
Абразивті үстемедегі түйірлердің мөлшері [мм]	140 x 92
Дыбыстық қысым деңгейі [дБ(А)]	77.8
Дыбыстық қуат деңгейі [дБ(А)]	88.8
K	3
Салмақ [кг]	1.0
Қауіпсіздік класы	II

Қосалқы бөлшектредің тізбесі

1. Сөндіргіш «қосулы/сөндірулі»
2. Желдету тесігі
3. Шаңды кетіруге арналған қосынды
4. Тегістейтін плита
5. Шаңды кетіруге арналған өткізгіш
6. Шаңға арналған қап

Қолданылуы

Қолмен тегістейтін машиналардың осы үлгідегі қатарының құрылғылары тек құрғақ тегістеуге арнап бағытталған.

Қолдану кезіндегі техникалық кауіпсіздік

Қауіпсіздіктің жалпы ережелері

Қауіпсіздік техникасы бойынша келесі нұсқаулықтар құралды дұрыс қолдануға және дербес қауіпсіздікті қамтамасыз етуге көмектеседі. Сондықтан оларды мұқият оқып шығыңыз.
Аталмыш құралды үшінші тұлғаға беру барысында қауіпсіздік техникасы жөніндегі осы нұсқаулықты да бірге беру керек.
Осы нұсқаулықты және жеткізілетін кешен құрамына кіретін басқа да әдебиеттерді сақтап қойыңыз.
Қауіпсіздік техникасын және құралда көрсетілген қауіпсіздік ережелерін сақтаңыз.
Жұмысты бастамас бұрын құралдың басқару бөлшектерімен танысыңыз, бірақ ең алдымен жедел тоқтату амалдарымен танысыңыз.
Аталған қарапайым ережелерді сақтау сіздің құралыңыздың үнемі жұмысқа жарамдылығын қамтамасыз етуге мүмкіндік береді.

· Пайдалану алдында құралды дұрыс жинақтау қажет.
· Құралды тек мақсаты бойынша ғана пайдаланыңыз.
· Сонымен қатар, құралда қорғаныш жабдықтарды пайдалану жөніндегі ескерту жазбалары мен сілтемелері болуы мүмкін, оларды да оқып шығу қажет. Сақтық, тәжірибелілік, ойластырылғандық, жұмысқа тиісті қатынас және құралды қолдану, тасымалдау, қызмет көрсету және сақтауға қатынасатын тұлғалардың тиісті дайындығы келеңсіз оқиғалардың алдын алуға көмектеседі.
· Құралды қараусыз қалдырмаңыз.
· Құралды балалардың пайдалануына жол бермеңіз. Балалардың құралман ойнауына жол бермеңіз.
· Жұмыс алаңына жақын жерде балалардың және жануарлардың болуына жол бермеңіз. Бөгде адамдар жұмыс істеп тұрған құралдан қауіпсіз қашықтықта болуы керек.
· Құралмен жұмыс жасау барысында пайдаланушы үшінші тұлғалар үшін жауапкершілік тартпайды.
· Қолдану жөніндегі осы нұсқаулықпен таныспаған тұлғалар, құралды пайдалануға болатын жасқа жетпеген, көмелеттік жасқа толмаған балалар, сондай-ақ ішімдікке немесе есірткіге мас күйдегі тұлғалар, медициналық дәрмек әсеріндегі адамдар құралмен жұмыс жасауға рұқсат ала алмайды. Оператордың жасы жергілікті нормативтік актілермен тағайындалады.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

Алкоголь, кейбір дәрілік препараттар және есірткілік заттар, сондай-ақ ыстық көтерілу және қалжырау сияқты денсаулық күйлері реакция жылдамдығын төмендетеді. Аталмыш құралды жоғарыда аталған жағдайларда пайдаланбаңыз.

· Барлық қорғаушы жабдықтардың (егер болса) дұрыс орнатылғандығына және олардың жұмысқа жарамды екендігіне көз жеткізіңіз.
· Құралды қорғаушы жабдықтарсыз пайдаланбаңыз (егер болса), немесе ол зақымданған болса пайдаланбаған абзал.
· Құралдың бекітілмей қалған бөлшектерін (сақиналар, болттар, бұрамалар және т. б.) немесе ақауларын тексеріңіз. Құрал жұмысының қауіпсіздігін қамтамасыз ету үшін болттар мен бұрандалардың (егер болса) жақсы бұралғандығын әлсін-әлсін тексеріп отырыңыз. Қажет болса құралды пайдалану алдында зақымданған не ақаулы бөлшектерді жөндеңіз немесе алмастырыңыз. Ақаулы құралды пайдалану кезінде операторға немесе маңайдағы бөгде тұлғаларға ауыр жарақаттар салынуы мүмкін.
· Жұмыс үшін арнайы киімді пайдаланыңыз. Кең киім, әшекейлер, әшекей бұйымдары құралдың қозғалмалы

бөліктеріне ілініп қалуы мүмкін. Сәйкес келетін арнайы киімдер киіңіз. Ұшатын қалдық заттардан аяғыңыз бен табаныңызды қорғаңыз. Жалаң аяқ немесе үсті ашық аяқ киім киіп жұмыс істемеңіз. Ұзын шашты артыңызға жинаңыз.

· Тұтқалар мен тұтқыштарды таза және құрғақ етіп ұстаңыз.

· Сәйкес келетін қорғаушы жабдықтарды пайдаланыңыз. Қорғаушы көзәйнектер мен саусаққаптарды қолданыңыз. Ұнтақтармен немесе шығарылатын газ ортасында жұмыс жасау барысында шаңға қарсы респираторды пайдаланыңыз. Қажет болған жағдайда табаны сырғанамайтын аяқ киім, дулыға немесе құлаққа арналған тығындарды қолданыңыз. Егер шу деңгейі 85 дБ(А) артық болса, міндетті түрде қорғаушы құлаққаптарды пайдаланыңыз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

Жеке бас қорғаныс құралдарын пайдаланыңыз! Қорғаушы жабдықтар мен ЖҚҚ сіздің денсаулығыңыз бен маңайыңыздағылардың денсаулығының қорғанысын қамтамасыз етеді, сондай-ақ құралдың үзіліссіз жұмысына кепілдік береді.

· Құрал кері бұрылған болса немесе жұмысқа жарамсыз күйде болса, оны іске қоспаңыз.

· Жұмыс барысында тұрақты қалыпты сақтаңыз. Үнемі тепе-теңдікті сақтаңыз.

· Жұмыс алаңында тазалықты сақтаңыз. Қоршалған алаңдарда жарақаттану қаупінің жоғары деңгейі байқалады. Құралды пайдаланбас бұрын жұмыс алаңынан барлық бөгде заттарды алып тастаңыз, жұмыс барысында құралдың астына бөгде заттардың түсуіне жол бермеңіз.

· Құралды шамадан тыс қыздырмаңыз.

· Құралды күндізгі жарықта немесе жақсы жасанды желдеті кезінде пайдаланыңыз. Құралды нашар көріну жағдайында пайдаланбаңыз.

· Құралды құлатпаңыз, құралдың қандай да бір кедергілермен қақтығысуына жол бермеңіз.

АБАЙ БОЛЫҢЫЗ

Абай болыңыз. Жұмыс барысын бақылап отырыңыз. Алаңдай отырып, құралды басқаруды жоғалтып алу мүмкін. Жұмысқа дайындықпен кірісіңіз.

Электрлік қауіпсіздік ережелері

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

Электр құралдарын қолдану барысында электр тоғының соққысын болдырмау және жеке бастың жарақаттану оқиғасына жол бермеу мақсатында техникалық қауіпсіздік бойынша мынадай ережелерді сақтау керек. Құралды қолданар алдында осы нұсқаулықтарды оқып шығыңыз және мұқият қадағалаңыз.

· Қауіптілік деңгейін жоғарылату үшін 30 мА-дан аспайтын сөну тоғына есептелген шегермелі қорғаныс құрылғысын (RCD) пайдалану ұсынылады. Әрбір пайдаланған кезде RCD тексеріңіз. Білікті электршіге жүгініңіз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

RCD немесе басқа ажыратқышты пайдалану құралдың операторын осы нұсқаулықта көрсетілген жұмыс амалдары ережелері мен қауіпсіздік техникасы талаптарымен танысу міндетінен босатпайды.

· Желідегі кернеу жазба белгіде немесе нұсқаулықта көрсетілген шамаға сәйкес болуы керек. Басқа қоректендіру көздерін пайдаланбаңыз.

· Құралды желіге қосу алдында розетканың құралдың жазба белгісінде көрсетілген мәліметтеріне сай келетіндігіне көз жеткізіңіз.

· Дененің жайсыздандырылған заттармен (құбырлар, радиаторлар, батареялар және рефрижераторлар) жанасуынан сақтаныңыз. Дененің мұндай заттарға жанасуы кезінде электрлік тоқ соққысына шалдығу қаупі артады.

АБАЙ БОЛЫҢЫЗ

Күюден немесе тоқ соққысынан сақтану үшін электр өткізгіш бөлшектерге жанаспаңыз.

· Құралдың орнын алмастыру барысында кабельден тартпаңыз.

· Тоқсымды абайлап қолданыңыз. Тоқсымды жылудың әсерінен сақтаңыз, оның майлаушы заттармен байланысына жол бермеңіз, сондай-ақ өткір немесе жылжымалы заттармен жанастырмауға тырысыңыз.

· Тоқсыммен абай болыңыз.

· Құралды тез тұтанатын сұйықтықтарға және газдарға жақын жерде пайдаланбаңыз.

· Құралды басқа жерге ауыстырмас бұрын оны желіден ажыратыңыз.

АБАЙ БОЛЫҢЫЗ

Алдымен құралды сөндіру керек, содан соң розеткадан немесе ұзартқыштан ажыратқан абзал.

· Құрал жұмыс істеп тұрғанда ұзартқышты қыспаңыз. Кабельді бақылап отырыңыз.

· Ұзартқышты құралға өз бетіңізбен тікелей қоспаңыз. Ең жақын жердегі ресми қызмет көрсету орталығына жүгініңіз.

· Тоқсым зақымдалған жағдайда қауіптілік тудырмау үшін оны дайындаушы немесе оның агенті, не болмаса ұқсас білікті мамандар алмастыру керек.

· Егер кабель зақымдалған немесе кесіліп кеткен болса, онда айырды тез арада ашадан алып шығыңыз.

АБАЙ БОЛЫҢЫЗ

ЭЛЕКТРЛІК ТОҚ СОҚҚЫСЫНА ШАЛДЫҒУ ҚАУІПІ БАР!

Өндірістік ортаны бақылап отырыңыз. Электрлік құралдарды жауын астында пайдаланбаңыз. Электрлік құралдарды ылғалды және дымқыл жайларда пайдаланбаңыз. Жұмыс орнын құрғақ ұстаңыз, жарықтандырудың жақсы болуын қамтамасыз етіңіз. Құралды ылғалдан сақтаңыз. Құралды ашық кеңістікте түнде қалдырмаңыз. Құралға суды тиіп кетсе, электрлік тоқ соққысына шалдығу қаупі артады.

· Үнемі және әр қолданыс алдында құрал кабелінің жарамдылығы мен тозу белгісінің болуын тексеріп отырыңыз.

Кабелі зақымданған құралды пайдаланбаңыз; ресми қызмет көрсету орталығына жүгініңіз.

· Ғимараттардың тыс жұмыс барысында сәйкес маркалы арнайы ұзартқыштарды ғана пайдаланыңыз. Кабельдің құралдың астына түсуіне жол бермеңіз, оны ылғалдан, жылудың әсерінен сақтаңыз, жақпамайлық заттармен және тез тұтанатын сұйықтықтармен байланысуына жол бермеңіз.

· Құралдың өздігінен қосылуынан сақтаныңыз. құралды желіге қосар алдында ажыратқыштың «off» (сөнд.) қалпында екендігіне көз жеткізіңіз.

· Құралды іске қосу алдында ондағы барлық кілттер мен орнату бөлшектерін алып тастаңыз.

· Жарамсыз ажыратқышы бар құралды пайдаланбаңыз. Ажыратқышы жарамсыз құрал қауіпті және жөндеуді талап етеді.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

Аспапты пайдаланған кезде құрамында ісік ауруын тудыратын химиялық заттар бар шаң қалыптасады. Осындай химиялық заттарға мыналар жатады: қорғасынды әктеуіштер құрамындағы қорғасын, кірпіш пен цементтің құрамына кіретін кварц, химиялық реагенттермен өңделген араланушы материалдар құрамындағы күшән және хром, басқа да зиянды заттар. Аталған химиялық заттардың әсер ету қауіпі олармен жұмыс жасау жиілігіне байланысты. **Олардың зиянды әсерін төмендету үшін жақсы желдетілетін жерде жұмыс істеңіз және қолдану үшін бекітілген ЖҚҚ, мысалы, шаңға қарсы респираторларды, микроскопиялық бөлшектерді сүзуге арналған пайдаланыңыз.**

· Құралдың астына бөгде заттар түскен жағдайда құралдың ақаусыз екендігін тексеріңіз және қажетті жөндеу жұмыстарын жүзеге асырыңыз.

· Шамадан тыс діріл пайда болса жедел арада қозғалтқышты сөндіріңіз және себебін анықтаңыз. Діріл ақаудың белгісі болып табылады.

· Жұмыс орнынан кетпес бұрын, құралды жөндеу, тексеру немесе тазарту алдында оны сөндіріңіз және толығымен тоқтағанша күте тұрыңыз.

· Құралдың ішкі бөлшектерін алып тастауға немесе өзгертуге тыйым салынады.

Қауіпсіздік техникасы бойынша ерекше ережелер

· Тек құрал сөндірулі болса ғана (сөндіргіш «сөндірулі» жағдайында), тоқ сымын желіге қосыңыз.

· Құралды өңделетін дайындамаға орнатпай тұрып, қашанда алдымен оны қосыңыз.

· Күшті температуралық тербелулер тоқ жүретін бөлшектерде конденсаттың пайда болуына соқтыруы мүмкін. Қолданар алдында: машинаға жұмыс орнындағы температураға бейімделуге мүмкіндік беріңіз.

· Машиналарды, құралдарды және ұсынылған аспаптарды өздеріне арналмаған жұмыстарды орындау үшін қолданбаңыз!

· Өңделетін бұйымды бекітіңіз. Өңделетін дайындаманы сенімді қатыру үшін қысатын аспаптар немесе қысқышты қолданыңыз.

· Машина қолданылмаған уақытта, үзіліс, реттейтін жұмыстар немесе жөндеу кезінде, қашанда шоғырсымды желіден ажыратыңыз.

· Жұмыс кезінде қозғалтқыштың салмақ түсіп тоқтап қалуына жол бермеңіз.

· Мүмкіндігінше, шаңды жинау үшін шаңсорғышты қолданыңыз.

· Шаң мен өзге қалдықтарды экологиялық қауіпсіз жолмен жойыңыз.

· Қорғасын негізіндегі бояуды тегістеген кезде ерекше сақ болыңыз: жұмыс орнында жүрген барлық адамдар қорғасын шаңы мен бояу буынан қорғануға арналған маскаларды киіп жүруі қажет.

· Машинаны магнийден жасалған бұйымдарды тегістеу үшін ешқашан қолданбаңыз.

· Құрамында асбест бар материалдарды тегістемеңіз!

· Тегістейтін плитаға «жабысқақ» түрлі бекіткіштері бар аспаптарды ғана бекітуге рұқсат беріледі.

· Тегістейтін қағаз бен тегістейтін плитадағы шаң жинайтын саңылаулар бір-біріне сай келуі қажет.

· Тегістеу кезінде машинаны қатты баспаңыз, бұл еріксіз тоқтап қалуға соқтыруы мүмкін.

· Саусақты ауыстырып-қосқышта ұстап тұрып, желіге қосылған тегістейтін машинаны ешқашан тасымалдамаңыз.

Қорапсыздандыру

Қаптан алу кезінде барлық бөлшектердің түгел екендігіне көз жеткізіңіз. Соңғы беттегі жинақтау сызбасын қараңыз. Қандай да болмасын бөлшектер бомаған жағдайда немесе ақаулы болған жағдайда IVT қызмет көрсету орталығына жүгініңіз.

Тегістейтін қағазды орнату

· Құралды сөндіріп, желі штепселін шығарыңыз.

· Тгістейтін плита «жабысқақ» түрлі тегістейтін қағазға арналған бекіткіштермен жабдықталған, бұл қысатын аспапты қолданбастан жаңа қабатты жылдам орнатуға мүмкіндік береді.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

Тегістейтін қағаздың жаңа қабатын орнату алдында тегістейтін плитадағы біріктіретін бекіткіштегі шаң мен өзге кірді тазалап алыңыз.

· Тегістейтін жаңа қағазды қойып, тегістейтін плитаға тығыздап басыңыз. Тегістейтін плита мен тегістейтін қағаздағы саңылаулардың бір-біріне сай келетініне көз жеткізіңіз.

· Тегістейтін қатқыл қағаз (түйір көлемі 50) материалдың үлкен бөлігін алады, ал ұсақ түйіршікті тегістейтін қағаз (түйір көлемі 120) әрлеп өңдеу үшін қолданылады.

Шаңды жою

Шаңды жою шаңның жиналуының, қоршаған ауада шаңның жоғары концентратының пайда болуының алдын алып, тазартуды жеңілдетеді.

[F1]

Шаңды жинау үшін шаң қабын қолдану қажет (6).

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

шаң қабын уақытында босатып тұру қажет.

Қосу/Сөндіру

[F2]

Қосу

«Қосу/сөндіру» сөндіргішін «I» жағдайына ауыстырып-қосыңыз.

Сөндіру

«Қосулы/сөндірулі» сөндіргішін «0» жағдайына ауыстырып-қосыңыз.

Пайдалану жөніндегі нұсқаулық

Соңғы тегістеу (тазарту)

Тазарту пластинасы (4) өте шағын айналма жолда қозғалады. Осылайша үстеме түйірдің бір жағынан да, екінші жағынан да, сонымен қатар көрсетілген жағдайлар арасындағы барлық бұрыштарынан тегістеледі. Айналма қозғалыс болатындықтан, тегістейтін машинаны қалай ұстасаңыз да, қалай қозғалтсаңыз да бәрібір. Сонымен қатар құралға қандай да бір қосымша күш салу қажеттілігі өте сирек кездеседі.

Тазартып тегістеудің бірінші ұстанымы үстемедегі пайда болған сызаттан көлемі кіші түйірі бар қағазды қолдануда болып табылады.

Түйірі ірі қағазды қолданған кезде, үстеме тегістелудің орнына кедір-бұдыр болып кетеді.

Өте майда түйірлері бар абразивті қағаз пайда болған сызаттарды өте баяу кетіреді немесе кейде тіпті кетірмейді де. Қатқыл үстемені тегістеу үшін ірі түйірлі қағазды қолдануға болады, ал тегіс үстеме үшін түйірі орташа көлемді қағаз сай келеді. Егер күдіктеніп тұрсаңыз, түйірі майдасынан бастап, оны қолданғаннан қажетті нәтижеге қол жетпеген жағдайда ғана түйірі ірісіне алмастырыңыз. Сонда да қалың сызаттарды кетірген соң оны майда түйірлісіне алмастыруды ұмытпаңыз. Кей жағдайда, ірі түйірлі қағазды қолданған кезде, бұрыштарын және фанераны артығымен тазалаудан сақтаныңыз.

Бірыңғай тегіс үстемені алудың тексерілген ескі тәсілі «талшықтарды көтеру» болып табылады:

· Тазартылған үстемені дымқыл шүберекпен немесе ысқышпен сулап, оған жақсылап кебуге мүмкіндік беріңіз. Судың әсерінен ағаштың кейбір талшықтары өзгелерге қарағанда ісініп шығады, осылайша үстеме сумен өңдегенге дейінгі кезге қарағанда кедір-бұдырлы болып көрінеді.

· «Көтерілген» талшықтарды қайрап отырып, үстемені майда түйірлі қағазбен тегістеңіз, нәтижесінде керемет тегіс үстемеге қол жеткізесіз.

ЕСКЕРТУ

Бұл тәсілді фанералы үстемеге қолданбаңыз, өйткені фанера судың әсерінен ажырап кетуі мүмкін.

Өңдеу

Есіктерден, терезе жақтауларынан, плинтустардан және басқалардан лакты немесе бояуды кетірудің алдында жағылған жабынның қандай жағдайда екенін анықтап алу қажет. Егер үстеме қабыршақтанып, жарылған болса, және ол сым щеткамен немесе қырнағышпен оңай алынатын болса, онда бұл жабынның жаман жағдайда екенін білдіреді.

Егер жағылған жабын үстемеге қатты жабысып тұрса, оны кетірудің өшбір қажеттілігі жоқ:

· Үстіңгі ақауларын кетіру үшін оны жай ғана тегістеп, күңгірт жағдайға дейін тазалап жіберіңіз, бұл жаңа бояудың «жабысуы» үшін жеткізілікті.

· Үстемені төсеме бояу жағуға дайындау үшін ірі түйірлі қағазды қолданудан бастаңыз.

· Жағылған жабынның барлық ақаулары жойылғанына көз жеткізіңіз. Ескі ақаулар – «ағып кеткен» бояу, қатып қалған тамшылар – жеңіл кетеді. Ол үшін тегістейтін машинаны тірек шетіне аздап көтеріп, құралды бояу қабатының үстінен тегістегенше баяу жүргізіп өту қажет.

Егер бір немесе екі аумақты санамағанда, бұрынғы жабынның көп бөлігі жақсы жағдайда болса:

· Ірі түйірлі қатқыл қағаздың көмегімен жабынның сапасыз аумақтарын толық кетіріңіз.

· Сонан соң жабысқан бояу аумақтарымен жабынсыз араласып кетуі үшін оны жұқалап кесіп тастаңыз.

Боялатын барлық аумақ толық тегіс болған кезде:

· Аумақты шаңнан жақсылап тазалап сүртіңіз

· Сонан соң төсеме бояудың бір немесе екі қабатын жағыңыз.

· Үстіңгі қабатты жағу алдында майда түйірлі қағаздың көмегімен төсеме бояуды аздап тегістеңіз.

Боялған немесе жабыны бар басқа үстемелерді тегістеген кезде, уақыт өте тегістейтін қағазды жұмыс орнынан жабысқақ материалмен бітеліп қалғанына тексеріп тұру қажет. Егер осылай болған жағдайда, қағазды алмастырыңыз.

Қолдануды бастау

Қоректендіргіш кернеуінің мәні құралдың құжаттық мәліметтерінде көрсетілген төлқұжаттық деректерге сай болу керек.

Қызмет көрсету және сақтау

АБАЙ БОЛЫҢЫЗ

Құралмен жұмысты бастау алдында желілік ашаны алып тасатыңыз.

· Құралды және желдеткіш саңылауларын (егер болса)

тазалықта ұстаңыз. Үнемі тазарту және қызмет көрсету құралдың жоғары тиімділігін және ұзақ уақыт қолданылуын кепілдейді.

· Өндіріс пен сынаудың мінсіз шарттарына қарамастан, істен шыққан жағдайда, жөндеу жұмыстары IVT ресми орталықтарында жүргізілуі керек.

· Барлық сақиналар, болттар және бұрамалар мұқият бұралуы керек.

· Ақауланған немесе тозған бөлшектерді алмастырыңыз.

· Тек түпнұсқалық қосалқы бөлшектерді ғана пайдаланыңыз. Басқа тараптық өндіруші дайындаған бөлшектер нақты сай болмайды және жарақаттану қауіпін жоғарылатады.

· Құралды құрғақ әрі балалардың қолы жетпейтін жерде, тез тұтанатын материалдардан қауіпсіз қашықтықта сақтаңыз.

· Құралға су тигізбеңіз!

· Боялған немесе жабыны бар басқа үстемелерді тегістеген кезде, уақыт өте тегістейтін қағазды жұмыс орнынан жабысқақ материалмен бітеліп қалғанына тексеріп тұру қажет. Егер осылай болған жағдайда, қағазды алмастырыңыз.

Жанармай, скипидар, лактар, бояуға арналған еріткіштер және осы сияқты заттарды қолданбаңыз.

Қоршаған ортаны қорғау

Қалдықты болдырмау мақсатында шикізатты қайта қолдану!

Құралды, қосымша жабдықтарды және қаптаманы экологиялық таза жолмен қайта өңдеуге жіберу керек.
Пластикалық бөлшектер классификациялық қайта өңдеуге жіберіледі.
Осы нұсқаулықтар хлор пайдаланбай дайындалған екінші өңделім қағазына басылған.

Charakterystyka instrumentu

Model	MS-150
Napięcie/częstotliwość [V~Hz]	230~50
Moc znamionowa [W]	150
Prędkość bez obciążenia [obr/min]	12000
Rozmiar powierzchni szlifowania [mm]	140 x 92
Poziom ciśnienia akustycznego [dBA]	77.8
Poziom mocy akustycznej [dBA]	88.8
K	3
Masa [kg]	1.0
Klasa bezpieczeństwa	II

Wykaz części

1. Przełącznik On/Off (Włączone/Wyłączone)
2. Otwory wentylacyjne
3. Otwór wylotowy odpylania
4. Podstawa szlifierska
5. Łącznik wylotowy odpylania
6. Worek na kurz

Przeznaczenie

Ten model szlifierki oscylacyjnej służy tylko do szlifowania suchego.

Technika bezpieczeństwa podczas eksploatacji

Szególne reguły bezpieczeństwa

Następne instrukcje po technice bezpieczeństwa pomogą użytkownikowi poprawnie wykorzystywać urządzenie i zapewnić własne bezpieczeństwo. Dlatego trzeba przeczytać ich uważnie. W przypadku przekazania urządzenia trzeciej osobie trzeba przekazać i prawdziwe instrukcje po technice bezpieczeństwa.

Zachowacie daną instrukcję i inną literaturę, która wchodzi do kompletu dostarczenia.

Dotrzymajcie się technikę bezpieczeństwa i przestrzegań na przyrządzie.

Przed początkiem pracy zapoznajcie się ze sterowaniem i regułami eksploatacji przyrządu, dowiedźcie się, jak zatrzymać przyrząd w wypadku pilnym.

Dotrzymanie tych prostych instrukcji pomoże poprzeć wasz przyrząd w sprawnym stanie.

- Przed wykorzystaniem przyrząd trzeba poprawnie zebrać.
- Wykorzystujcie przyrząd tylko zgodnie z przeznaczeniem.
- Przestudiuj napisy uprzedzające na przyrządzie, wzoruj się wskazania po użyciu dostosowań ochronnych. Zapobiec wypadkom nieszczęśliwym pomogą uwaga, rozumne podejście do pracy i odpowiednie przygotowanie osób, które zostały wciągnięte w eksploatację, transportowanie, obsługę i przechowywanie przyrządu.
- Nie zostawiajcie przyrząd bez nadzoru.
- Nie dopuszczajcie wykorzystania przyrządu przez dzieci. Nie pozwalajcie dzieciom graćz przyrządem.
- Nie dopuszczajcie znajdowania w pobliżu dzieci i zwierząt. Osoby postronne muszą znajdować się na bezpiecznej odległości od pracującego przyrządu. Zastavte pracę, pokud v blízkosti jsou nepovolaný osoby, zejména děti nebo zvířata.
- Przy pracy z przyrządem użytkownik ponosi odpowiedzialność za trzecich osób.
- Osoby, nie zazanajomione z instrukcjami z eksploatacji, dzieci, że jest małoletni, taki, że nie osiągnęły wieku, że pozwala wykorzystywać przyrząd, a także osoby, że znajdują się w stanie alkoholowego albo narkotycznego upojenia, albo pod wpływem medycznych preparatów, nie dopuszczają się do pracy z przyrządem. Wiek operatora ustala się w miejscowych normatywnych aktach.

UWAGA

Alkohol, niektóre lekarskie preparaty i narkotyczne substancje, a także stan niedomagania, gorączka i zmęczenie obniżają szybkość reakcji. Nie wykorzystujcie narzędzia elektryczne w wypadkach wyższe wymienionych.

- Przekonajcie się, że wszystkie ochronne dostosowania (jeśli są dostępne) są ustalone i przydatne do eksploatacji.
- Nie wykorzystujcie przyrząd z uszkodzonymi ochronnymi dostosowaniami (jeśli są dostępne), albo bezich.
- Obejrzycie przyrząd na obecność detali zamocowanych (nakrętek, bolców, wkrętów i tak dalej) albo obrażeń. Żeby zabezpieczyć bezpieczną pracę przyrządu, okresowo sprawdzaj, czy dobrze są zawleczone bolcy i wkręty. Przy konieczności przed użyciem przyrządu zrób ich remont albo zamianę. W razie użycia uszkodzonego przyrządu operatorowi albo postronnym osobom mogą być naniesione urazy poważne.
- Dla pracy wykorzystujcie odpowiednią odzież. Odzież luźna, ozdoby mogą być zawleczone ruchomymi częściami. Wykorzystujcie odpowiednie ubranie robocze. Obroń odnóża i

stopy od śmieciu, które rozlatuje się. Nie pracujcie boso albo w otwartych sandałach. Zbierzcie długie włosy z tyłu.

- Trzymaj rączki w czystości i suchości.
- Wykorzystujcie odpowiednie dostosowania ochronne. Wykorzystujcie okulary ochronne i rękawiczki. Podczas pracy z proszkami albo podczas odpadów gazów spalinowych wykorzystujcie respirator przeciwpyłowy. W razie potrzeby włóżcie nieśliskie obuwie, hełm i wkładki uszne. Jeśli poziom szumu przekracza 85 dB(A), obowiązkowo wykorzystuj nauszniki ochronne.

UWAGA

Wykorzystowuj srodki obrony indywidualnej! Ochronne dostosowania i zasoby obrony indywidualistycznej zabezpieczają obronę waszego zdrowia i zdrowia ludzi, które znajdują się obok, a także gwarantują regularną pracę przyrządu.

PL

- Nie uruchamiajcie przyrząd, jeśli on jest odwrócony albo znajduje się w nie roboczym położeniu.
- Podczas pracy zachowuj stala pozycje. Ciagle zachowuj rownowage.
- Przed wykorzystaniem posprzątajcie z roboczego placyka wszystkie postronne przedmioty, unikajcie trafienia pod przyrząd postronnych przedmiotów podczas pracy. Dotrzymuj czystość na działce roboczej. Na zagraconych działkach obserwuje się wysoki poziom urazowości.
- Nie przeciążajcie przyrząd.
- Wykorzystujcie przyrząd tylko przy dziennym albo dobrym sztucznym oświetleniu. Nie wykorzystujcie przyrząd w warunkach złej widzialności
- Nie roń przyrząd, nie dopuszczaj styczności przyrządu z jakimikolwiek przeszkodami.

OSTROŻNIE

Bądź baczny. Śledź za pracą. Oderwał się, można utracić kierowanie. Podchodź do pracy mądrze.

Reguły bezpieczeństwa elektrycznego

UWAGA

W celach zapobiegania ciosowi przez prąd elektryczny, sprawiania osobistej krzywdy albo błysku podczas wykorzystania instrumentów elektrycznych trzeba dotrzymywaćnastępneinstrukcjepotechnicebezpieczeństwa. Przed wykorzystaniem instrumentu przeczytajcie i rzetelnie dotrzymujcie dane instrukcje.

- Żeby zwiększyć poziom bezpieczeństwa, rekomenduje się wykorzystywać urządzenie obrony dyferencjalnej (RCD), przewidziane na prąd odłączenia nie więcej aniż 30 mA. Sprawdzajcie RCD przy każdym użyciu. Odwołacie się do elektryka wykwalifikowanego.

UWAGA

Wykorzystanie RCD albo innego przerywaczelia nie zwalnia operatora kosiarki od obowiązkowego zapoznania się z regułami techniki bezpieczeństwa i przyjęciami bezpiecznej pracy, wskazanymi w danej instrukcji.

- Napięcie sieci musi odpowiadać znaczeniu, wskazanemu na tabliczce czy etykiecie. Nie wykorzystujcie inne źródła odżywiania.
- Przed podłączaniem przyrządu do sieci przekonacie się, że gniazdo odpowiada danym, wskazanym na tabliczce.
- Unikaj kontaktu z powierzchniami uziemionymi (rurami, radiatorami, bateriami i chłodniami). Przy uziemieniu przez ciało ryzyko ciosu elektrycznym prądem zwyżkuje.

OSTROŻNIE

Żeby uniknąć poparzenia albo porażki elektrycznym prądem nie dotykaj do detali elektroprzeprowadzących.

- Nie ciągnijcie za kabel przy przemieszczeniu przyrządu.
- Wykorzystuj sznur z ostrożnością. Strzeż sznur od działania ciepła, unikaj jego kontaktu z materiałami do smarowania, a także ostrymi przedmiotami albo częśćmi ruchomymi.
- Bądźcie ostrożne ze sznurem.
- Nie wykorzystuj elektroinstrumenty w pobliżu płynów łatwopalnych i palnych gazów.
- Przed tym, jak przenosić przyrząd na inne miejsce, odłączajcie jego od sieci.

OSTROŻNIE

Przyrząd trzeba najpierw odłączyć, a potem odłączyć od gniazda albo przedłużacza.

- Nie przeciskaj przedłużacz podczas pracy przyrządu. Nie trać kabel z widoku.
- Nie podłaczaj przedłużacz bezpośrednio do przyrządu samodzielnie. Zwróć się do najbliższego centrum obsługi dzienniku.
- W razie obrażenia sznura zasilania w celu zapobieżenia niebezpieczeństwu jego musi zamienić producent albo jego agent, albo analogiczna osoba wykwalifikowana.
- Natychmiast wyciągnąć widełki z gniazda, jeśli kabel jest uszkodzony albo przekrawany.

UWAGA

NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻKI ELEKTRYCZNYM PRĄDEM!

Śledź za produkcyjnym środowiskiem. Nie wykorzystuj elektroinstrumenty podczas deszczu. Nie wykorzystuj elektroinstrumenty w wilgotnych i surowych pomieszczeniach. Zawieraj roboczą działkę w suchości, zabezpiecz dobre oświetlenie. Strzeż przyrząd od wilgoci. Nie zostawiaj przyrząd na świeżym powietrzu na noc. W wypadku trafienia wody do elektroinstrumentu zwyżkuje ryzyko ciosu prądem elektrycznym.

- Regularnie i każdorazowo przed użyciem sprawdzaj kabel żywienia na obecność obrażeń i oznak znoszenia. Nie wykorzystuj przyrząd z uszkodzonym kablem; zwróć się do oficjalnego centrum obsługi.
- Podczas pracy poza pomieszczeniem wykorzystuj tylko przeznaczone dla tego przedłużacze z odpowiednim metkowaniem. Unikaj trafienia kabla pod przyrząd, strzeż jego

od wilgoci, od działania ciepła, unikaj kontaktu z materiałami do smarowania i substancjami łatwopalnymi.

• Unikaj okazyjnego rozruchu przyrządu : przed podłączeniem do sieci przekonaj się, że wyłącznik znajduje się w położeniu «off» (wyłączono).

• Przed włączeniem przyrządu wyciągnij kliny i klucze podstawowe.

• Nie wykorzystujcie przyrząd z niesprawnym wyłącznikiem. Przyrząd z niesprawnym wyłącznikiem przedstawia niebezpieczeństwo i wymaga remontu.

UWAGA

Czasami podczas działania elektroinstrumentów utwarza się kurz, zawierająca substancje chemiczne, które wywołują raka. Do takich substancji chemicznych odnoszą się: ołów w składzie blejwajsów, kwarc, który wchodzi do skład cegły i cementu, arsen i chrom, które mieścią się w piłomateriale, obrobionym chemicznymi reagentami, i inne substancje szkodliwe. Ryzyko działania tych substancji chemicznych zależy od częstości przeprowadzenia związanych z nimi prac. **Żeby skrócić ich działanie szkodliwe, pracuj w dobrze przewietrzanym pomieszczeniu i wykorzystuj zatwierdzone dostosowania ochronne, na przykład, przeciwpyłowe respiratory, specjalnie opracowane dla odfiltrowywania mikroskopijnych części.**

• Przy trafieniu pod przyrząd postronnego przedmiotu, obejrz jego na obecność obrażeń i zrób konieczny remont.

• Przy powstaniu wygórowanej wibracji zagłuszycie silnik i natychmiast wyjaśnicie przyczynę. Wibracja zwykle jest oznaką obrażenia.

• Przed tym, jak porzucić robocze miejsce, zrobić remont, przegląd albo oczyszczenie przyrządu, odłącz jego i poczekaj do pełnego zatrzymania się.

• Zakazuje się usuwać albo zmieniać elektryczne i mechaniczne urządzenia obrony.

Szczególne reguły z technice bezpieczeństwa

• Przewód zasilający podłączać do sieci tylko kiedy przełącznik włączenia/wyłączenia znajduje się w pozycji „wyłączone".

• Należy najpierw włączyć narzędzie, zanim podnieść go do części obrabianej.

• Silne wahania temperatury mogą spowodować powstanie skroplin na częściach przewodzących prąd. Przed korzystaniem: dać maszynie czas na dostosowanie się do temperatury w miejscu pracy.

• Nie stosować maszyn, narzędzi i zalecanych akcesoriów do wykonania prac, do których nie są przeznaczone.

• Zamocować część obrabianą. Stosować urządzenia zaciskowe lub imadło w celu bezpiecznego mocowania części obrabianej.

• W okresach, kiedy maszyna nie jest używana, podczas przerw, wymiany akcesoriów i prac naprawczych, należy zawsze odłączać przewód zasilający z sieci.

• Podczas pracy nie pozwalać silnikowi zatrzymywać się pod obciążeniem.

• O ile to możliwe, należy usuwać kurz przy pomocy odkurzacza.

• Należy usuwać kurz I inne zanieczyszczenia w sposób bezpieczny dla środowiska.

• Należy podjąć szczególne środki ostrożności podczas szlifowania farby ołowiowej: wszystkie osoby wchodzące do miejsca prac muszą zakładać maski przeznaczone do ochrony od pyłu ołowianego i par farby.

• Nigdy nie stosować maszynę do szlifowania wyrobów z magnezu.

• Nie szlifować materiałów zawierających azbest!

• Do płyty szlifierskiej pasują tylko akcesoria do mocowania na rzepy.

• Otwory do usuwania kurzu na papierze ściernym i płycie szlifierskiej powinny odpowiadać nawzajem.

• Podczas szlifowania nie wolno naciskać za mocno maszynę, może to spowodować przymusowe zatrzymanie.

• Nigdy nie przenosić podłączoną do sieci szlifierkę oscylacyjną trzymając palec na przełączniku.

PL

Rozpakowywanie

Przy rozpakowywaniu sprawdźcie obecność wszystkich elementów. Patrz kreślenia do danego kierownictwa. Przy nieobecności albo uszkodzeniu niektórych detali zwróćcie się do centrum podtrzymania IVT.

Mocowanie papieru ściernego

• Wyłączyć narzędzie i wyciągnąć wtyczkę z gniazda wtyczkowego.

• Podstawa szlifierska została zaopatrzona w mocowania do papieru ściernego (rzepy). Pozwala to na szybkie ustawienie nowych arkuszy bez stosowania uchwytu.

UWAGA

Przed mocowaniem nowych arkuszy papieru ściernego należy usunąć kurz i inne zabrudzenia z rzepu na podstawie szlifierskiej.

• Położyć nowy papier ścierny i mocno docisnąć do podstawy szlifierskiej. Upewnić się w tym, że otwory w podstawie szlifierskiej są zgodne z otworami w wybranym papierze ściernym.

• Gruby papier ścierny (typ granulacji 50) służy głównie do usuwania większej części materiału, zaś papier drobnej granulacji (typ granulacji 120) jest stosowany do wygładzenia powierzchni.

Usuwanie kurzu

Usuwanie kurzu zapobiega gromadzeniu kurzu, powstaniu wysokiego poziomu stężenia pyłu w powietrzu, i ułatwia utylizację.

[F1]

Do zbierania kurzu należy używać worka na kurz (6).

UWAGA

Worek na kurz musi być opóźniany w porę.

Włączenie/wyłączenie

[F2]

Włączenie

Przesunąć przełącznik On/Off (Włączone/Wyłączone) (1) w pozycję „I".

Wyłączenie

Przesunąć przełącznik On/Off (Włączone/Wyłączone) w pozycję „0".

PL

Zalecenia eksploatacyjne

Szlifowanie ostateczne

Podstawa szlifowania ostatecznego (4) porusza się po bardzo małej orbicie kołowej. W ten sposób powierzchnia jest szlifowana jak z jednej, tak również z drugiej strony granulacji oraz w różnych kontach przejściowych. Ponieważ dokonuje się ruchów kołowych, nie ma znaczenia w jaki sposób trzymać szlifierkę. Przy czym konieczność stworzenia jakiegokolwiek dodatkowego nacisku na narzędzie powstaje bardzo rzadko.

Pierwsza zasada szlifowania ostatecznego polega na użyciu papieru z granulacją mniejszą, niż obecne na powierzchni rysy.

Po użyciu gruboziarnistego papieru powierzchnia nie staje się bardziej gładką, lecz odwrotnie bardziej chropowatą.

Papier ścierny o możliwie drobnej granulacji usuwa istniejące rysy bardzo powoli lub nie usuwa wcale. Do szlifowania powierzchni chropowatej należy zastosować papier gruboziarnisty, zaś do bardzie gładkiej będzie pasował papier o granulacji średniej. W przypadku zwątpienia należy rozpocząć z papieru o możliwie drobnej granulacji i wymienić go na papier grubszej granulacji tylko w przypadku, jeśli stosowanie papieru o drobnej granulacji nie daje wyniku. Tym nie mniej, należy go wymienić na papier o drobnej granulacji po usunięciu grubych rys.
W szczególności, przy zastosowaniu papieru o grubej granulacji, należy unikać nadmiernego oczyszczania krawędzi i sklejki.

Starą ulubioną sztuczką służącą otrzymaniu wyjątkowo gładkiej powierzchni jest „podniesienie włókien":

- Należy zwilżyć uprzednio oczyszczoną powierzchnię przy pomocy zwilżonej ścierki lub gąbki i pozwolić jej dobrze wyschnąć. Dzięki oddziaływaniu wody niektóre włókna drewna napęczniają więcej, niż inne. W ten sposób powierzchnia będzie wyglądała bardziej chropowato, niż przed obróbką wodą.
- W celu otrzymania idealnie gładkiej powierzchni należy odszlifować powierzchnię przy pomocy papieru o drobnej granulacji, szlifującego te podniesione włókna.

OSTRZEŻENIE

Nie stosować tę metodę do powierzchni sklejkowych, ponieważ sklejka po oddziaływaniu wilgoci może się rozejść.

Odnawianie

Przed usunięciem lakieru lub farby z drzwi, ram okiennych, listew itp. należy najpierw określić, w jakim stanie jest istniejąca powłoka. Jeśli powierzchnia się nawarstwia, lub pęka w ten sposób, że cząstki farby lub lakieru można łatwo usunąć przy pomocy szczotki drucianej lub skrobaka – powłoka znajduje się w złym stanie.

Jeśli istniejąca powłoka ściśle przylega do powierzchni, nie ma żadnej konieczności w jej usuwaniu:

- Należy po prostu odszlifować ją, aby usunąć wady powierzchni i oczyścić do stanu matowego. To wystarczy do naniesienia nowej warstwy farby.
- Należy zastosować papier gruboziarnisty, aby przygotować powierzchnię do naniesienia podkładu.
- Należy upewnić się w tym, że wszystkie wady istniejącej powłoki zostały usunięte. Stare wady – zacieki farby, zastygłe krople – są łatwo usuwalne. Dlatego należy trochę podnieść szlifierkę do krawędzi podpory i płynnie poruszać narzędzie na zgrubieniu farby do jej wyrównania.

Jeśli większa część poprzedniej powłoki znajduje się w dobrym stanie, z wyjątkiem jednego lub dwóch odcinków:

- Należy całkowicie usunąć niedobre odcinki powłoki przy pomocy papieru gruboziarnistego.
- Potem cienko zżąć przylegającą farbę w ten sposób aby zmieszała się ona z odcinkami bez powłoki.

Kiedy cały odcinek powierzchni do pomalowania stanie się całkowicie gładki:

- Dokładnie przetrzeć odcinek, aby usunąć kurz
- Potem nanieść jedną lub dwie warstwy podkładu.
- Z lekka zaszlifować podkład przy pomocy papieru o drobnej granulacji przed naniesieniem warstwy górnej.

Podczas szlifowania powierzchni pomalowanych lub w inny sposób powlekanych, należy od czasu do czasu oglądać papier ścierny, czy powierzchnia papieru nie została zatkana przez kleisty materiał z powierzchni roboczej. Jeśli to się zdarzyło, należy wymienić papier.

Początek eksploatacji

Znaczenie napięcia zasilania musi odpowiadać wskazanemu w tabliczce technicznych danych instrumentu.

Obsługa i przechowywanie

OSTROŻNIE

Nim zacząć pracę z instrumentem, wyciągnijcie wtyczkę

sieciową.

- Trzymacie przyrząd i wentylacyjne otwory (jeśli są dostępne) w czystości. W razie popsucia, nie zważając na doskonałe warunki produkcji i wypróbowań, remont musi wykonywać się w oficjalnym serwisowym centrum IVT.
- W razie uszkodzenia, nie zważając na doskonałe warunki produkcji i wypróbowań, remont musi wykonywać się w oficjalnym serwisowym centrum IVT.
- Wszystkie nakrętki, bolcy i wkręty powinny być szczelnie zawleczone.
- Zamień uszkodzone albo zużyte detale.
- Wykorzystujcie tylko oryginalne części zamienne. Detale, zrobione postronnym producentem, przylegają nieszczelnie i podwyższają ryzyko powstania urazów.
- Zachowuj przyrząd w suchym niedostępnym dla dzieci miejscu, na bezpiecznej odległości od materiałów łatwopalnych.
- Unikajcie trafienia wody na przyrząd!
- Do czyszczenia szlifierki można stosować tylko delikatne mydło i trochę zwilżoną tkaninę. Wiele z gospodarczych środków czyszczących zawierają substancje chemiczne , które mogą poważnie uszkodzić powierzchnie plastykowe.

Nie stosować benzyny, terpentyny, lakierów, rozpuszczalników do farb i podobnych środków.

Ochrona środowiska przyrodniczego

Możliwość recyklingu surowca, nie wyrzucać do śmietnika.

Narzędzia, dodatkowe urządzenia oraz opakowanie nadają się na ekologicznie czysty recyklingu
Elementy plastikowe są kierowane na klasyfikowany recykling.
Niniejsza instrukcja z eksploatacji jest nadrukowana na papierze, który przeszedł recykling, papier nie zawiera chlor.

Характарыстыка інструмента

Мадэль	MS-150
Напружанне/частата [В~Гц]	230~50
Намінальная магутнасць [Вт]	150
Частата кручэння на халастой хадзе [аб./хв.]	12000
Памер зерняў абразіўнай паверхні [мм]	140 x 92
Узровень гукавага ціску [дБ(А)]	77.8
Узровень гукавай магутнасці [дБ(А)]	88.8
K	3
Вага [кг]	1.0
Клас бяспекі	II

Пералік запчастак

1. Выключальнік «уключана/выключана»
2. Вентыляцыйныя адтуліны
3. Злучэнне для выдалення пылу
4. Шліфавальная пліта
5. Перахаднік для выдалення пылу
6. Мех для пылу

Прызначэнне

Прылады дадзенага мадэльнага шэрагу ручных шліфавальных машын прызначаныя толькі для сухой шліфоўкі.

Тэхніка бяспекі падчас эксплуатацыі

Агульныя правілы бяспекі

Наступныя інструкцыі па тэхніцы бяспекі дапамогуць карыстальніку правільна выкарыстоўваць прыладу і забяспечыць уласную бяспеку. Таму варта прачытаць іх уважліва. У выпадку перадачы прылады трэцяй асобе, неабходна перадаць і сапраўдныя інструкцыі па тэхніцы бяспекі.

Захавайце дадзеную інструкцыю і іншую літаратуру, якая ўваходзіць у камплект пастаўкі.

Вынікайце тэхніцы бяспекі і перасцярогам на інструменты.

Перад пачаткам працы азнаёмцеся з органамі кіравання прыбора, але, першым чынам, вывучыце спосабы яго экстранага прыпынку.

Выкананне гэтых простых інструкцый дапаможа ўтрымоўваць ваш інструмент у спраўным стане.

- Перад выкарыстаннем інструмент неабходна правільна сабраць.
- Выкарыстоўвайце інструмент толькі па прызначэнні.
- Вывучыце папераджальныя надпісы на інструменты, вынікайце ўказанням па выкарыстанні ахоўных прыстасаванняў. Прадухіліць няшчасныя выпадкі дапамогуць уважлівасць, разумны падыход да працы і адпаведная падрыхтоўка асоб, задзейнічаных у эксплуатацыі, транспартаванні, абслугоўванні і захоўванні інструмента.
- Не пакідайце інструмент без нагляду.
- Не дапушчайце выкарыстанне інструмента дзецьмі. Не дазваляйце дзецям гуляць з інструментам.
- Не дапушчайце знаходжання збліску дзяцей і жывёл. Староннія асобы павінны знаходзіцца на бяспечнай адлегласці ад працуючага інструмента. Спыніце працу, калі паблізу знаходзяцца староннія людзі, асабліва дзеці, ці жывёлы.
- Пры працы з інструментам карыстач нясе адказнасць за трэціх асоб.
- Асобы, не азнаёмленыя з інструкцыямі па эксплуатацыі, дзеці, непаўналетнія, не дасягнулыя ўзросту, які дазваляе выкарыстоўваць інструмент, а таксама асобы, якія знаходзяцца ў стане алкагольнага ці наркатычнага ап'янення, або пад уздзеяннем медыцынскіх прэпаратаў, не дапушчаюцца да працы з інструментам. Узрост аператара вызначаны ў мясцовых нарматыўных актах.

УВАГА

Алкаголь, некаторыя лекавыя прэпараты і наркатычныя рэчывы, а таксама стан хворасці, жар і стома зніжаюць хуткасць рэакцыі. Не выкарыстоўвайце электраінструменты ў вышэйпералічаных выпадках.

- Пераканайцеся, што ўсе ахоўныя прыстасаванні (ёсць у наяўнасці) ўсталяваны і прыдатныя да эксплуатацыі.
- Не выкарыстоўвайце інструмент без ахоўных прыстасаванняў (ёсць у наяўнасці), або калі яны пашкоджаны.
- Аглядзіце інструмент на наяўнасць незамацаваных дэталяў (гаек, нітаў, шруб і г.д.) ці пашкоджанняў. Каб забяспечыць бяспечную работу інтструмента, перыядычна правярайце, ці добра зацягнуты ніты і шрубы (ёсць у наяўнасці). Пры неабходнасці перад выкарыстаннем інструмента вырабіце іх рамонт ці замену. У выпадку выкарыстання пашкоджанага інструмента аператару ці староннім тварам могуць быць нанесены сур'ёзныя траўмы.
- Выкарыстоўвайце для работы адпаведную спецвопратку. Прасторная адзежа, упрыгожванні могуць быць зацягнуты

рухомымі часткамі. Выкарыстоўвайце адпаведную спецвопратку, доўгія штаны і трывалы абутак. Ахоўвайце ногі і ступні ад разлятаючагася смецця. Не працуйце басанож ці ў адкрытых сандалях. Збярыце доўгія валасы ззаду.

• Утрымоўваеце ручкі ў чысціні і сухасці.

• Выкарыстоўвайце адпаведныя ахоўныя прынады. Выкарыстоўвайце ахоўныя акуляры і пальчаткі. Пры працы з парашкамі або пры выкідах выхлапных газаў выкарыстоўвайце противопылевой рэспіратар. Пры неабходнасці надзеньце нясліжкай абутак, каску і вушныя ўкладышы. Калі ўзровень шуму перавышае 85 дб(А), абавязкова выкарыстоўвайце ахоўныя слухаўкі.

УВАГА

Выкарыстоўвайце сродкі індывідуальнай аховы! Ахоўныя прыстасаванні і сродкі індывідуальнай аховы забяспечваюць ахову вашага здароўя і здароўя іншых асоб, а таксама гарантуюць бесперабойную работу інструмента.

• Не запускайце інструмент, калі ён знаходзіцца ў перавернутым ці няправільным працоўным палажэнні.

• Падчас працы захоўвайце ўстойлівае становішча. Увесь час захоўвайце раўнавагу.

• Захоўвайце чысціню на працоўным участку. На загрувашчаны участках назіраецца высокі ўзровень траўматызму. Перад выкарыстаннем інструмента прыбярыце з рабочай пляцоўкі ўсе староннія прадметы, а таксама пазбягайце пападання пад інструмент старонніх прадметаў падчас працы.

• Не перагружайце інструмент.

• Выкарыстоўвайце прыладу толькі пры дзённым або добрым штучным асвятленні. Не выкарыстоўвайце інструмент ва ўмовах дрэннай бачнасці.

• Не губляйце інструмент, не дапускайце сутыкнення інструмента з якімі-небудзь перашкодамі.

АСЦЯРОЖНА

Будзьце ўважлівыя. Сачыце за працай. Адцягнуўшыся, можна страціць кіраванне. Выкарыстоўвайце разумны сэнс.

Правілы электрабяспекі

УВАГА

У мэтах прадухілення ўдару электрычным токам, траўматызму ці ўзгарання пры выкарыстанні электраінструментаў неабходна выконваць наступныя інструкцыі па тэхніцы бяспекі. Перад выкарыстаннем прылады прачытайце і старанна выконвайце дадзеныя інструкцыі.

• Каб павысіць узровень бяспекі, рэкамендуецца выкарыстоўваць прыладу дыферэнцыяльнай абароны (RCD), разлічанае на ток адключэння не больш чым 30 мА. Правярайце RCD пры кожным выкарыстанні. Звярніцеся да кваліфікаванага электрыка.

УВАГА

Выкарыстанне RCD ці іншага перарывальніка не вызваляе аператара ад абавязковага азнаямлення з правіламі тэхнікі бяспекі і прыёмамі бяспечнай працы, вызначанымі ў дадзенай інструкцыі.

• Напруга сеткі павінна адпавядаць значэнню, паказанаму на таблічцы ці цэтліку. Не выкарыстоўвайце іншыя крыніцы сілкавання.

• Перад падключэннем прылады да сеткі пераканайцеся, што разетка адпавядае дадзеных, пазначаных на цэтліку.

• Пазбягайце кантакту з заземленымі паверхнямі (трубамі, радыятарамі, батарэямі і рэфрыжэратарамі). Пры зазямленні праз цела рызыка ўдару электрычным токам павялічваецца.

АСЦЯРОЖНА

У пазбяганне апёку ці паразы электрычным токам не датыкайцеся да дэталяў, якія праводзяць электрычны ток.

• Не цягніце за кабель пры перасоўванні інструмента.

• Выкарыстоўвайце шнур з асцярожнасцю. Беражыце шнур ад уздзеяння цяпла, пазбягайце яго кантакту са змазвальнымі матэрыяламі, а таксама вострымі прадметамі ці рухомымі часткамі.

• Будзьце асцярожныя са шнурам.

• Не выкарыстоўвайце электраінструменты зблізку лёгкаўзгаральных вадкасцяў і гаручых газаў.

• Перад тым, як пераносіць інструмент на іншае месца, адключайце яго ад сеткі.

АСЦЯРОЖНА

Інструмент неабходна спачатку адключыць, а затым адлучыць ад разеткі ці падаўжальніка.

• Не пераціскайце падаўжальнік падчас працы прыбора. Не губляйце кабель з выгляду.

• Не падлучайце падаўжальнік напроста да прыбора самастойна. Звярніцеся ў бліжэйшы афіцыйны цэнтр абслугоўвання.

• Пры пашкоджанні шнура харчавання, каб пазбегнуць небяспекі яго павінен замяніць вытворца або яго агент, ці аналагічнае кваліфікаванае твар.

• Неадкладна атрымаць вілку з разеткі, калі кабель пашкоджаны або разрэзаны.

УВАГА

НЕБЯСПЕКА ПАРАЗЫ ЭЛЕКТРЫЧНЫМ ТОКАМ!

Сачыце за асяроддзем на рабочай пляцоўцы. Не выкарыстоўвайце электраінструменты падчас дажджу. Не выкарыстоўвайце электраінструменты ў вільготных і волкіх памяшканнях. Утрымоўвайце рабочую пляцоўку ў сухасці, забяспечце добрае асвятленне. **Беражыце прыбор ад вільгаці. Не пакідайце прыбор на адкрытым паветры на ноч. Пры трапленні вады ў электраінструмент павялічваецца рызыка ўдару электрычным токам.**

• Рэгулярна і кожны раз перад выкарыстаннем правярайце

кабель сілкавання на наяўнасць пашкоджанняў і прыкмет зносу. Не выкарыстоўвайце інструмент з пашкоджаным кабелем; звярніцеся ў афіцыйны цэнтр абслугоўвання.

• Падчас працы па-за памяшканнем, выкарыстоўвайце толькі прызначаныя для гэтага падаўжальнікі з адпаведнай маркіроўкай. Пазбягайце трапленню кабеля пад інструмент, беражыце яго ад вільгаці, ад уздзеяння цяпла, пазбягайце кантакту са змазвальнымі матэрыяламі і лёгкаўзгаральнымі рэчывамі.

• Пазбягайце выпадковага запуску інструмента: перад падлучэннем да сеткі пераканайцеся, што выключальнік знаходзіцца ў палажэнні «off» (выкл.).

• Перад уключэннем інструмента выміце ўсталявальныя кліны і ключы.

• Не выкарыстоўвайце інструмент з няспраўным выключальнікам. Інструмент з няспраўным выключальнікам уяўляе небяспеку і павінен быць адрамантаваны.

УВАГА

Часам падчас працы электраінструментаў ўтворыцца пыл, якая змяшчае хімічныя рэчывы, якія выклікаюць рак. Да такіх хімічных рэчываў адносяцца: свінец у складзе свінцовых бяліл, кварц, які ўваходзіць у склад цэглы і цэменту, мыш'як і хром, што змяшчаюцца ў піламатэрыяле, апрацаваным хімічнымі рэагентамі, і іншыя шкодныя рэчывы. Рызыка ўздзеяння дадзеных хімічных рэчываў залежыць ад чашчыні правядзення звязаных з імі работ. **Каб скараціць іх шкоднае ўздзеянне, працуйце ў памяшканні, якое добра ветрыцца, і выкарыстоўвайце зацверджаныя ахоўныя прыстасаванні, напрыклад, супрацьпылавыя рэспіратары, адмыслова распрацаваныя для адфільтроўвання мікраскапічных часціц.**

• Пры трапленні пад інструмент старонняга прадмета, аглядзіце яго на наяўнасць пашкоджанняў і вырабіце неабходны ремонт.

• Пры ўзнікненні празмернай вібрацыі заглушыце інструмент і неадкладна высвятліце чыннік. Вібрацыя звычайна з'яўляецца прыкметай пашкоджання.

• Перад тым, як пакінуць працоўнае месца, вырабіць рамонт, агляд ці ачыстку інструмента, адключыце яго і пачакайце да поўнага спынення.

• Забараняецца здымаць або змяняць ўнутраныя дэталі.

Адмысловыя правілы па тэхніцы бяспекі

• Кабель сілкавання падключайце да сеткі толькі калі прылада выключаная (выключальнік у становішчы «выключана»).

• Заўсёды ўключайце прыладу, перш чым памясціць яго на загатоўку, якая апрацоўваецца.

• Моцныя тэмпературныя ваганні могуць прывесці да ўтварэння кандэнсату на токаправодных частках. Перад выкарыстаннем: дайце машыне час прыстасавацца да тэмпературы на працоўным участку.

• Не выкарыстоўвайце машыны, прылады і рэкамендаваныя прынады для выканання работ, для якіх яны не прызначаныя!

• Зафіксуйце выраб, які апрацоўваецца. Выкарыстоўвайце заціскныя прынады або ціскі для надзейнага мацавання загатоўкі.

• У перыяды, калі машына не выкарыстоўваецца, падчас перапынкаў, наладкавых прац альбо рамонту заўсёды адключайце кабель ад сеткі.

• Падчас працы не дазваляйце рухавіку спыняцца пад нагрузкай.

• Па магчымасці, выкарыстоўвайце пыласос для збору пылу.

• Выдаляйце пыл і іншыя адыходы экалагічна бяспечным спосабам.

• Захоўвайце адмысловую асцярогу падчас шліфоўкі фарбы на свінцовай аснове: усё асобы, уваходзячыя на ўчастак работ, павінны апранаць маскі, прызначаныя для засцярогі ад свінцовага пылу і пароў фарбы.

• Ніколі не выкарыстоўвайце машыну для шліфавання вырабаў з магнію.

• Не шліфуйце матэрыялы, якія змяшчаюць азбест!

• Да шліфавальнай пліты дазваляецца мацаваць толькі прынады з мацаваннямі тыпу «ліпучка».

• Адтуліны для пылавыдалення на шліфавальнай паперы і шліфавальнай пліце павінны адпавядаць адзін аднаму.

• Падчас шліфавання не націскайце замоцна на машыну, гэта можа прывесці да прымусовага прыпынення.

• Ніколі не пераносьце падключаную да сеткі шліфавальную машыну, трымаючы палец на перамыкачы.

Распакаванне

Пры Распакаванні, праверце наяўнасць усіх элементаў. Глядзіце чарцяжы да дадзенай інструкцыі. Пры адсутнасці або няспраўнасці некаторых дэталяў, звярніцеся ў цэнтр падтрымкі IVT.

Усталяванне шліфавальнай паперы

• Выключыце прыладу і выньце сеткавы штэпсель.

• Шліфавальная пліта забяспечаная мацаваннямі для шліфавальнай паперы тыпу «ліпучка», дазваляючы хуткае ўсталяванне новых лістоў без выкарыстання заціскной прынады.

УВАГА

Перад мацаваннем новых лістоў шліфавальнай паперы выдаліце пыл і іншыя забруджванні са злучальнага мацавання на шліфавальнай пліце.

• Пакладзіце новую шліфавальную паперу і шчыльна прыцісніце да шліфавальнай пліты. Пераканайцеся ў тым, што адтуліны ў шліфавальнай пліце і шліфавальнай паперы адпавядаюць адзін аднаму.

• Грубая шліфавальная папера (памер зерня 50) у асноўным здымае большую частку матэрыялу, а дробназярністая шліфавальная папера (памер зерня 120) выкарыстоўваецца для аздобнай апрацоўкі.

Выдаленне пылу

Выдаленне пылу прадухіляе назапашванне пылу, утварэнню высокіх канцэнтрацый пылу ў навакольным паветры і палягчае ўтылізацыю.

[F1]
Для збору пылу неабходна выкарыстаць пылавы мех (6).

УВАГА

Пылавы мех неабходна своечасова апаражняць.

Уключэнне/Выключэнне

[F2]

Уключэнне

Пераключыце выключальнік «уключана/выключана» у становішча «I».

Выключэнне

Пераключыце выключальнік «уключана/выключана» у становішча «0».

Дапаможнік па эксплуатацыі

Канчатковая шліфоўка (зачыстка)

Пласціна канчатковай зачысткі (4) рухаецца па вельмі маленькай кругавой арбіце. Такім чынам, паверхня шліфуецца як з аднаго боку зерня, так і з іншай, а таксама пры ўсіх вуглаха паміж паказанымі становішчамі. Паколькі ажыццяўляецца кругавы рух, то не мае значэння, як вы трымаеце альбо рухаеце шліфавальную машыну. Пры гэтым зрэдку ўзнікае неабходнасць ствараць які-небудзь дадатковы ціск на прыладу.

Першы прынцып чыставой шліфоўкі складаецца ў выкарыстанні паперы з памерам зерня менш, чым ужо наяўныя на паверхні драпіны.

Падчас выкарыстання занадта буйназярністай паперы паверхня не стане гладчэйшай, а наадварот, больш шурпатай.

Абразіўная папера з занадта дробным зернем выдаляе існыя драпіны вельмі павольна альбо не выдаляе іх зусім. Для шліфоўкі грубай паверхні можна выкарыстаць буйназярністую паперу, а для гладчэйшай падыдзе папера з сярэднім памерам зерня. Калі вы сумняваецеся, пачніце з больш дробназярністай і змяніце на буйназярністую толькі ў тым выпадку, калі пры выкарыстанні дробназярністай не дасягаецца патрэбнага выніку. Тым не менш, не забудзьцеся змяніць яе на дробназярністую пасля выдалення грубых драпін.

У прыватнасці, падчас выкарыстання буйназярністай паперы, сцеражыцеся празмернай зачысткі бакоў і фанеры.

Старым праваранымі трукам для атрымання выключна гладкай паверхні з'яўляецца «узняцце валокнаў»:

- Неабходна намачыць ужо зачышчаную паверхню вільготнай анучай альбо губкай і даць ёй добра прасохнуць. Пад уздзеяннем вады некаторыя валокны драўніны набрыняюць больш іншых, і такім чынам, паверхня будзе выглядаць больш шурпатай, чым да апрацоўкі вадой.
- Адшліфуйце паверхню тонкакрупчастай паперай, сточваючы паказаныя «узнятыя» валокны, і ў выніку вы атрымаеце ідэальна гладкую паверхню.

ПАПЯРЭДЖАННЕ

Не выкарыстайце гэты метад на фанерных паверхнях, паколькі фанера пад уздзеяннем вільгаці можа разыйсціся.

Аздабленне

Перад выдаленнем лаку альбо фарбы з дзвярэй, аконных рам, ліштвы і інш. спачатку неабходна вызначыць, у якім стане знаходзіцца існае пакрыццё. Калі паверхня адслойваецца альбо рэпаецца такім чынам, што часціцы фарбы або лаку можна лёгка зняць драцяной шчоткай або скрабком – пакрыццё знаходзіцца ў дрэнным стане.

Калі існае пакрыццё шчыльна прылягае да паверхні, няма ніякай неабходнасці яго выдаляць:

- Проста адшліфуйце яго для выдалення павярхоўных дэфектаў і зачысціце да матавага стану, дастатковага для таго, каб новая фарба магла «схапіцца».
- Пачніце з выкарыстання буйназярністай паперы для падрыхтоўкі паверхні да нанясення грунтоўкі.
- Пераканайцеся ў тым, што ўсе дэфекты існага пакрыцця былі выдаленыя. Старыя дэфекты – фарба, «якая паплыла», застылыя кроплі – лёгка выдаляюцца. Для гэтага неабходна злёгку прыпадняць шліфавальную машыну да краю апоры і плыўна рухаць прыладу па-над патаўшчэннямі фарбы да яе выраўноўвання.

Калі вялікая частка ранейшага пакрыцця ў добрым стане, за выключэннем аднаго або двух участкаў:

- Цалкам выдаліце няякасныя ўчасткі пакрыцця з дапамогай грубай буйназярністай паперы.
- Затым тонка скасіце прылеглую фарбу такім чынам, каб яна змяшалася з участкамі без пакрыцця.

Калі ўвесь участак да афарбоўкі стаў цалкам гладкім:

- Дбайна працярыце ўчастак для выдалення пылу
- Потым нанясіце адзін ці два пласта грунтоўкі.
- Злёгку зашлифуйце грунтоўку з дапамогай дробназярністай паперы перад нанясеннем верхняга пласта.

Падчас шліфоўкі афарбаваных альбо іншых паверхняў з пакрыццём неабходна час ад часу аглядаць шліфавальную паперу на прадмет закаркавання клейкім матэрыялам з

працоўнай паверхні. Калі гэта адбылося, замяніце паперу.

Пачатак эксплуатацыі

Значэнне напружання харчавання павінна адпавядаць паказанаму ў таблічцы пашпартных дадзеных інструмента.

Абслугоўванне і захаванне

АСЦЯРОЖНА

Перш чым пачаць працу з інструментам, дастаньце сеткавай штэпсель.

- Утрымоўвайце прыбор і вентыляцыйныя адтуліны (ёсць у наяўнасці) ў чысціні. Рэгулярная ачыстка і абслугоўванне гарантуюць высокую эфектыўнасць і працяглую эксплуатацыю інструмента.
- У выпадку выхаду з ладу, нягледзячы на здзейсненыя ўмовы вытворчасці і выпрабаванняў, рамонт павінен выконвацца ў афіцыйным сэрвісным цэнтры IVT.
- Усе гайкі, ніты і шрубы павінны быць шчыльна зацягнуты.
- Замяніце пашкоджаныя ці зношаныя дэталі.
- Захоўваеце інструмент у сухім недаступным для дзяцей месцы, на бяспечнай адлегласці ад лёгкаўзгаральных матэрыялаў.
- Пазбягайце траплення вады на інструмент!
- Для чысткі шліфавальнай машыны можна выкарыстоўваць толькі мяккае мыла і ледзьве вільготную тканіну. Шматлікія мыючыя пабытовыя сродкі змяшчаюць хімічныя рэчывы, якія могуць сур'ёзна пашкодзіць пластмасу.

Не выкарыстоўвайце бензін, шкіпінар, лакі, растваральнікі для фарбы і падобныя сродкі.

Ахова навакольнага асяроддзя

Другаснае выкарыстанне сыравіны замест выкідвання яго ў смецце!

Інструмент, дадатковыя прылады і ўпакоўка падлягаюць экалагічна чыстай утылізацыі.
Пластыкавыя элементы адпраўляюцца на класіфікаваную перапрацоўку.
Данае кіраўніцтва па эксплуатацыі надрукавана на другаснай паперы, якая не змяшчае хлор.

Характеристика інструменту

Модель	MS-150
Напруга/частота [В~Гц]	230~50
Номінальна потужність [Вт]	150
Частота обертання на холостому ходу [об./хв.]	12000
Розмір зерен абразивної поверхні [мм]	140 x 92
Рівень звукового тиску [дБ(А)]	77.8
Рівень звукової потужності [дБ(А)]	88.8
K	3
Вага (кг)	1.0
Клас безпеки	II

Перелік запчастин

1. Вимикач «увімкнення/вимкнено»
2. Вентиляційні отвори
3. З'єднання для видалення пилу
4. Шліфувальна плита
5. Перехідник для видалення пилу
6. Мішок для пилу.

Призначення

Пристрої цього модельного ряду ручних шліфувальних машин призначені тільки для сухого шліфування.

Техніка безпеки при експлуатації

Загальні правила безпеки

Наступні інструкції з техніки безпеки допоможуть користувачеві правильно використовувати пристрій і забезпечити власну безпеку. Тому слід прочитати їх уважно. У разі передачі інструменту третій особі слід передати і ці інструкції з техніки безпеки.

Збережіть цю інструкцію та іншу літературу, що входить в комплект поставки.

Дотримуйтесь техніки безпеки та застережень на інструмент.

Перед початком роботи ознайомтеся з органами управління і правилами експлуатації інструменту, дізнайтеся, як зупинити інструмент в екстреному випадку.

Дотримування цим простим інструкціям допоможе підтримати ваш інструмент у справному стані.

- Перед використанням інструмент необхідно правильно зібрати.
- Використовуйте інструмент тільки за призначенням.
- Вивчіть попереджувальні написи на приладі, дотримуйтесь вказівок щодо використання захисних пристосувань. Запобігти нещасні випадки допоможуть уважність, розумний підхід до роботи і відповідна підготовка осіб, задіяних в експлуатації, транспортуванні, обслуговуванні та зберіганні інструменту.
- Не залишайте інструмент без нагляду.
- Не допускайте використання інструменту дітьми. Не дозволяйте дітям гратися з інструментом.
- Не допускайте знаходження поблизу дітей і тварин. Сторонні повинні знаходитися на безпечній відстані від працюючого інструменту. Припиніть роботу, якщо поблизу знаходяться сторонні люди особливо діти або тварини.
- При роботі з інструментом користувач несе відповідальність за третіх осіб.
- Особи, які не ознайомлені з інструкціями з експлуатації, діти, неповнолітні, які не досягли віку, який дозволяє використовувати інструмент, а також особи, що перебувають у стані алкогольного або наркотичного сп'яніння, або під впливом медичних препаратів, не допускаються до роботи з інструментом. Вік оператора встановлюється у місцевих нормативних актах.

УВАГА

Алкоголь, деякі лікарські препарати та наркотичні речовини, а також стан нездоров'я, жар і стомлення знижують швидкість реакції. Не використовуйте інструменти у перерахованих вище випадках.

- Переконайтеся, що всі захисні пристосування (якщо є в наявності) встановлені і придатні до експлуатації.
- Не використовуйте інструмент з пошкодженими захисними пристосуваннями (якщо є в наявності), або якщо вони пошкоджені.
- Огляньте інструмент на наявність незакріплених деталей (гайок, болтів, гвинтів і т.д.) або пошкоджень. Щоб забезпечити безпечну роботу інструменту, періодично перевіряйте, чи добре затягнуті болти і гвинти. При необхідності перед використанням інструменту зробіть їх ремонт або заміну. В разі використання пошкодженого інструменту оператору або стороннім особам можуть бути нанесені серйозні травми.
- Для роботи використовуйте відповідний спецодяг. Просторий одяг, прикраси можуть бути затягнуті, рухомими

частинами. Використовуйте відповідний спецодяг. Захистіть ноги та ступні від розлітаючогося сміття. Не працюйте босоніж або у відкритих сандалях. Зберіть довге волосся ззаду.

- Утримуйте ручки в чистоті і сухості.
- Використовуйте відповідні захисні пристрої. Використовуйте захисні окуляри і рукавички. При роботі з порошками або при викидах вихлипних газів використовуйте протипиловий респіратор. При необхідності одягніть неслизьке взуття, каску і вушні вкладки. Якщо рівень шуму перевищує 85 дБ (А), обов'язково використовуйте захисні навушники.

УВАГА

Використовуйте засоби індивідуального захисту! Захисні пристосування та ЗІЗ забезпечують захист вашого здоров'я і здоров'я знаходящихся поблизу людей, а також гарантують безперебійну роботу приладу.

- Не запускайте інструмент, якщо він перевернут або знаходиться в не робочому стані.
- Під час роботи зберігайте стійке положення. Постійно зберігайте рівновагу.
- Перед використанням приберіть з робочого майданчика всі сторонні предмети, уникайте потрапляння під інструменту сторонніх предметів під час роботи. Дотримуйтесь чистоти на робочій ділянці. На захаращених ділянках спостерігається високий рівень травматизму.
- Не перевантажуйте інструмент.
- Використовуйте інструмент тільки при денному або гарному штучному освітленні. Не використовуйте інструмент в умовах поганої видимості.
- Не впускайте прилад, не допускайте зіткнення інструменту з будь-якими перешкодами.

ОБЕРЕЖНО

Будьте уважні. Слідкуйте за роботою. Абстрагувавшись, можна втратити керування. Підходьте до роботи розумно.

Правила електробезпеки

УВАГА

З метою запобігання удару електричним струмом, заподіяння особистої шкоди або спалаху при використанні електроінструментів необхідно дотримуватися наступних інструкцій з техніки безпеки. Перед використанням інструменту прочитайте і ретельно виконуйте дані інструкції.

- Щоб підвищити рівень безпеки, рекомендовано використовувати пристрій диференціального захисту (RCD), розрахований на струм відключення не більше ніж 30 мА. Перевіряйте RCD при кожному використанні. Зверніться до кваліфікованого електрика.

УВАГА

Використання RCD або іншого переривника не звільняє оператора газонокосарки від обов'язкового ознайомлення з правилами техніки безпеки і прийомами безпечної роботи, зазначеними в цій інструкції.

- Напруга мережі повинна відповідати значенню, зазначеному на табличці або ярлику. Не використовуйте інші джерела живлення.
- Перед підключенням інструменту до мережі переконайтеся, що розетка відповідає даним, зазначеним на ярлику.
- Уникайте контакту з поверхнями (труб, радіаторами, батареями та рефрижераторами). При заземленні через тіло ризик удару електричним струмом підвищується.

ОБЕРЕЖНО

Щоб уникнути опіку або ураження електричним струмом, не торкайтеся електропровідних деталей.

- Не тягніть за кабель при переміщенні інструменту.
- Використовуйте шнур з обережністю. Бережіть шнур від впливу тепла, уникайте його контакту з мастильними матеріалами, а також гострими предметами чи тими, що рухаються.
- Будьте обережні з шнуром.
- Не використовуйте електроінструменти поблизу легкозаймистих рідин і горючих газів.
- Перед тим, як переносити інструмент на інше місце, відключайте його від мережі.

ОБЕРЕЖНО

Інструмент необхідно спочатку відключити, а потім від'єднати від розетки або подовжувача.

- Не затискайте подовжувач під час роботи інструменту. Не втрачайте кабель з уваги.
- Не підключайте подовжувач безпосередньо до інструменту, самостійно. Зверніться до найближчого офіційний центр обслуговування.
- При пошкоджені дроту живлення, щоб уникнути небезпеки, його повинен замінити виробник або його агент, або аналогічно кваліфікована особа.
- Негайно витягти вилку з розетки, якщо кабель пошкоджений або розрізаний.

УВАГА

НЕБЕЗПЕКА УРАЖЕННЯ ЕЛЕКТРИЧНИМ СТРУМОМ!

Слідкуйте за виробничим середовищем. Не використовуйте електроінструменти під час дощу. Не використовуйте електроінструменти у вологих і сирих приміщеннях. Тримайте робочу ділянку в сухості, забезпечте гарне освітлення. Бережіть інструмент від вологи. Не залишайте прилад на відкритому повітрі на ніч. При попаданні води в електроінструмент підвищується ризик удару електричним струмом.Не пережимайте удлинитель во время работы инструмента. Не теряйте кабель из виду.

- Регулярно і кожного разу перед використанням перевіряйте кабель живлення на наявність пошкоджень і ознак зносу. Не використовуйте прилад з пошкодженим кабелем; зверніться до офіційного сервісного центру.

• При роботі поза приміщення використовуйте тільки призначені для цього подовжувачі з відповідним маркуванням. Уникайте потрапляння кабелю під інструмент, оберігайте його від вологи, від впливу тепла, уникайте контакту зі мастильними матеріалами та легкозаймистими речовинами.
• Уникайте випадкового запуску інструменту: перед підключенням до мережі переконайтеся, що вимикач знаходиться в положенні «off» (викл.)
• Перед включенням інструменту витягніть настановні клини та ключі.
• Не використовуйте інструмент з несправним вимикачем. Інструмент з пошкодженим вимикачем становить небезпеку і вимагає ремонту.

УВАГА

Інколи під час роботи електроінструментів утворюється пил, що містить хімічні речовини, що викликають рак. До таких хімічних речовин відносяться: свинець у складі свинцевого білила, кварц, що входить до складу цегли і цементу, миш'як і хром, що містяться в пиломатеріали, обробленому хімічними реагентами, та інші шкідливі речовини. Ризик впливу даних хімічних речовин залежить від частоти проведення пов'язаних з ними робіт. **Щоб скоротити їх шкідливий вплив, працюйте в добре провітрюваному приміщенні і використовуйте затверджені захисні пристосування, наприклад, протипилові респіратори, спеціально призначені для фільтрування мікроскопічних часток.**

• При попаданні під інструмент стороннього предмета, огляньте його на наявність пошкоджень і зробіть необхідний ремонт.
• При виникненні надмірної вібрації заглушіть інструмент і негайно з'ясуйті причину. Вібрація зазвичай є ознакою пошкодження.
• Перед тим, як залишити робоче місце, провести ремонт, огляд або очищення інструменту, вимкніть його і почекайте до повної зупинки.
• Забороняється знімати або змінювати внутрішні деталі інструменту.

Особливі правила з техніки безпеки

• Дріт живлення підключати до мережі тільки якщо інструмент вимкнений (вимикач у положенні «вимкнено»).
• Завжди вмикайте інструмент, перш ніж помістити його на оброблювану заготовку.
• Значні температурні коливання можуть призвести до утворення конденсату на струмопровідних частинах. Перед використанням: дайте машині час пристосуватися до температури на робочій ділянці.
• Не використовуйте машини, інструменти та рекомендовані пристосування для виконання робіт, для яких вони не призначені!
• Зафіксуйте оброблюваний виріб. Використовуйте затискні пристосування або лещата для надійного кріплення заготовки.
• У періоди, коли машина не використовується, під час перерв, налагоджувальних робіт або ремонту завжди відключайте кабель від мережі.
• Під час роботи не дозволяйте двигуну зупинятися під навантаженням.
• По можливості, використовуйте пилосос для збору пилу.
• Видаляти пил та інші відходи екологічно безпечним способом.
• Дотримуйтесь особливої обережності під час шліфуванні фарби на свинцевій основі: всі особи, які входять на ділянку робіт, повинні одягати маски, призначені для захисту від свинцевого пилу і парів фарби.
• Ніколи не використовуйте машину для шліфування виробів з магнію.
• Не шліфуйте матеріали, що містять азбест!
• До шліфувальної плити дозволяється кріпити тільки пристосування з кріпленнями типу «липучка».
• Отвори для пиловидалення на шліфувальному папері і шліфувальній плиті повинні відповідати один одному.
• Під час шліфування не натискайте дуже сильно на машину, це може привести до вимушеної зупинки.
• Ніколи не переносьте підключену до мережі шліфувальну машину, тримаючи палець на перемикачі.

Розпакування

При розпакуванні перевірте наявність всіх елементів. Див креслення до даного керівництва. При відсутності або несправності деяких деталей зверніться до центру підтримки IVT.

Установлення шліфувального паперу

• Вимкнути інструмент і вийняти мережевий штепсель.
• Шліфувальна плита обладнана кріпленнями для шліфувального паперу типу «липучка», дозволяючи швидку установку нових аркушів без використання затискного пристосування

УВАГА

Перед кріпленням нових аркушів шліфувального паперу видаліть пил та інші забруднення зі з'єднувального кріплення на шліфувальній плиті.

• Покладіть новий шліфувальний папір і щільно притисніть до шліфувальної плити. Переконайтеся, що отвори в шліфувальній плиті і шліфувальному папері відповідають один одному.
• Грубий шліфувальний папір (розмір зерна 50) в основному знімає більшу частину матеріалу, а дрібнозернистий шліфувальний папір (розмір зерна 120) використовується для оздоблювальної обробки.

Видалення пилу

Видалення пилу запобігає накопиченню сміття, утворенню високих концентрацій пилу в навколишньому повітрі і полегшує утилізацію.

[F1]
Для збору пилу необхідно використовувати пиловий мішок (6).

УВАГА

Пиловий мішок необхідно вчасно спорожняти.

Увімкнення/вимкнення

[F2]

Увімкнення

Переключити вимикач «увімкнено/вимкнено» в положення «I».

вимкнення

Переключити вимикач «увімкнено/вимкнено» в положення «0».

Посібник з експлуатації

Остаточна шліфовка (зачищення)

Пластина остаточного зачищення (4) рухається за дуже маленькою круговою орбітою. Таким чином, поверхня шліфується як з одного боку зерна, так і з іншого, а також при всіх кутах між зазначеними положеннями. Оскільки здійснюється круговий рух, то не має значення, як саме ви тримаєте або рухаєте шліфувальну машину. При цьому рідко виникає необхідність створювати будь-який додатковий тиск на інструмент.

Перший принцип чистового шліфування полягає у використанні паперу з розміром зерна менше, ніж уже наявні на поверхні подряпини.

При використанні занадто грубозернистого паперу поверхня не стане більш гладкою, а навпаки, більш шорсткою.

Абразивний папір із занадто дрібними зернами видаляє існуючі подряпини дуже повільно або не видаляє їх зовсім. Для шліфування грубої поверхні можна використовувати грубозернистий папір, а для більш гладкої підійде папір із середнім розміром зерна. Якщо ви сумніваєтеся, почніть з дрібнозернистого і змініть на грубозернистий тільки в тому випадку, якщо при використанні дрібнозернистого не досягається потрібного результату. Однак, не забудьте змінити його на дрібнозернистий після видалення грубих подряпин.
Зокрема, при використанні крупнозернистого паперу, остерігайтеся надмірного зачищення країв і фанери.

Старим перевіреним трюком для отримання виключно гладкої поверхні є «підняття волокон»:

- Необхідно змочити вже зачищену поверхню вологою ганчіркою або губкою і дати їй добре просохнути. Під впливом води деякі волокна деревини набухнуть більше за інші, і таким чином, поверхня буде виглядати більш шорсткою, ніж до обробки водою.
- Відшліфуйте поверхню тонкозернистим папером, сточуючи волокна, що «піднялися», і в результаті ви отримаєте ідеально гладку поверхню.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Не використовуйте цей метод на фанерних поверхнях, оскільки фанера під впливом вологи може розійтися.

Оздоблення

Перед видаленням лаку або фарби з дверей, віконних рам, плінтусів і ін спочатку необхідно визначити, в якому стані знаходиться існуюче покриття. Якщо поверхня відшаровується або розтріскується таким чином, що частки фарби або лаку можна легко зняти дротяною щіткою або шкребком - покриття знаходиться в поганому стані.

Якщо існуюче покриття щільно прилягає до поверхні, немає ніякої необхідності його видаляти:

- Просто відшліфуйте його для видалення поверхневих дефектів і зачистіть до матового стану, достатнього для того, щоб нова фарба могла «схопитися».
- Почніть з використання крупнозернистого паперу для підготовки поверхні до нанесення грунтовки.
- Переконайтеся, що всі дефекти існуючого покриття були видалені. Старі дефекти - «попливла» фарба, застиглі краплі - легко усуваються. Для цього необхідно злегка підняти шліфувальну машину до краю опори і плавно рухати інструмент поверх потовщення фарби до її вирівнювання.

Якщо більша частина попереднього покриття у хорошому стані, за винятком однієї або двох ділянок:

- Повністю видалити неякісні ділянки покриття за допомогою грубозернистого паперу
- Потім тонко скосити прилеглу фарбу таким чином, щоб вона змішалася з ділянками без покриття.

Коли вся ділянка до фарбування стала абсолютно гладкою:

- Ретельно протріть ділянку для видалення пилу.
- Потім нанесіть один або два шари грунтовки.
- Злегка зашліфуйте грунтовку за допомогою дрібнозернистого паперу перед нанесенням верхнього шару.

Під час шліфування пофарбованих або інших поверхонь з покриттям необхідно час від часу оглядати шліфувальний папір на предмет закупорки клейким матеріалом з робочої поверхні. Якщо це сталося, замініть папір.

Початок експлуатації

Значення напруги живлення повинно відповідати зазначеному в табличці паспортних даних інструменту.

Обслуживание и хранение

УВАГА

Перш ніж почати роботу з інструментом, витягніть мережний штепсель.

- Тримайте інструмент і вентиляційні отвори (якщо є в наявності) в чистоті. Регулярне чищення та обслуговування гарантують високу ефективність і тривалу експлуатацію інструменту.
- У разі виходу з ладу, не дивлячись на зроблені помилки умови виробництва та випробувань, ремонт повинен виконуватися в офіційному сервісному центрі IVT.
- Всі гайки, болти і гвинти повинні бути щільно затягнуті.
- Замініть пошкоджені або зношені деталі.
- Використовуйте тільки оригінальні запчастини. Деталі, виготовлені стороннім виробником, прилягають нещільно і підвищують ризик виникнення травм.
- Зберігайте інструмент у сухому недоступному для дітей місці, на безпечній відстані від легкозаймистих матеріалів.
- Запобігайте попадання води на інструмент!
- Для чищення шліфувальної машини можна використовувати тільки м'яке мило і злегка вологу тканину. Багато миючих побутових засобів містять хімічні речовини, які можуть серйозно зашкодити пластмасі.

Не використовуйте бензин, скипидар, лаки, розчинники для фарби і подібні засоби.

Захист навколишнього середовища

Вторинне використання сировини замість викидання його на сміття!

Інструмент, додаткові речі та упаковка підлягають екологічно чистої утилізації.
Пластикові елементи відправляються на класифіковану переробку.
Цей посібник з експлуатації надруковано на вторинномупапері, який не містить хлор.

Specifiche tecniche

Modello	MS-150
Voltaggio/Frequenza [V~Hz]	230~50
Potenza nominale [W]	150
Velocità a vuoto [RPM]	12000
Dimensioni della piastra di levigatura [mm]	140 x 92
Pressione sonora [dB(A)]	77.8
Potenza sonora [dB(A)]	88.8
K	3
Peso [Kg]	1.0
Classe di sicurezza	II

Componenti

1. Interruttore di accensione/spegnimento
2. Aperture di ventilazione
3. Connettore per estrazione delle polveri
4. Piatto di levigatura
5. Adattatore per montaggio estrattore delle polveri
6. Sacca raccogli polvere

Utilizzo

Questo modello di levigatrice palmare è da utilizzarsi per la levigatura a secco.

Norme di sicurezza per l'uso

Regole generali

Le seguenti istruzioni di sicurezza servono per il corretto utilizzo dello strumento e per la tutela della propria sicurezza, pertanto si prega di leggere molto attentamente.

Quando si passa questo strumento ad una terza persona, anche queste istruzioni devono essere consegnate.

Conservare questo manuale di istruzioni e tutta la documentazione in dotazione con lo strumento per farvi riferimento in futuro, in caso di bisogno.

Integrare le seguenti norme di sicurezza con le indicazioni riportate sul prodotto.

Prendere confidenza con tutti i pulsanti e i controlli e assicurarsi di conoscere il corretto utilizzo dello strumento prima di iniziare a utilizzarlo, ma soprattutto assicurarsi di sapere come interromperne l'uso in caso di emergenza.

Seguendo queste semplici istruzioni manterrete inoltre il vostro strumento in buone condizioni di lavoro.

- Lo strumento deve essere montato correttamente prima dell'uso.
- Usare lo strumento solamente per gli scopi per cui è stato progettato.
- In aggiunta al prodotto sono state progettate anche delle etichette di sicurezza che devono essere prese in considerazione assieme con le indicazioni in merito all'equipaggiamento di sicurezza che deve essere adottato. La prevenzione di incidenti dipende dalla consapevolezza, dal buon senso e dalla formazione adeguata di tutti i soggetti coinvolti nell'utilizzo, nel trasporto, nella manutenzione e stoccaggio dello strumento.
- Non lasciare mai lo strumento incustodito.
- Non permettere ai bambini di utilizzare lo strumento. I bambini devono essere tenuti sempre sotto controllo per impedire che giochino con lo strumento.
- Tenere i bambini e gli animali domestici lontano. I terzi devono essere mantenuti a un'opportuna distanza di sicurezza quando lo strumento è in uso. Interromperne l'utilizzo se vi sono nei paraggi altre persone, specialmente bambini o animali domestici.
- L'utente è responsabile per i terzi, mentre lavora con lo strumento.
- Le persone che non conoscono le istruzioni per l'uso, i bambini, i minori che non hanno ancora raggiunto l'età minima per l'utilizzo di questo strumento e la gente sotto l'influenza di alcool, droghe o farmaci non sono autorizzati ad utilizzare lo strumento. Alcune normative locali possono stabilire l'età minima dell'utilizzatore.

ATTENZIONE

Il consumo di alcool, farmaci e droghe, oltre a stati di malattia, febbre e stanchezza possono influenzare la capacità di reagire. Non usare lo strumento in una o più di queste condizioni.

- Assicurarsi che tutti i dispositivi di protezione (se presenti) siano montati correttamente e che siano in buone condizioni.
- Non usare mai lo strumento con i dispositivi di sicurezza o eventuali protezioni difettosi (se presenti) o senza dispositivi di sicurezza correttamente montati.
- Ispezionare bene lo strumento per cercare parti eventualmente allentate (per esempio: dadi, bulloni, viti, etc) e per eventuali danni. Controllare a intervalli frequenti, che viti e bulloni siano adeguatamente stretti e che le attrezzature siano in buone condizioni di lavoro. Riparare o sostituirle, se necessario, prima di utilizzare lo strumento. Gravi danni all'operatore e ai

presenti possono avvenire se vi è un danno allo strumento.

• Durante il funzionamento dello strumento, vestirsi adeguatamente. Non indossare abiti larghi o gioielli che potrebbero impigliarsi nello strumento. Indossare indumenti da lavoro adatti. Si raccomanda che le gambe e i piedi siano ben coperti, al riparo da eventuali schegge durante il lavoro. Non utilizzare lo strumento se si è a piedi nudi o con sandali aperti. I capelli lunghi devono essere raccolti dietro la nuca.

• Mantenere tutte le impugnature e i manici asciutti, puliti e privi di olio o grasso.

• Usare dispositivi di protezione. Usare occhiali di protezione e guanti di sicurezza. Indossare anche una mascherina antipolvere durante le operazioni polverulente e se sono presenti gas di scarico. Quando è necessario, indossare anche scarpe solide e antiscivolo, casco e tappi per le orecchie. Se il livello di rumore supera 85 dB (A), è obbligatoria una protezione acustica.

ATTENZIONE

Utilizzare dispositivi di protezione personale! I dispositivi di sicurezza e le attrezzature di protezione personale proteggono la propria salute e la salute degli altri e garantiscono un funzionamento senza problemi dello strumento.

• Non iniziare ad utilizzare lo strumento se questo è capovolto o non è nella corretta posizione di lavoro.

• Accertarsi di avere una corretta posizione mentre si opera con lo strumento. Mantenere una posizione salda e un buon equilibrio in ogni momento.

• Tenere pulita l'area di lavoro. Prima dell'uso dello strumento, tutti i corpi estranei devono essere rimossi dalla zona di lavoro; prestare attenzione anche a eventuali corpi estranei durante il lavoro.

• Non forzare l'utensile.

• Lavorare solo alla luce del giorno o comunque in condizioni di sufficiente luce artificiale. Non utilizzare mai lo strumento senza una buona visibilità.

• Fare attenzione a non fare cadere lo strumento o ad urtarlo contro ostacoli.

CAUTELA

Stare sempre attenti. Prestare attenzione a quello che si sta facendo. La distrazione può causare la perdita di controllo. Utilizzare il buon senso.

Regole di sicurezza elettriche

ATTENZIONE

Quando si usano utensili elettrici, si devono osservare le seguenti istruzioni di sicurezza per evitare il rischio di scosse elettriche, lesioni personali e incendio. Leggere e osservare attentamente tali istruzioni prima di utilizzare lo strumento.

• Per una maggiore sicurezza, si raccomanda di usare un dispositivo di protezione dalla corrente residua (RCD) con una corrente di apertura non superiore ai 30 mA. Controllare sempre tale dispositivo ogni volta che si usa la macchina. Consultare un elettricista affidabile.

ATTENZIONE

L'uso di un RCD o di un salvavita nel cablaggio non dispensa l'utente dal considerare le seguenti istruzioni di sicurezza e seguire indicazioni di lavoro sicure illustrate in questo manuale.

• Il voltaggio della corrente deve corrispondere a quello descritto sulla targhetta dei dati tecnici. Non usare altri voltaggi. La connessione del dispositivo a qualsiasi altra fonte di energia può causare danni.

• Prima di inserire la spina nella presa principale, assicurarsi che il voltaggio sia corretto e corrisponda a quello riportato sulla targhetta dell'apparecchio.

• Evitare il contatto del corpo con eventuali oggetti a terra, come tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi. C'è un aumento del rischio di scosse elettriche se il corpo è messo a terra.

CAUTELA

Toccare le parti elettrificate può causare morte per scosse elettriche o bruciature.

• Non spostare mai l'apparecchio tirandolo per il cavo.

• Non tirare il cavo elettrico. Tenerlo lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento.

• Guidare i cavi elettrici sempre in modo sicuro.

• Non utilizzare utensili elettrici vicino a liquidi o a gas infiammabili.

• Scollegare sempre l'apparecchio dalla rete elettrica prima di trasportarlo in altri luoghi.

ATTENZIONE

L'apparecchio deve sempre essere staccato dalla corrente prima di scollegare qualsiasi connettore ad innesto o prolunghe.

• Non passare l'apparecchio sopra al cavo di prolunga mentre lo strumento è in funzione. Assicurarsi di sapere sempre dove si trova il cavo.

• Non collegare da sè un cavo di prolunga direttamente al dispositivo. Portarlo presso il punto di assistenza più vicino.

• Per evitare qualsiasi rischio, in caso di danneggiamento, il cavo di alimentazione dovrebbe essere sotituito dal produttore o da un suo agente, o da personale qualificato.

• Staccare immediatamente la spina dalla presa di corrente se il cavo è danneggiato o tagliato.

ATTENZIONE

PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA! Valutare sempre l'ambiente di lavoro. Non esporre i dispositivi alla pioggia. Non utilizzare gli elettroutensili in luoghi umidi o bagnati. Mantenere l'area di lavoro ben illuminata ed asciutta. Evitare che il dispositivo si bagni o venga esposto all'umidità. Non lasciarlo fuori la notte. Se entra acqua in un apparecchio elettrico vi è un aumento del rischio di scosse elettriche.

• Il cavo di alimentazione deve essere controllato periodicamente e, prima di utilizzarlo, assicurarsi che non sia danneggiato o usurato. Se il cavo non è in buone condizioni, non utilizzare l'apparecchio; portarlo in un centro di assistenza

autorizzato.

- Quando lo strumento viene utilizzato all'aperto, utilizzare esclusivamente un cavo di prolunga per esterni e marchiato per questo uso specifico. Tenerlo lontano dalla zona di lavoro, da umidità, superfici bagnate o oleose e lontano da fonti di calore e combustibili.
- Evitare qualsiasi avviamento involontario: accertarsi che l'interruttore sia spento prima di collegare lo strumento alla corrente.
- Rimuovere eventuali chiavi di regolazione prima di accendere lo strumento.
- Non utilizzare lo strumento se l'interruttore è difettoso o non funziona correttamente. Qualsiasi strumento che non può essere controllato con il suo interruttore è pericoloso e deve essere riparato.

ATTENZIONE

Durante l'utilizzo dello strumento, potrebbero generarsi alcune polveri contenenti sostanze chimiche che possono causare il cancro, difetti genetici e altri problemi riproduttivi. Alcune di queste sostanze chimiche sono: vernici a base di piombo, silice cristallina di mattoni e cemento e altri prodotti per muratura, arsenico e cromo derivanti da legname trattato chimicamente e altri prodotti pericolosi. Se tali polveri sono presenti, il rischio varia in base alla lunghezza dell'esposizione e al tipo di lavoro. **Per ridurre l'esposizione a tali sostanze chimiche, ogni volta che si compiono operazioni polverulente, lavorare in una zona ben ventilata con dispositivi di sicurezza approvati, come le maschere anti-polvere, che sono state appositamente progettate per filtrare anche le particelle microscopiche.**

- Se con lo strumento si colpisce un corpo estraneo, esaminare il dispositivo per individuare eventuali segni di danni e procedere con tutte le riparazioni necessarie prima di riavviare e continuare a lavorare.
- Se lo strumento inizia a vibrare in modo anomalo, spegnerlo e cercare di individuare immediatamente la causa. Vibrazioni anomale sono dovute generalmente a malfunzionamenti
- Spegnere sempre il dispositivo e aspettare che esso si sia fermato completamente quando lo si lascia incustodito, prima di fare manutenzione, prima di controllarlo e pulirlo.
- È proibito modificare o rimuovere qualsiasi parte interna del dispositivo.

Regole di sicurezza specifiche

- Prima di connettere lo strumento alla rete elettrica, assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di off "O".
- Accendere lo strumento prima di procedere alla levigatura della superficie.
- Grandi variazioni di temperatura possono portare alla formazione di condensa all'interno e sopra lo strumento. Prima dell'uso: lasciare alla macchina il tempo di adattarsi alla temperatura dell'ambiente.
- Non usare macchinari, strumenti e accessori per usi differenti da quelli per cui sono stati progettati.
- Fissare il pezzo di lavoro a un banco. Utilizzare dispositivi di bloccaggio come morse o morsetti.
- Quando non in uso, durante le pause, durante i lavori di riparazione o quando si sostituisce la carta abrasiva, accertarsi che lo strumento sia sempre scollegato dalla rete elettrica.
- Quando si lavora, non permettere mai al motore di andare in stallo per eccessivo carico.
- Utilizzare un dispositivo di estrazione delle polveri, ogni qualvolta sia possibile.
- Smaltire polveri, trucioli o residui di lavorazione in maniera eco-compatibile.
- Fare particolare attenzione durante la levigatura di superfici verniciate al piombo: tutte le persone che entrano nella zona di lavoro, devono indossare una maschera idonea per la protezione contro polvere e piombo e contro i fumi delle vernici.
- Non usare mai lo strumento per la levigatura di pezzi in magnesio.
- Non lavorate mai materiali contenenti amianto!
- Questa macchina supporta solo carte abrasive fissate alla piastra di levigatura attraverso velcro.
- Verificate la corrispondenza dei fori sulla carta abrasiva con quelli posti sulla piastra di levigatura.
- Durante la levigatura evitare di applicare una pressione eccessiva che potrebbe portare ad un blocco della macchina.
- Non trasportare mai la levigatrice palmare con il dito appoggiato sull'interruttore di avvio/arresto.

Estrarre dall'imballaggio

Quando aprite la confezione, assicuratevi che tutti i componenti siano inclusi. Consultate le istruzioni su questo manuale. Per eventuali parti mancanti o rotte, si prega di contattare l'assistenza IVT.

Montaggio dei fogli di carta abrasiva

- Spegnere lo strumento ed estrarre la spina.
- Il piatto di levigatura (4) è fornito di velcro per il fissaggio dei fogli abrasivi. Questo consente una rapida sostituzione dei fogli senza l'uso di un dispositivo di bloccaggio.

ATTENZIONE

Prima di attaccare un nuovo foglio abrasivo eliminare qualsiasi residuo di polvere o sporco sul piatto di levigatura.

- Fissare correttamente il foglio abrasivo al piatto di levigatura, prestando attenzione che i fori combacino.
- La carta vetrata a grana grossa (grana 50) si utilizza per la rimozione approssimativa e quantitativa del materiale, mentre quella a grana fine (grana 120) per la finitura.

Estrazione delle polveri

L'utilizzo di un sacchetto di raccolta impedisce grandi accumuli o alte concentrazioni di polveri nell'aria e nell'ambiente, facilitandone l'eliminazione.

[F1]
A tale scopo è necessario utilizzare il sacchetto di raccolta delle polveri (6).

ATTENZIONE

È necessario svuotare periodicamente il sacchetto di raccolta delle polveri durante l'uso.

Accensione/Spegnimento

[F2]

Accensione

Portare l'interruttore di accensione/spegnimento (1) in posizione "I".

Spegnimento

Portare l'interruttore di accensione/spegnimento (1) in posizione "O".

Istruzioni operative

Finitura

Il piatto levigatore (4) si muove lungo una piccola orbita circolare: questo favorisce l'asportazione di materiale permettendo di non dover premere eccessivamente sullo strumento.

Il principio base per ottenere una buona levigatura è di utilizzare un tipo di carta abrasiva più fine rispetto ai graffi già presenti sulla superficie.

Utilizzare un foglio di carta abrasiva a grana troppo grossa renderà la superficie non liscia, ma al contrario, la graffierà ancora di più.

Una carta abrasiva molto fine potrebbe invece rimuovere i graffi molto lentamente e quindi sarà necessario utilizzare dapprima una carta abrasiva a grana grossa, passare successivamente a una grana media fino ad arrivare all'operazione di finitura che deve essere eseguita con una carta abrasiva a grana molto fine. Quando utilizzate una carta molto ruvida, fare attenzione a non consumare del tutto la parte superiore del pezzo in caso di impiallacciati.

Un trucco per ottenere una superficie perfettamente liscia è quello di "sollevare la grana del legno":

- Bagnare la superficie precedentemente levigata con un panno umido o una spugna e lasciarla asciugare. L'azione dell'acqua rigonfierà alcune fibre del legno più di altre, facendo apparire la superficie più ruvida rispetto a prima.
- Carteggiate quindi l'intera superficie che diventerà estremamente liscia.

ATTENZIONE

Non utilizzare questo metodo su legni impiallacciati dove l'umidità potrebbe allentare l'impiallacciatura.

Decorazione

Prima di rimuovere pitture e vernici da porte, finestre, battiscopa e quant'altro, valutate attentamente le condizioni di tali elementi: se le superfici presentassero crepe o graffi profondi, sarebbe meglio utilizzare spazzole di metallo o levigatrici a mano.

Se la vecchia finitura è saldamente aderente non vi è alcuna necessità di rimuoverla:

- Semplicemente carteggiate in modo da eliminare eventuali imperfezioni sulla superficie in misura sufficiente a fornire una "appiglio" per la nuova vernice.
- Iniziate utilizzando una carta a grana grossa al fine di preparare la superficie all'applicazione del mordente.
- Assicuratevi che tutti i difetti dei vecchi lavori di pittura siano stati rimossi. Vecchie imperfezioni possono essere trattate molto rapidamente inclinando la levigatrice leggermente fino alla punta e con un dolce movimento concentrate l'azione della levigatrice sulla vernice fino a quando non si fonde con la zona circostante.

Se la maggioranza della vecchia finitura è sana, ma alcune zone sono compromesse:

- Rimuovere completamente le zone compromesse con carta vetrata a grana molto grossa.
- Lavorate delicatamente le zone adiacenti con carta a grana fine affinché si uniformino con la parte sana.

Quando l'area da ridipingere è completamente liscia:

- Pulire con molta attenzione per eliminare la polvere.
- Successivamente applicare una o due mani di mordente.
- Carteggiare leggermente con carta a grana fine il fondo prima di procedere alla verniciatura.

Quando si lavora su superfici verniciate esaminare periodicamente la carta abrasiva al fine di verificare se dell'eventuale materiale gommoso ha impastato la grana della carta. Sostituire la carta abrasiva nel caso in cui questo si verificasse.

Messa in funzione

Usare sempre la corretta tensione di alimentazione: essa deve coincidere con le specifiche riportate sulla targhetta apposta sul prodotto.

Manutenzione e stoccaggio

CAUTELA

Prima di ogni operazione sulla macchina verificare che questa sia scollegata dalla rete di alimentazione.

- Tenere sempre lo strumento e le fessure di ventilazione (se presenti) pulite. La regolare pulizia e manutenzione dello

strumento ne garantiscono l'efficienza e ne prolungano la vita.

- Se lo strumento non dovesse funzionare, nonostante le rigorose procedure di collaudo, la riparazione deve essere effettuata da un servizio IVT autorizzato.
- Tenere tutti i dadi, bulloni e viti ben serrati, per essere sicuri che lo strumento sia in buone condizioni operative.
- Sostituire tutte le parti usurate o danneggiate per sicurezza.
- Utilizzare esclusivamente ricambi originali. L'uso di parti di ricambio non originali o non autorizzate dal produttore potrebbero causare scarse prestazioni o lesioni personali.
- Conservare lo strumento in un ambiente asciutto, fuori dalla portata dei bambini e lontano da materiali infiammabili.
- Non bagnare mai il dispositivo, nè spruzzare acqua su di esso!
- Utilizzare solo sapone neutro e un panno leggermente umido per pulire la levigatrice. Molti prodotti detergenti contengono sostanze chimiche che potrebbero danneggiare seriamente la plastica.

Non usare benzina, trementina, lacche, vernici o prodotti simili.

Tutela ambientale

Riciclare le materie prime invece di smaltirle come rifiuti.

Lo strumento, gli accessori e l'imballaggio devono essere ordinati per il riciclaggio ecocompatibile. I componenti in plastica sono classificati per il riciclaggio categorizzato. Queste istruzioni sono stampate su carta riciclata.

Charakteristiky nástroje

Model	MS-150
Napětí/Frekvence [V~Hz]	230~50
Jmenovitý výkon [W]	150
Otáčky bez zátěže [RPM]	12000
Zrnitost brusné plochy [mm]	140 x 92
Hladina akustického tlaku [dB(A)]	77.8
Hladina akustického výkonu [dB(A)]	88.8
K	3
Váha [Kg]	1.0
Bezpečnostní třída	II

Seznam náhradních dílů

1. Vypínač Zapnutí/Vypnutí
2. Větrací otvory
3. Spojení na odávání prachu
4. Brusná deska
5. Adaptér pro odsávání prachu
6. Sáček pro prach

Poslání

Zařízení této řady ručních brusek jsou určeny pro suché broušení.

Bezpečnost při provozu

Zvláštní bezpečnostní předpisy

Následující bezpečnostní pokyny pomohou uživateli správně používat zařízení a zajistit jejich vlastní bezpečnost. Proto je třeba přečíst jejich pozorně. V případě předání zařízení na třetí osobu by měla být předání a tyto bezpečnostní pokyny.
Uchovejte tuto příručku a další popisy, které je součástí dodávky.
Dodržujte bezpečnostní opatření a řiďte se varováním uvedeným na přístroji.
Před zahájením práce, seznamte se s orgány řízení a pravidly provozu přístroje, dověďte se, jak zastavit přístroj v případě nouze.
Posloupnost těmto jednoduchým pokynů pomůže udržet váš přístroj v chodu.

- Před použitím přístroj musí být správně smontovaný.
- Používejte přístroj pouze za účelem.
- Prozkoumejte výstražné nápisy na přístroji, plněte směrnice pro použití ochranných zařízení. Pozornost, promyšlený přístup k práci a příslušná příprava osob zapojených při provozu, přepravě, obsluze a úschově přístroje jsou nutné pro zabránění nehod.
- Ne necháváte přístroj bez dohledu.
- Ne připouštějte používaní přístrojů dětmi. Nedovolujte, aby děti si hráli s přístrojem.
- Ne připouštějte přítomnosti v blízkosti dětí a zvířat. Nepovolané osoby musí se nacházet v bezpečné vzdálenosti od pracujícího přístroje. Zastavte práci, pokud v blízkosti jsou nepovolaný osoby, zejména děti nebo zvířata.
- Při práci s přístrojem jste zodpovědní za třetí osoby.
- Osoby, kteří nejsou seznámeni s návodem k použití, děti, nezletilé, věku mladšího než umožňuje používat přístroj, jakož i osoby ve stavu alkoholického nebo narkotického opojení, nebo pod vlivem drog, ne jsou přípustné k práce s přístrojem. Věk operátora určuji místní normativní předpisy.

POZOR

Alkohol, drogy a některé léky, stejně jako stav nemoci, horečka a únava, snižují rychlost reakce. Nepoužívejte nářadí ve výše uvedených případech.

- Ujistěte se, že všechna ochranná (pokud je k dispozici) zařízení jsou instalovány a vhodné k provozování.
- Ne používejte přístroj s poškozeným ochranným (pokud je k dispozici) zařízením, nebo bez nich.
- Obhlédněte přístroj na přítomnost ne přichycených součástí (matic, šroubů, šroubků, atd.) nebo poškození. Aby zajistit bezpečnou práci přístroje, periodicky prověřte, zda dobře utáhnuté šrouby a vrtule. V nutném případě před použitím přístroje provádějte jich opravu nebo nahrazení. V případě použití poškozeného přístroje operátoru nebo cizím osobám mohou být naneseny vážná zranění.
- Pro práci používejte vhodné ochranný oděv. Pohodlný oděv, okrasy se mohou být zdrhnuty pohybujícími částmi. Použijte vhodný ochranný oděv. Ochráněte nohy a chodidla od rozlétávajícího se smetí. Ne pracujte naboso nebo v otevřených sandálech. Seberte si dlouhé vlasy zezadu.
- Uchovávejte ruce čistými a suchými.
- Používejte odpovídající ochranné nářadí. Používejte ochranné brýle a rukavice. Při činnosti s prášcích, nebo při výronu výfukových plynů používejte protiprachový respirátor. V případě nutnosti oblečte neslizkou obuv, přilbu a ušní vložky. Když hladina hluku převyšuje 85 dB(A), určitě použijte ochranné

chrániče na uši.

POZOR

Používejte osobní ochranné prostředky! Ochranné přípravky a osobní ochranné pomůcky poskytují ochranu vašeho zdraví a zdraví lidí které jsou v blízku, stejně jako zajištění nepřetržitého provozu přístroje.

- Nespouštějte přístroj, pokud je převrácený, nebo ne nachází se v pracovní poloze.
- Během práce udržujte stabilní polohu. Vždy udržujte rovnováhu.
- Před použitím odstraňte z pracovní plochy vše cizorodé předměty, unikejte dopadu pod přístroj cizorodých předmětů během provozu. Dodržujte čistotu na pracovním úseku. Na zatarasovajících úsecích je pozorován vysoký úroveň úrazovosti.
- Ne přetěžujte přístroj. Efektivnost a bezpečnost přístroje výše při práci s předepsanou frekvencí.
- Používejte přístroj pouze za denního světla nebo dobrého umělého světla. Nepoužívejte přístroj za snížené viditelnosti.
- Nepouštějte přístroj, nedopouštějte srážky přístroje s jakýmikoliv překážkami.

UPOZORNĚNÍ

Buďte pozorný. Sledujte práci. Vytrh se, lze ztratit ovládání. Přistupujete k práci rozumně.

Elektrické bezpečnostní předpisy

POZOR

Aby se zabránilo úrazu elektrickým proudem, zranění nebo vzplanutí při použití elektrického nástroje je nutné dodržet následující bezpečnostní pokyny. Před použitím nástroje přečtete a pečlivě dodržujte těchto pokynů.

- Aby zvýšit bezpečnostní hladinu, doporučuje se používat zařízení diferenciální ochrany (RCD), vypočítanéna vybavovací proud nevíc než 30 mA. Kontrolujte RCD při každém využívání. Obrat´te se do kvalifikovaného elektrikáře.

POZOR

Použití RCD nebo jiného jističe nezbavuje operátora trávníkového žacího strojku povinného seznamování s bezpečnostníma pravidly a bezpečné postupy prací popsané v tomto návodu.

- Síťové napětí musí odpovídat hodnotě uvedené na desky nebo štítek. Nepoužívejte jiné zdroje energie.
- Před připojením přístroje k síti, ujistěte se, že zásuvka odpovídá údajům uvedeným na štítku přístroje.
- Vyhýbejte se kontaktu s uzemněnými povrchy (troubami, chladiči, bateriemi a chladiči). Při uzemnění přes tělo riziko úderu elektrickým proudem stoupá.

UPOZORNĚNÍ

Pro zamezení popáleniny nebo porážky se elektrickým proudem nedotýkejte do vodivých detail.

- Netahejte za kabel při přemístění přístroje.
- Použijte šňůru opatrně. Šetřete se od působení tepla, vyhýbejte se jeho kontaktu s mazacími materiály a také ostrými předměty nebo pohybujícími se částmi.
- Buďte opatrní s kabelem.
- Nepoužívejte elektrické nástroje zblízka lehko zápalných kapalin a zápalných plynů.
- Před přemístěním přístroje na jiné místo, odpojte jeho od sítě.

UPOZORNĚNÍ

Přístroj musí nejprve vypnout, a poté jeho odpojte z elektrické zásuvky nebo od prodlužovacího kabelu.

- Nepřitiskněte prodlužovač při práci přístroje. Neztrácte kabel z dohledu.
- Nepřipojovejte prodlužovač přímo k přístroje samostatně. Obraťte se do nejbližšího servisního agentu.
- Při poruše přívodní šňůry pro zamezení nebezpečí, výrobce nebo jeho agent musejí vyměnit ho, nebo analogická kvalifikovaná osoba.
- Ihned vytahujte zástrčku ze zásuvky, když kabel je poškozený, nebo přestřihnutý.

POZOR

OHROŽENÍ PORÁŽKY ELEKTRICKÝM PROUDEM!

Sledujte průmyslové prostředí. Nepoužívejte elektrické nástroje ve vlhkých a sychravých prostředích. Udržujte pracovní úsek suchým, zajistěte dobré osvětlení. Šetřete přístroj od vlhkosti. Neponechávejte přístroj na otevřeném prostranství přes noc. Při zásahu vody v elektrický nástroj stoupá riziko úderu elektrickým proudem.

- Pravidelně a pokaždé před použitím kontrolujte napájecí kabel na přítomnost poruch a příznaků opotřebení. Nepoužívejte přístroj s poškozeným kabelem; obraťte se do oficiálního centra obsluhy.
- Při práci mimo prostoru použijte jenom určené proto prodlužovači s příslušnou značkou. Vyhýbejte se zásahu kabelu pod přístroj, šetřete se ho od vlhkosti, od působení tepla, vyhýbejte se kontaktu s mazacími materiály a lehko zápalnými látkami.
- Vyhýbejte se náhodného vypouštění přístroje: před zapojením do síti přesvědčte se, že vypínač (pokud je k dispozici) zaujímat postavení «off» (vypnout).
- Před zapojením přístroje vytahovejte stavěcí klíny a klíče.
- Nepoužívejte přístroj s poškozeným vypínačem. Přístroj s polámaným vypínačem je nebezpečným a vyžaduje oprav.

POZOR

Někdy se během chodu elektrických nástrojů tvoří prach, který obsahuje chemické látky provokativní rarovinu. K takovým chemickým látkám patří: olovo v sestavě bělob olověných, křemen patřící cihlě a cementu, arzén a chrom, uvedené v řezivě, obrobeném chemickými zkoumadly, a jiné škodliviny. Riziko účinku daných chemických látek záleží na frekvenci provádění

spojených s nimi prací. **Aby omezit jich škodlivý vliv, pracujte v dobře provětrávající místnosti a využijte schválené ochranné nářadí, například, protiprachové respirátory, speciálně zpracované pro odfiltrování mikroskopických částic.**

- Při dopadě pod přístroje nepovoleného předmětu, prohlédněte jeho na přítomnost závad a provádějte nutnou opravu.
- V případě nadměrné vibrace zastavte motor a okamžitě zjistěte příčinu. Vibrace je obvykle příznakem poškození.
- Dříve než opustit pracoviště, opravit, prohlídku nebo čištění přístroje, vypněte ho a čekejte do plné zastavení.
- Je zakázáno odstraňovat nebo upravovat elektrické a mechanické pojistné zařízení.

Zvláštní bezpečnostní předpisy

- Napájecí kábel připojte k síti pouze pokud je přístroj vypnutý (vypínač v pozici "vypnutí").
- Vždy zapněte nářadí před postavením na kus se kterým pracujete.
- Velké změny teploty mohou vest ke kondenzaci na živé části. Před použitím: dejte stroji čas aby se přizpůsobil teplotě pracovní plochy.
- Nepoužívejte stroje, nářadí a doporučené příslušenství pro práce jiné než ty, pro které jsou navržené!
- Zajistěte obrobek. Používejte upínací přípravky nebo svěrák k pevném držení obrobků.
- Když se nepoužívá, o přestávkách, při úpravě příslušenství, nebo při opravě, vždy odpojte kabel.
- Při práci: Nedovolte aby se motor zastavil pod zatížením.
- Kdykoliv je to možné, použijte vakuový odsavač pro odsávání prachu.
- Odstraňte prach a jiné odpadní látky bezpečným způsobem pro životní prostředí.
- Bud´te velmi opatrní při broušení barvy na bázi olova: Všechny osoby vstupující do pracovního prostoru, musí nosit masku speciálně určenou pro ochranu proti prachu od barvy z olova a výparů.
- Nikdy nepoužívejte stroj na broušení obrobků z hořčíku.
- Nebruste materially obsahující azbest!
- Do brusné desky se mohou připojit pouze zařízení se spojováním typu "suchého zipu".
- Otvory odsávání prachu na brusném papíru a brusné desky musí souhlasit.
- Při broušení, vyhněte se používání nadměrného tlaku na brusku, protože jinak bude nucena k zastavení.
- Nikdy nenoste zapojenou brusku s prstem na hlavném vypínači.

Vybalení

Při vybalování, zkontrolujte, přítomnost všech prvku. Viz výkresy ke tomuto manuálu. Při nedostatku nebo poškození některých detailů, obraťte se v středisko podpory IVT.

Montáž brusných listů

- Vypněte nářadí a vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Brusná deska je vybavena zapínáním na zip/suchý zip pro broušení listů. To umožňuje rychlé připojení nových brusných papírů bez použití upínací příslušenství.

POZOR

Před připojením nových listů brusného papíru odstraňte prach a jiné nečistoty z zapínání kontaktu na brusné desky.

- Položte nový brusný papír těsně nad brusnou desku, zajistíce aby otvory v brusné desky a papíru odpovídaly.
- Hrubý brusný papír (zrnitost 50) obecně odstraňuje větší část materiálu a jemný brusný papír (zrnitost 120) se používá pro dokončení práce.

Odstranění prachu

Odstranění prachu zabraňuje velké nahromadění prachu, vysoké koncentrace prachu v ovzduší a usnadňuje nakládání.

[F1]
Je nutné použít pytel (6) pro shromaždění prachu.

POZOR

Je nutné vyprázdnit prachový sáček včas.

Zapnutí/Vypnutí

[F2]

Zapnutí

Přitiskněte tlačítko Zapnutí/Vypnutí (1) na "I" pozice.

Vypnutí

Přitiskněte tlačítko Zapnutí/Vypnutí (1) na "O" pozice.

Návod k použití

Dokončovací Broušení

Deska (4) dokončovacího broušení se pohybuje ve velmi male kruhové dráze. Takovým způsobem, povrch se brousí jak na jedné straně zrnitosti, tak i na druhé, a take i ze všech úhlů mezi nimi. Protože je pohyb kruhový, nezáleží na tom jak držíte nebo pohybujete brusku a zřídka je nutné vytvářet další tlak na nářadí.

První zásada dokončování broušení je použití třídy brusiva které učiní jemnější poškrábání, než to které je už na povrchu.

Pokud používáte příliš hrubozrnný papír povrch nebude hladší,

CS

ale naopak, drsný.

Příliš jemný brusný papír může odstranit existující škrábnutí velmi pomalu nebo je vůbec neodstraňuje. Pro broušení drsného povrchu můžete použít hrubozrnný papír, a pro hladší, můžete použít papír se střední velikosti zrna. Pokud mate pochybnost, můžete začít s jemnozrným a změňte na hrubozrnný pouze tehdy, pokud při použití jemnozrného nedostáváte požadovaný výsledek. Nicméně, nezapomeňte vyměnit ho v jemnozrný po odstranění hrubých škrábnutí.
S hrubým papírem, zejména, dávejte si pozor na nadměrné stahování hran a překližek.

Starý oblíbený trik pro zpracování velmý hladkého povrchu je "zvýšit zrno":
• Navlhčte už broušený povrch vlhkým hadrem nebo houbou a nechte ho úplně se osušit. Voda napuchne některá dřevěná vlákna více než ostatní, tak že povrch vypadá drsně než dříve.
• Obruste povrch jemnozrnným papírem, obroušením techto "zvednutých" vláken, a jako výsledek dostanete dokonale hladký povrch.

POZOR

Nepoužívejte však tuto metodu na dýhované povrchy protože vlhkost může uvolnit dýhy.

Ozdoba

Před odstraněním barvy nebo laků ze dveří, okenních rámů, lišt apod. nejprve zjistěte, zda existující úprava je ve špatném stavu neb one, to bude klasifikovano jako špatně, pokud by bylo popraskání nebo odlupování z povrchu do té miry, že by se to mohlo snadno odstranit drátěným kartáčem nebo škrabkou.

Pokud se stávající vrstva pevně přilne k povrchu, nemusí se odstranit:
• Prostě ho obruste aby odstranili skvrny na povrchu a matujte ho abyste zabezpečili "klíč" pro novou barvu.
• Začněte použitím hrubozrnným papírem abyste připravili povrch pro nátěr.
• Ujistěte se, že veškeré závady ve starých malířských prací byly odstraněny. Staré chyby – "vyplutá" barva, zmrazené kapky – lze snadno odstranit. K tomu, je nutno mírně pozdvihnout brusku na okraj podpu a vláčně pohybujte nástroj nad zahušt´ování barvy k její vyrovnání.

Pokud je většina starých povrchů pevná, ale jednu nebo dva místa jsou špatná:
• Odstraňte špatné části úplně s extra brusným papírem.
• Potom "opeřte okraje" pevně přiléhlé barvy ta, že hodí do hole části.

Když je celá oblast která má být překreslena saténově hladká:
• Otřete ji velmi pečlivě abyste odstranili prach.
• Potom naneste jednu nebo dvě vrstvy nátěru.
• Lehce bruste nátěr s drobnozrnným papírem před aplikací vrchního laku.

Při broušení nabarvených nebo jiných potažených povrchů, pravidelně kontrolujte brusný papír abyste zjistili, zda se zablokoval s gumovými materially z pracovní plochy. Vyměňte papír když se to stane.

Začátek provozu

Hodnota napětí napájení musí odpovídat uvedenému v tabuli štítkových údajů nástroje.

Obsluhování a uschování

UPOZORNĚNÍ

Dříve než začít chod nástroje, vytahujte síťový kolík.

• Držte přístroj a ventilační otvory (pokud je k dispozici) v čistotě. V případě vypadnutí z provozu, bez ohledu na dokonalé podmínky pro výroby a testování, oprava musí se splňovat v oficiálním servisním centru. Pravidelní čištění a obsluhování zaručují vysokou efektivnost a dlouhotrvající provozování přístroje.
• V případě vyřazení z provozu bez ohledu na dokonalé podmínky výroby a testování, oprava se musí provádět v oficiálním servisním centru IVT.
• Všechny matice, šrouby a vrtule musejí být těsně zdrhnuty.
• Zaměňte vadné nebo obnošené detaily.
• Používejte jenom originální náhradní díly. Výrobký, vyrobené mimopodnikovým výrobcem, přiléhají netěsně a zvyšují riziko vzniku úrazů.
• Držte přístroj za sucha v nedostupném místě pro pro děti, ve bezpečném vzdálenosti od lehko zápalných materiálů.
• Vyhnete se dopadu vody na přístroj!

• Používejte jen jemné mýdlo a lehce vlhký hadřík na čištění brusky. Mnoho čističů domácnosti obsahují chemické látky, které by mohly vážně poškodit plast.

Nepoužívejte benzín, terpentýn, lak, ředidla nebo podobné výrobky.

Ochrana životního prostředí

Prosím pošlete materiály pro recyklaci, le ne do koše!

Nářadí, příslušenství a balení musí být zaslána na ekologicky bezpečné recyklaci. Plastové prvky se zasílají na tříděné zpracování.
Tyto pokyny jsou vytištěny na recyklovaném papíře, neobsahující chlór.

Характеристика на инструмента

Модел	MS-150
Напрежение/честота [V/Hz]	230~50
Номинална мощност [W]	150
Брой обороти на празен ход [min-1]	12000
Размер зърна на абразивната повърхност [mm]	140 x 92
Ниво на звуковото налягане [dB(A)]	77.8
Ниво на звуковата мощност [dB(A)]	88.8
K	3
Тегло [kg]	1.0
Клас на защита	II

Списък на детайлите

1. Пусков превключвател
2. Вентилационни отвори
3. Тръба за прахоулавяне
4. Шлифовъчна плоча
5. Адаптер за прахоулавяне
6. Торбичка за прах

Предназначение

Даденият модел на виброшлифовъчна машина е предназначен за сухо шлифоване.

Техника на безопасност при работа

Общи правила за безопасност

Следващите инструкции за техника на безопасност имат за цел да помогнат на потребителя правилно да използва устройството и да гарантира собствената си безопасност, поради което трябва да бъдат внимателно прочетени. В случай, че машината бъде предадена за ползване от трето лице, това трябва да стане заедно с тези инструкции за безопасна работа.

Запазете тази инструкция, както и всички други ръководства и обяснения за експлоатация, които влизат в комплекта на доставката.

Спазвайте техниката на безопасност при работа и предупрежденията върху инструмента.

Преди употреба се запознайте с устройствата за управление и правилата за работа с инструмента, разберете, как трябва да бъде спрян уреда в случай на авария.

Спазването на тези лесни инструкции ще даде възможност да поддържате инструмента в добро работно състояние.

- Използвайте инструмента само по предназначение.
- Разучете предупреждаващите надписи върху инструмента, следвайте инструкциите за използване на предпазните средства. За предотвратяването на инциденти е необходим внимателен, разумен подход към работата и съответна подготовка на лицата, които участват в експлоатацията, транспорта, поддръжката и съхраняването на инструмента.
- Не оставяйте инструмента без наблюдение.
- Не позволявайте инструмента да се използва от деца, а също така да си играят с него.
- Не позволявайте близо до работещия инструмент да се намират деца и животни. Страничните лица трябва да се намират на безопасно разстояние от работещия инструмент.
- Прекратете работа, ако наблизо се намират непознати, особено деца, или животни.
- При работа с инструмента ползвателят носи отговорност за трети лица.
- Не се разрешава с инструмента да работят лица, незапознати с инструкциите за работа, деца, непълнолетни, ненавършили възрастта за работа с инструмента, а също така лица, които са в състояние на алкохолно или наркотично опиянение, или се намират под въздействието на медикаментозни препарати. Възрастта на оператора се определя от местните нормативни актове.

ВНИМАНИЕ

При употреба на алкохол, приемане на някои лекарства и наркотични вещества, а също така при състояния на отпадналост, температура и умора скоростта на реакция намалява. Не използвайте електроинструменти в такива случаи.

- Убедете се, че всички защитни приспособления (има в наличностна) са сложени и са годни за експлоатация.
- Не използвайте инструмент с повредени защитни приспособления (има в наличностна) или с липсващи такива.
- Огледайте инструмента, за да се убедите, че няма лошо закрепени детайли (гайки, болтове, винтове и т.н.) или повреди. За да се осигури безопасна работа на уреда, периодично трябва да проверявате, добре ли са затегнати болтовете и гайките. Ако е необходимо, ремонтирайте ги или ги сменете, преди да използвате инструмента. В случай

на използване на повреден уред могат да бъдат причинени сериозни травми на оператора или на странични лица.

• При работа използвайте съответното специално работно облекло. Широките дрехи, украшенията могат да бъдат захванати от движещите се части. Използвайте съответното работно облекло. Защитете краката и стъпалата си от хвърчащия боклук. Не работете боси или с отворени сандали. Дългата коса трябва да се вързва отзад.

• Поддържайте ръкохватките чисти и сухи.

• Използвайте съответните защитни приспособления. Използвайте предпазни ръкавици и очила. При работа с прахове или при изхвърляне на изгорели газове използвайте противопрахов респиратор. При необходимост сложете обувки, които не се плъзгат, каска и тапи за уши. Ако нивото на шума превишава 85 dB (A), задължително използвайте предпазни наушници.

ВНИМАНИЕ

Използвайте индивидуалните средства за защита! Защитните устройства и личните предпазни средства служат за защита на вашето здраве и здравето на близките ви хора и гарантират непрекъснатата работа на инструмента.

• Не включвайте инструмента, ако е обърнат или не е в работно положение

• По време на работа пазете устойчиво равновесие. Пазете постоянно равновесие.

• Преди инструмента почистете работната площадка от всички странични предмети, старайте се да избягвате попадането под косачката на странични предмети по време на работа. Поддържайте чистотата на работното място. Там, където цари безпорядък, има голяма опасност от получаване на травми.

• Не претоварвайте инструмента. Инструмент ще работи по-ефективно и безопасно при натоварване, за което е проектиран.

• Използвайте инструмента само при дневна светлина и при добро изкуствено осветление. Не използвайте инструмента при лоша видимост.

• Внимавайте да не изпуснете инструмента, пазете го от сблъскване с прегради.

ВНИМАНИЕ

Бъдете концентрирани. Следете за хода на работата. Не се отвличайте, защото може да изгубите контрол. Подхождайте към работата разумно.

Правила за електробезопасност

ВНИМАНИЕ

За предотвратяване на опасността от токов удар, причиняване на травми или запалване при използването на електроинструменти трябва да се спазват дадените по-долу инструкции за техника на безопасност. Прочетете ги, преди да започнете да използвате инструмента, и ги спазвайте стриктно.

• За да се повиши нивото на безопасност се препоръчва да се използва устройството за диференциална защита (RCD), разчетено за ток на изключване не повече от 30 mA. Проверявайте RCD преди всяко използване. Обърнете се към квалифициран електротехник.

ВНИМАНИЕ

Използването на RCD или на друг прекъсвач не освобождава оператора на косачката от задължението да се запознае с правилата за техника на безопасност и методите за безопасна работа, посочени в това ръководство.

• Напрежението на мрежата трябва да съответства на значението, посочено на табелката или етикета. Не използвайте други източници на захранване.

• Преди да включите инструмента към мрежата, убедете се, че контактът съответства на данните, посочени в табелката на инструмента.

• Избягвайте контакта със заземени повърхности (тръби, радиатори, хладилници). В случай на заземяване през тялото, рискът от токов удар се увеличава.

ВНИМАНИЕ

докосването на наелектризирани части може да причини смърт от токов удар или изгаряне.

• Не дърпайте кабела, когато премествате инструмента.

• Внимавайте с кабела. Пазете го от въздействие на топлина, от контакти със смазочни материали, както и от остри предмети или движещи се части.

• Внимавайте с шнура.

• Не използвайте електрически инструменти в близост до леснозапалими течности и газове.

• Изключете уреда от мрежата, преди да го пренесете на друго място.

ВНИМАНИЕ

Приборът трябва първо да се изключи, а после да се прекъсне захранването чрез издърпване на щепсела от контакта или удължителя.

• Никога не минавайте с уреда върху удължителния кабел, докато инструментът работи. Дръжте винаги в полезрението си кабела.

• Не свързвайте сами удължителя направо към уреда, обърнете се към най-близкото отделение за електроснабдяване.

• При повреда на захранващия кабел, от гледна точка на безопасността, той трябва да бъде сменен от производителя или негов представител, или от аналогично квалифицирано лице.

• Незабавно извадете щекера от контакта, ако кабелът е повреден или разрязан.

ВНИМАНИЕ

ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР!

Отчитайте състоянието на околната работна среда. Не използвайте електрическите инструменти по време на

дъжд. Не използвайте електрическите инструменти във влажни и мокри помещения. Поддържайте сухо работното място, осигурете добро осветление. Пазете инструмента от влага. Не го оставяйте на открито през нощта. При попадане на вода в електрическия инструмент се повишава рискът от токов удар.

• Редовно и всеки път преди използване проверявайте захранващия кабел за евентуални повреди или признаци на износване. Не използвайте инструмент с повреден кабел; обърнете се към официалния център за обслужване.
• Приработанаоткритоизползвайтесамопредназначените за тази цел удължители със съответна маркировка. Избягвайте попадането на кабела под инструмента, пазете го от влага, въздействие на топлина, от контакт със смазочни материали или леснозапалими вещества.
• Избягвайте случайното пускане на инструмента: преди да го включите в мрежата се уверете, че ключът (има в наличностна) е в положение «off» (изключен)
• Преди да включите инструмента, отстранете регулиращите клинове и ключове.
• Не използвайте инструмент с повреден включвател. Инструмент с повреден ключ е опасен и трябва да бъде ремонтиран.

ВНИМАНИЕ

Понякога при работа с електроинструменти се образува прах, който съдържа химични вещества, предизвикващи рак. Тези химически вещества включват: олово в състава на оловно белило, кварц, който е съставна част на тухлите и цимента, арсен и хром, съдържащи се в химически обработения дървен материал, и други вредни вещества. Рискът от въздействието на тези химически вещества зависи от честотата на извършване на свързаните с тях работи. **С цел да се намалят вредните ефекти от тях, работете в добре вентилирани помещения и използвайте одобрените предпазни средства, като например противопрашна маска, специално предназначена за филтриране на микроскопични частици.**

• Ако инструментът се натъкне на страничен предмет, огледайте го добре за евентуални повреди и го ремонтирайте, ако е необходимо.
• При възникване на прекалено голяма вибрация спрете двигателя и веднага изяснете причината. Вибрацията обикновено е признак на повреда.
• Преди да напуснете работното място, да направите ремонт, оглед или почистване на пинструмента, първо го изключете и изчакайте, докато не спре напълно.
• Забранено е свалянето или изменението на електрическите и механичните устройства за защита.

Специални правила за безопасност

• Включвайте щепсела на захранващия кабел само при изключен електроинструмент (пусковият превключвател е в положение „Изключено")
• Винаги включвайте машината преди да я поставите върху обработваната повърхност.
• Големите температурни колебания могат да предизвикат кондензация на влагата върху проводниците с ток. Преди включване на машината изчакайте, докато температурата й не се изравни с температурата на обработваната повърхност.
• Използвайте машините, инструментите и препоръчаните приспособления за работа само по предназначение!
• Фиксирайте обработваното изделие. Използвайте закрепващите приспособления или менгеме за надеждно закрепване на работния детайл.
• Винаги изключвайте щепсела на машината от контакта на захранваща мрежа при престой, работни паузи, смяна на приспособленията или текущо обслужване.
• По време на работа не оставяйте двигателя случайно да спре под натоварване
• По възможност използвайте прахосмукачката за улавяне на прах.
• Отстранявайте праха и други отпадъци по екологично безопасен начин.
• Бъдете много внимателни при шлифоване на повърхности, боядисани с боя на оловна основа: всички лица, влизащи в работната зона трябва да използват маски, предназначени за защита от оловния прах и пари на боята.
• Никога не използвайте електроинструмента за шлифоване на изделия от магнезий.
• Не шлифовайте материали, съдържащи азбест!
• Към шлифовъчната плоча закрепвайте само подходящи приспособления с тип на закрепяне „велкро".
• Отворите за прахоулавяне върху абразивната хартия и шлифовъчната плоча трябва да съвпадат помежду си.
• При шлифоване не натискайте машината много силно, това може да доведе до принудителното й спиране.
• Никога не местете машината, включена към захранваща мрежа, натискайки превключвателя с пръст.

Разопаковане

При разопаковането проверете дали са доставени всички елементи. Вж. чертежите към това ръководство. Ако има липсващи или повредени детайли, обърнете се към центъра за поддръжка на IVT.

Монтаж на абразивната хартия (шкурка)

• Изключете машината и извадете щепсела от контакта на захранващата мрежа.
• Шлифовъчната плоча е покрита с материал тип „велкро" за удобно и бързо закрепване на абразивната хартия без използване на закрепващите приспособления.

ВНИМАНИЕ

Преди закрепването на нови листове абразивна хартия почистете праха и други замърсявания от съединителното закрепяне върху шлифовъчната плоча.

• Нагласете нова абразивна хартия върху шлифовъчната плоча и плътно притиснете я към плочата. Уверете се, че отворите в шлифовъчната плоча и абразивната хартия съвпадат помежду си.
• Абразивната хартия с едри зърна (размер 50) сваля основно по-голямата част от материала, с дребни зърна (размер 120) се използва за довършителните работи.

Прахоулавяне

Прахоулавянето предотвратява натрупване на праха, образуване на високата му концентрация в околния въздух и облекчава утилизацията му.

[F1]
За улавянето на праха е необходимо използване на торбичката за прах (6).

ВНИМАНИЕ

Торбичката за прах трябва да бъде своевременно изпразвана.

Включване/Изключване

[F2]

Включване
Поставете бутона на пусковия превключвател (1) в положение „I".

Изключване
Поставете бутона на пусковия превключвател (1) в положение „0".

BG

Указания за работа

Довършително шлифоване
Шлифовъчната плоча (4) се движи по много малка кръгова орбита. По такъв начин повърхността се шлифова както от едната страна на зърна, така и от другата, а също от всички ъгли между посочените положения. Понеже движенията са кръгови, то няма значение как именно държите и водите шлифовъчната машина. Няма необходимост да оказвате допълнителен натиск върху електроинструмента.

За отстраняване на повърхностните драскотини използвайте абразив по-фин от размера на драскотината.

При използване на прекомерно едрозърнеста хартия повърхността няма да стане по-гладка, а напротив – по-грапава.

Твърде фина абразивна хартия отстранява съществуващите драскотини много бавно или не ги отстранява въобще.

За шлифоване на грапава повърхност може да използва едрозърнестата хартия, а за по-гладка – хартия със среден размер на зърна. Ако се съмнявате, започнете работа с по-фин абразив и сменете го на по-груб само в този случай, когато с по-фин абразив на се достига желан резултат. Не забравяйте да смените абразива на по-фин след отстраняване на груби драскотини.
Специално при използване на едрозърнестата хартия не зачиствайте прекомерно ръбовете и фурнири.

За осигуряване на много гладка повърхност следвайте указанията на стар проверен метод за „вдигане на влакното":
• Обработваната повърхност забършете с мокра тъкан или салфетка и оставете я да изсъхне добре. Под въздействие на влагата някои дървесни влакна ще се надуят повече от другите и повърхността ще стане по-грапава от преди.
• Шлифовайте повърхността с дребнозърнеста хартия, отстранявайки „повдигнатите" влакна и като резултат ще получите идеално гладка повърхност.

ВНИМАНИЕ

Не използвайте този метод за фурнирани повърхности, защото те под въздействие на влагата могат да се разрушат.

Отстраняване на лакови и боядисани покрития
Преди отстраняване на лак или боя от врати, дограма, первази и др. първо определете в какво състояние се намира съществуващото покритие. Ако повърхността се лющи или се разпуква така, че частиците на лак или боя лесно могат да бъдат отстранени с телена четка или стъргало, покритието е в лошо състояние.

Ако стария слой се държи здраво, няма необходимост той да бъде отстранен:
• За отстраняване на повърхностните дефекти просто шлифовайте обработваната повърхност до матова, достатъчна за ново боядисване.
• Започнете с едрозърнестата хартия, за да подготвите повърхността към грундиране.
• Уверете се, че всички дефекти на съществуващото покритие са отстранени. Старите дефекти, като потекла боя, засъхнали капки, се отстраняват бързо. За това леко приповдигнете шлифовъчната машина към края на опората и плавно водете я върху удебелените слоеве на боя до пълното изравняване.

Ако по-голямата част от предишното покритие се намира в добро състояние, с изключение на един или два участъка:
• Отстранете напълно повредените участъци с покритие с помощта на груб абразив.
• Отстранете „тънък ръб" на граничещата с участъка боя така, че тя да се изравни с участъците без покритие.

Когато целия участък е подготвен към пребоядисване:
• Щателно забършете повърхността от праха.

- Нанесете един или два пласта грунд.
- Леко почистете грундираната повърхност с фин абразив преди окончателно боядисване.

При шлифоване на боядисани и други повърхности с покритие трябва периодично абразивната хартия да се проверява дали по нея не е полепнал материал от работната повърхност. Ако това се случи, заменете я.

Начало на работа

Стойността на захранващото напрежение трябва да отговаря на посоченото върху табелката с паспортните данни на инструмента.

Поддръжка и съхранение

ВНИМАНИЕ

Преди да започнете работа с инструмента, извадете мрежовия щепсел.

- Поддържайте уреда и вентилационните отвори (има в наличностна) чисти. Редовното почистване и техническо обслужване гарантират висока ефективност и продължителна експлоатация на инструмента.
- В случай на излизане на инструмента от строя, независимо от отличните условия на производство и тестване, ремонтът трябва да се извърши в официален сервизен център на IVT.
- Всички гайки, болтове и винтове трябва да бъдат добре затегнати.
- Сменете повредените или износени детайли.
- Съхранявайте уреда на сухо, недостъпно за деца място, на безопасно разстояние от леснозапалими материали.
- Пазете инструмента от попадане на вода!
- За почистване на шлифовъчната машина използвайте само мек сапун и леко влажна кърпа. Повечето почистващи битови средства съдържат химични вещества, които могат сериозно да повредят пластмасови части.

Не използвайте бензин, терпентин, лакове, разтворители за боя и подобни вещества.

Опазване на околната среда

Изпращайте суровините за рециклиране, а не ги изхвърляйте!

Инструментът, допълнителните приспособления и опаковката трябва да се изпращат за екологично безопасно рециклиране.
Пластмасовите елементи се изпращат за класифицирано рециклиране.

Тези инструкции са напечатани на вторична хартия, която не съдържа хлор.

Charakteristika nástroja

Model	MS-150
Napätie/Frekvencia [V~Hz]	230~50
Menovitý výkon [W]	150
Otáčky na voľnom behu [o/min]	12000
Veľkosť zrna brúsneho povrchu [mm]	140 x 92
Hladina akustického tlaku [dB(A)]	77.8
Hladina akustického výkonu [dB(A)]	88.8
K	3
Hmotnosť [kg]	1.0
Trieda bezpečnosti	II

Zoznam dielov

1. Prepínač "zapnuté/vypnuté"
2. Ventilačné otvory
3. Pripoj na vysávania prachu
4. Brúsna platňa
5. Adaptér na odstraňovanie prachu
6. Vrecko na prach

Predurčenie

Tieto modely ručnej brúsky sú určené výlučne na suché brúsenie.

Bezpečnosť pri prevádzke

Všeobecné bezpečnostné predpisy

Nasledujúce bezpečnostné pokyny pomôžu vám správne použiť nástroj a zaistiť svoju vlastnú bezpečnosť. Preto by ste mali si ich starostlivo prečítať.
V prípade prevodu nástroja na tretiu stranu mali by ste dodať aj tieto bezpečnostné pokyny.
Uchovávajte tento návod a ďalšie literatúry, dodané v tejto dodávke.
Dodržiavajte bezpečnostné upozornenia a varovania na nástroje.
Pred začiatkom prevádzky skontrolujte ústoje riadenia nástroja, ale predovšetkým, naučte sa spôsoby jeho núdzového zastavenia.
Dodržiavanie týchto jednoduchých krokov môže pomôcť udržať váš nástroj v dobrom stave.

- Pred použitím nástroja musí byť správne zmontovaný.
- Používajte nástroj iba účelne.
- Okrem toho, na nástroje môžu byť varovania a pokyny pre používanie bezpečnostného vybavenia, ktoré by ste sa mali naučiť. Predchádzaniu nehodám pomôže starostlivosť, citlivý prístup k práci a vhodné školenie osôb, ktorí sa podieľajú na prevádzke, doprave, údržbe a skladovaní nástrojov.
- Nenechávajte prístroj bez dozoru.
- Nenechávajte deťom používať nástroje. Nedovoľte deťom hrať sa s nástrojom.
- Vyhnite sa blízkosti nástroja k deťom a zvieratám. Neoprávnení osoby musia byť v bezpečnej vzdialenosti od pracovného nástroja.
- Pri práci s nástrojom, nesiete zodpovednosť za tretie osoby.
- Osobám, ktoré nie sú oboznámení s návodom, deťom, mladistvým, ktorí nedosiahli vek na použitie nástroja, ako aj osobám, ktorí sú pod vplyvom alkoholu alebo drogov, lebo pod vplyvom liekov, nie je dovolené pracovať s nástrojom. Vek prevádzkovateľa je nastavený v miestnych predpisoch.

POZOR

Alkohol, drogy a niektoré lieky, rovnako ako stav choroby, horúčka a únava znížia rýchlosť reakcie. Nepoužívajte tento nástroj vo vyššie uvedených prípadoch.

- Uistite sa, že všetky bezpečnostné zariadenia (ak existujú) sú nainštalované a prevádzkyschopné.
- Nepoužívajte nástroj bez bezpečnostných zariadení (ak existujú), alebo ak sú poškodené.
- Skontrolujte nástroj na prítomnosť voľných častí (matíc, skrutiek atď) alebo poškodení. Pre zabezpečenie bezpečnej prevádzky tohto nástroja, pravidelne kontroluje, či sú dobre zatiahnuté skrutky (ak existujú). Ak je to potrebné, pred použitím nástroja vytvárte ich opravu alebo výmenu. V prípade použitia poškodeného nástroja prevádzkovateľ alebo tretia strana možú udržať vážne zranenia.
- Používajte pre prácu vhodný ochranný odev. Voľné oblečenie, šperky môžu byť zachytené pohyblivými časťami. Vezmite si vhodný ochranný odev. Chráňte svoje nohy a chodidlá od lietania úlomkov. Nepracujte bosí alebo v otvorených sandáloch. Zbierajte dlhé vlasy.
- Udržujte držadlá a rukoväte čistými a suchými.
- Používajte vhodné ochranné prostriedky. Používajte ochranné okuliare a rukavice. Pri práci s práškami, alebo pri emisií výfukových plynov, používajte masku proti prachu. V prípade nutnosti vezmite nesklzé topánky, helmu a ušné vložky. Ak hladina hluku prekračuje 85 dB (A), používajte chrániče sluchu.

POZOR

Používajte osobné ochranné prostriedky! Ochranné pomôcky a OOP poskytujú ochranu pre vaše zdravie a to zdravie ostatných, rovnako ako zabezpečia nepretržitú prevádzku nástroja.

- Nespúšťajte nástroj, ak je hore nohami, alebo v neutrálnej polohe.
- Počas prevádzky, udržiavajte stabilnú pozíciu. Neustále udržiavajte rovnováhu.
- Udržujte čistotu v pracovnej oblasti. Na zaplnených oblastiach vyskytuje sa vysoká úroveň zranenia. Pred použitím nástroja zaberte z pracovnej oblasti všetky cudzie predmety, a tiež vyhnite sa pádu pod nástroj cudzích predmetov počas prevádzky.
- Nepreťažujte nástroj.
- Používajte nástroj iba za denného svetla alebo pri dobrom umelom osvetlení. Nepoužívajte prístroj za zníženej viditeľnosti.
- Nepustite nástroj, nedovoľujte zrážky nástroja s hociakými prekážkami.

VAROVANIE

Buďte opatrní. Dávajte pozor na prácu. Odvrácajúc sa môžete stratiť kontrolu. Príďte k práci primerane.

Elektrická bezpečnosť

POZOR

Aby sa zabránilo úrazu elektrickým prúdom, zraneniu osôb alebo požiaru pri použití elektrického náradia je nutné dodržiavať bezpečnostné pokyny. Pred použitím nástroja, prečítajte si pozorne a postupujte podľa týchto pokynov.

- Na zlepšenie bezpečnosti, odporúčame použitie zariadenie diferenciálnej ochrany (RCD), vypočítané na vypnutie prúdu nepresahujúce 30 mA. Skontrolujte RCD s každým použitím. Poraďte sa s kvalifikovaným elektrikárom.

POZOR

Použitie RCD alebo nejakého iného prerušovača nezbavuje prevádzkovateľa z povinného preskúmania bezpečnostných pravidiel a bezpečnej metódy práce podľa návodu na prevádzku.

- Sieťové napätie musí zodpovedať hodnote uvedenej na štítku alebo v návode. Nepoužívajte iné napájacie zdroje.
- Pred pripojením nástroja k sieti, uistite sa, že zásuvka zodpovedá údajom uvedeným na štítku.
- Vyhnite sa kontaktu s uzemnenými povrchmi (potrubím, radiátormi, sporákmi a chladničkami). Pri uzemnení cez telo nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom sa zvyšuje.

VAROVANIE

Aby nedošlo k popáleniu alebo úrazu elektrickým prúdom, nedotýkajte sa vodivých častí.

- Neťahajte za kábel pri pohybe nástroja.
- Používajte napájací kábel so starostlivosťou. Chráňte kábel pred horúčavou, a vyhnite sa ich kontaktu s mazivami, rovnako ako ostrými predmetmi alebo pohyblivými časťami.
- Buďte opatrní s napájacím káblom.
- Nepoužívajte elektrické náradie v blízkosti horľavých kvapalín a horľavých plynov.
- Pred prenášaním nástroja na iné miesto, odpojte ho od siete.

VAROVANIE

Nástroj je nutné najprv vypnúť, potom odpojiť z elektrickej zásuvky alebo predlžovacieho kábla.

- Nepretlačte predlžovací kábel počas prevádzky nástroja. Nestrácajte kábel zo zreteľa.
- Nepripájajte predlžovací kábel priamo na nástroji samostatne. Obráťte sa na najbližšie oficiálne servisné stredisko.
- Pri poškodení napájacieho kábla, aby sa zabránilo riziku, má byť nahradený výrobcom alebo jeho zástupcom alebo podobnou kvalifikovanou osobou.
- Okamžite vytiahnite zástrčku zo zásuvky, ak je kábel poškodený alebo rezaný.

POZOR

RIZIKO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!

Udržujte pracovné prostredie v čistote. Nepoužívajte elektrické náradie v daždi. Nepoužívajte elektrické náradie vo vlhkom prostredí. Udržujte pracovný priestor v suchosti, umožnite dobré osvetlenie. Chráňte nástroj pred vlhkosťou. Nenechávajte náradie vo voľnej prírode v noci. Keď sa doň dostane voda, zvýší sa riziko úrazu elektrickým prúdom.

- Pravidelne a pred každým použitím skontrolujte, či napájací kábel nie je poškodený a opotrebený. Nepoužívajte náradie s poškodeným káblom, obráťte sa na oficiálne servisné stredisko.
- Pri práci vonku používajte len určené na tento účel predlžovacie káble s vhodným označením. Vyhnite sa zasahovaniu kábla pod nástroj, chraňte ho od vlhkosti, tepla, vyhnite sa kontaktu s mazivami a horľavými látkami.
- Vyhnite sa náhodného spustenia tohto nástroja: pred pripojením prístroja, uistite sa, že váš vypínač (ak existuje) prevedený na pozíciu «off» (vypnutý).
- Pred pripojením nástroja odstráňte inštalácne kliny a kľúče.
- Nepoužívajte nástroj s nespravným vypínačom. Nástroj s nefunkčným hlavným vypínačom je nebezpečný a potrebuje opravu.

POZOR

Niekedy počas prevádzky nástroja môže sa produkovať prach, ktorý obsahuje chemické látky, ktoré spôsobujú rakovinu. K týmto chemickým látkam patria: olovo v zložení síranov olova, kremeň, ktorý je súčasťou tehál a cementu, arzén a chróm, obsiahnuté v rezive, spracovanom chemikáliami a iné škodlivé látky. Riziko pôsobenia týchto chemikálií závisí na frekvencii pridružených činností. **Za účelom zníženia ich škodlivých účinkov, pracujte v dobre vetranej miestnosti a používajte schválené OOP masky proti prachu, ktoré sú špeciálne navrhnuté na odfiltrovanie mikroskopických častíc.**

• V prípade zasahovania pod nástroj akéhokoľvek cudzieho predmeta, skontrolujte ho na škody a vykonajte potrebné opravy.
• V prípade nadmerných vibrácií vypnite nástroj a hneď zistite príčinu. Vibrácia je zvyčajne príznakom poškodenia.
• Predtým, než odídete z pracoviska urobiť opravy, revízie a čistenie nástrojov, vypnite ho a počkajte, kým sa nezastaví.
• Zakazané je odstraňovať alebo meniť vnútorné časti náradia.

Osobitné pravidlá pre bezpečnosť

• Napájací kábel zapojiť do prúdu len ak je nástroj vypnutý (prepínač sa nachádza v polohe "vypnuté").
• Nástroj vždy najprv zapnite a potom ho priložte na kus, ktorý brúsite.
• Veľké teplotné rozdiely môžu vyvolať formovanie kondenzátov na vodičoch. Pred začiatkom práce nechajte brúsku prispôsobiť sa teplote okolia.
• Nepoužívajte stroj, nástroje a doporučené prístroje na vykonávanie prác, na ktoré tieto nie sú určené!
• Zafixujte kus, ktorý spracovávate. Na to používajte uťahovacie stroje alebo mačkátko.
• Keď stroj nepoužívat, v prestávkach práce, pri ladení stroja alebo jeho oprávaní, kábel vždy vytiahnite z prúdu.
• Počas práce nezastavujte motor, ak je pod zaťažením.
• Podľa možnosti používajte vysávač prachu.
• Prach a ostatný odpad odkladajte na ekologicky bezpečný spôsob.
• Buďte opatrný pri brúsení farby na báze olova: všetky osoby, ktoré sa nachádzajú vo vašej blízkosti musia mať ochrannú masku, ktorá je určená na ochranu od olovného prachu a výparov farby.
• Nikdy nepoužívajte stroj na brúsenie výrobkov z horčíka.
• Nebrúste materiály, ktoré v sebe obsahujú azbest!
• Na brúsnu platňu je dovolené pripevňovanie len lepkavých prístrojov.
• Otvory na odstraňovanie prachu na brúsnom papieri a na brúsnej platni sa musia kryť.
• Pri brúsení stroj príliš nepritláčajte – to môže vyvolať jeho núdzové zastavenie.
• Nikdy nepremiestňujte brúsku, ak je zapojená do prúdu, držiac ju pri tom za prepínač.

Vybaľovanie

Pri vybaľovaní skontrolujte, či sú všetky prvky. Pozrite výkresy pre tento návod. V prípade neprítomnosti alebo nespravnosti ktorejkoľvek časti, obráťte sa na servisné stredisko IVT.

Inštalovanie brúsneho papieru

• Odpojiť brúsku z prúdu, t.j. vytiahnuť zo zásuvky.
• Brúsna platňa je opatrená prístrojmy na pripevňovanie lepkavého brúsneho papiera, čo umožňuje rýchle inštalovanie nových listov bez použitia uťahovacích prístrojov.

POZOR

Skôr ako nastavíte nové papierové brúsne listy, odstráňte prach a ostatnú špinu z brúsnej platne.

• Nainštalujte nový brúsny papier a pevne ho pritlačte ku brúsnej platni. Skotrolujte, či sa otvory na brúsnom papiery a brúsnej platni kryjú.
• Hrubý brúsny papier (veľkosť zrna 50) prevažne odstraňuje veľkú časť materiálu, kým jemnozrnný brúsny papier (veľkosť zrna 120) slúži pre jemné záverečné spracovanie.

Odstraňovanie prachu

Odstraňovanie prachu znemožňuje jeho hromadenie, formovanie vysokých koncentrácií vo vzduchu a zľahčuje využitie.

[F1]
Na zbieranie prachu treba používať vrecko na prach (6).

POZOR

Vrecko na prach treba včas vyprázdňovať.

Zapínanie/vypínanie

[F2]

Zapínanie

Prepínač na "zapínanie/vypínanie" (1) postaviť do polohy «I».

Vypínanie

Prepínač na "zapínanie/vypínanie" (1) postaviť do polohy «0».

Návod na použitie

Záverečné brúsenie

Platňa pre záverečné brúsenie (4) sa pohybuje veľmi malou kruhovou dráhou. Na ten spôsob sa brúsi ako z jednej strany zrna, tak aj z druhej, tiež aj pod všetkými uhlamy v rozpätí uvedených polôh. Keďže sa prevádza kruhový pohyb, nezáleží na spôsobe držania alebo pohybovania brúsky. Pri tom sa zriedkavo stáva, že je stroj treba dodatočne pritláčať.

Prvý princíp jemného brúsenia spočíva v použití brúsneho papiera s veľkosťou zrna menšou od tých, ktoré sa nachádzajú na povrchu cracku.

Pri použití príliš hrubého brúsneho papiera, povrch sa nestane hladkejším, ale naopak – stane sa hrubším.

Brúsny papier s veľmi jemnými zrnami odstraňuje vzniknuté cracky na povrchu veľmi pomaly alebo ich vôbec neodstraňuje. Na brúsenie hrubých povrchov sa môže používať hrubozrnný

papier, kým je pre hladkejšie povrchy lepšie použiť papier so strednou veľkosťou zrna. Ak si nie ste istí, začnite s jemnejším papierom a vymeňte ho za hrubozrnný len v prípade, že sa s jemným papierom nedosahuje žiadaný efekt. Ale nezabudnite znovu použiť jemný papier po odstránení hrubých crackov.
Pri použití hrubozrnného brúsneho papiera nebrúste veľmi hrany plôch a preglejku.

Starý testovaný trik na získavanie výnimočne hladkého povrchu je "dvíhanie vlákien":

- Už očistený povrch treba namočiť vlhkou handrou a nechať dobre vysušiť. Pôd pôsobením vody niektoré vlákna dreva napuchnú viac než iné a tak sa povrch bude zdať hrubší ako čo bol pred spracovaním vodou.
- Teraz povrch vybrúste jemnozrnným papierom, strhnite "zdvihnuté" vlákna a ako výsledok dostanete ideálne rovný povrch.

UPOZORNENIE

Nepoužívajte túto metódu na preglejkových povrchoch, lebo sa preglejka pod pôsobením vody môže rozlepiť.

Záverečné spracovanie

Pred odstraňovaním laku alebo farby z dverí, okien, podlahových lištov a i., najprv treba zistiť v akom stave sa nachádzajú predchádzajúce nátery. Ak sa povrch listuje na vrstvy a praská, tak že je častice farby alebo laku možné odstrániť drôtovou kefou alebo strúhadlom – povrch sa nachádza v zlom stave.

Ak existujúce nátery pevne stoja na povrchu, nie je ich potrebné odstraňovať:

- V takom prípade treba povrch len vybrúsiť za cieľom odstraňovania povrchových defektov a očistiť ho kým sa nezíska hrubí povrch, aby sa nová farba mohla "prijať".
- Prípravu povrchu na natieranie základnej farby začnite s hrubím brúsnym papierom.
- Skontrolujte, či sú všetky nedostatky existujúceho náteru odstránené. Staré defekty – rozliata farba, stvrdnuté kvapky farby a pod. sa ľahko odstraňujú. Na to je treba trochu zdvihnúť brúsku a rovnomerne ju posúvať ponad zhrubnutú farbu až kým sa táto nestrhne.

Ak je väčšia časť starého náteru v dobrom stave, okrem jednej alebo dvoch častí:

- Uplne odstráňte nekvalitné časti náteru pomocou hrubého brúsneho papiera.
- Potom jemne zošikmyte okolitú farbu, aby sa zrovnala s častiami bez farby.

Kaď ste pripravili povrch pre natieranie farby, tj. keď sa on stal hladkým:

- Podrobne ho očistite handrou, aby ste odstránili prach.
- Potom natrite jednu alebo dve vrstvy základnej farby.
- Jemne vybrúste základnú farbu jemným brúsnym papierom, skôr ako natriete záverečnú vrstvu.

Pri brúsení ofarbených alebo natrených povrchov, občas treba kontrolovať, či sa brúsny papier nezadusil lepkavými materiálmi zo spracovávanej plochy. Ak sa to stalo, vymeňte brúsny papier.

Začiatok prevádzky

Hodnota napájacieho napätia musí zodpovedať označeniu v propisnom štítku nástroja.

Údržba a skladovanie

VAROVANIE

Než začnete pracovať s nástrojom, vyberte zástrčku.

- Udržiavajte nástroj a vetracie otvory (ak existujú) v čistote. Pravidelné čistenie a údržba poskytujú vysokú účinnosť a dlhú prevádzku nástroja.
- V prípade poruchy, napriek ideálnym podmienkam pre výrobu a skúšanie, opravy by mali byť vykonávané v oficiálnom servisnom stredisku IVT.
- Všetky matice a skrutky by mali byť dotiahnuté.
- Vymeňte poškodené alebo opotrebované diely.
- Používajte len originálne náhradné diely. Diely iných výrobcov priliehajú voľne, a zvyšujú riziko úrazu.
- Uchovávajte nástroj v suchom mieste, neprístupnom deťom, v bezpečnej vzdialenosti od horľavých materiálov.
- Vyvarujte sa vody na nástroje!
- Na čistenie brúsky treba používať len jemné mydlo a trochu navlhčenú handru. Mnohé čistiace prostriedky obsahujú chemické matérie, ktoré vážne môžu oškodiť plastické časti brúsky.

Nepoužívajte benzín, terpentín, laky, rozpúšťadlí na farby a podobné prostriedky.

Ochrana životného prostredia

Odosielajte surovinu pre recykláciu, a nie do smeti!

Nástroj, príslušenstvo a obaly by mali byť zaslané na ekologicky bezpečnú recykláciu.
Plastové položky sa odosielajú na kvalifikované spracovanie.
Tieto návody sú vytlačené na recyklovanom papieri, bez chlóru.

SK

Caracteristica instrumentului

Model	MS-150
Tensiune/frecvența [V~Hz]	230~50
Putere nominală [W]	150
Viteza de rotație în regim de ralanti [rpm]	12000
Dimensiunile suprafeței de sablare [mm]	140 x 92
Nivelul presiunii acustice [dB (A)]	77.8
Nivelul puterii sunetului [dB (A)]	88.8
K	3
Masa [kg]	1.0
Clasa de siguranță	II

Lista pieselo

1. Întrerupător On/Off
2. Găuri de ventilație
3. Cuplaj pentru extracția prafului
4. Placa de sablare
5. Adaptor pentru extracția prafului
6. Sac pentru praf

Destinația

Mașinile de șlefuit manuale din această gamă de modele sunt destinate numai pentru șlefuire uscată.

Tehnica de securitate în timpul exploatării

Normele generale de securitate

Următoarele instrucțiuni ale tehnicii de securitate Vă vor ajuta să utilizați instrumentul și să Vă asigurați propria securitate. De aceea acestea trebuie citite cu atenție.
În cazul transmiterii instrumentului se vor transmite și instrucțiunile tehnicii de securitate.
Păstrați aceste instrucțiuni și altă literatură, inclusă în setul de livrare.
Respectați tehnica de securitate și avertismentele cu privire la instrument.
Înainte de a utiliza instrumentul, familiarizați-vă cu părțile de manipulare a acestuia, dar, mai întâi de toate, familiarizați-vă cu modalitățile de oprire urgentă.
Urmați aceste instrucțiuni simple pentru a menține instrumentul în stare bună.

- Înainte de utilizare, instrumentul trebuie să fie asamblat corect.
- Folosiți instrumentul doar în scopurile prevăzute.
- Pe lângă aceasta, instrumentul poate avea etichete de avertizare și instrucțiuni de utilizare a dispozitivelor de siguranță care ar trebui să fie luate în considerație. Atenția, abordarea rezonabilă a lucrului și pregătirea persoanelor, implicate în exploatarea, transportarea, întreținerea și păstrarea instrumentului vor preveni accidentele.
- Nu lăsați instrumentul fără supraveghere.
- Nu lăsați instrumentul la îndemâna copiilor. Nu permiteți copiilor să se joace cu instrumentul.
- Nu permiteți copiilor și animalelor să se afle în apropierea instrumentului. Persoanele străine trebuie să se afle la o distanță sigură de instrumentul în acțiune.
- În timpul lucrului cu instrumentul utilizatorul este responsabil pentru părțile terțe.
- Persoanelor, care nu sunt familiarizate cu instrucțiunile de utilizare, copiilor, minorilor care nu au atins vârsta, care permite utilizarea instrumentului, precum și persoanelor, care sunt în stare de ebrietate sau drogate sau sub influența medicamentelor, nu li se permite să lucreze cu instrumentul. Vârsta operatorului este stabilită în actele normative locale.

ATENȚIE

Alcoolul, anumite medicamente și droguri, precum și starea de boală, febra și oboseala reduc viteza reacției. Nu utilizați acest instrument în cazurile menționate mai sus.

- asigurați-vă că toate dispozitivele de siguranță (dacă există) sunt instalate și sunt gata pentru exploatare.
- Nu folosiți instrumentul fără dispozitive de siguranță (dacă există) sau dacă acestea sunt deteriorate.
- Inspectați instrumentul pentru a afla dacă sunt piese nefixate (piulițe, bolțuri, șuruburi etc.) sau defecțiuni. Pentru a asigura funcționarea sigură a instrumentului, verificați periodic dacă șuruburile și bolțurile sunt bine înșurubate (dacă există). Dacă este necesar, înainte de a utiliza instrumentul, reparați-l sau înlocuiți-l. În cazul utilizării instrumentului deteriorat, operatorul sau persoana străină poate fi grav rănită.
- În decursul lucrului folosiți haine speciale. Îmbrăcămintea largă, bijuteriile pot fi aninate de piesele aflate în mișcare. Îmbrăcați haine speciale. protejați-vă picioarele și călcâiele de moloz îndepărtat. Nu lucrați desculț sau în sandale deschise. Prindeți părul lung după spate.
- Păstrați mâinile și brațele curate și uscate.

RO

• Folosiți dispozitivele corespunzătoare de protecție. Purtați ochelari și mănuși de protecție. Când lucrați cu prafuri sau în cazul emisiilor de gaze, utilizați o mască de praf. Dacă este necesar, purtați încălțăminte care nu alunecă, o cască și antifoane. În cazul în care nivelul zgomotului depășește 85 dB (A), folosiți neapărat antifoane.

ATENȚIE

Utilizați mijloace de protecție individuală! Dispozitivele de protecție și MPI asigură protecția sănătății Dvs. și a celor care Vă înconjoară, precum și asigură funcționarea neîntreruptă a instrumentului.

• Nu puneți în funcțiune instrumentul dacă acesta este răsturnat sau se află într-o poziție necorespunzătoare funcționării.
• În timpul funcționării păstrați poziția stabilă. Păstrați echilibrul constant.
• Păstrați curățenia în zona de lucru. În zonele aglomerate se observă un nivel ridicat de accidente. Înainte de a utiliza instrumentul, îndepărtați din zona de lucru toate obiectele străine și evitați nimerirea obiectelor străine sub instrument în timpul funcționării.
• Nu supraîncărcați instrumentul.
• Folosiți instrumentul doar la lumina zilei sau artificială puternică. Nu utilizați instrumentul în condiții precare de vizibilitate.
• Nu scăpați instrumentul, nu permiteți coliziunea acestuia cu orice obstacole.

ATENȚIE

Fiți atenți. Aveți grijă în timpul funcționării instrumentului. Dacă Vă sustrageți atenția, puteți pierde controlul. Lucrați în mod rezonabil.

Instrucțiunile securității electrice

ATENȚIE

În scopul prevenirii pericolului de a primi șoc electric, vătămări corporale sau incendieri în timpul utilizării instrumentelor electrice este necesar să urmați următoarele instrucțiuni de siguranță. Înainte de a utiliza instrumentul, citiți cu atenție și respectați următoarele instrucțiuni.

• Pentru a spori nivelul de securitate, Vă recomandăm să folosiți dispozitivul de protecție diferențială (RCD), destinat pentru oprirea curentului electric nu mai mult de 30 mA. Verificați RCD la fiecare utilizare. Consultați un electrician calificat.

ATENȚIE

Utilizarea RCD sau a altui întrerupător nu exonerează operatorul de la revizuirea obligatorie a regulilor tehnicii de securitate și metodelor de lucru sigur specificate în instrucțiunile date.

• Tensiunea rețelei trebuie să corespundă valorii specificate pe etichetă sau în instrucțiuni. Nu utilizați alte surse de energie.
• Înainte de conectarea instrumentului la rețea, asigurați-vă că priza corespunde datelor specificate pe etichetă.
• Evitați contactul cu suprafețele la pământ (țevi, radiatoare, baterii și frigorifer). În cazul prizei de pământ prin corp riscul de șoc electric este mai mare.

ATENȚIE

Pentru a preveni arsurile sau șocul electric, nu atingeți părțile conductoare.

• Nu trageți cablul de alimentare când deplasați instrumentul.
• Folosiți cablul de alimentare cu atenție. Protejați cablul de căldură, evitați contactul cu lubrifianți, precum și cu obiecte ascuțite sau părțile mobile.
• Fiți atenți cu cablul de alimentare.
• Nu folosiți instrumentele electrice în apropierea lichidelor și gazelor ușor inflamabile.
• Înainte de a deplasa instrumentul în alt loc, deconectați-l de la rețea.

ATENȚIE

Instrumentul trebuie mai întâi oprit, și apoi deconectat de la priza electrică sau prelungitor.

• Nu aninați prelungitorul în timpul operării instrumentului. Nu pierdeți cablul din vedere.
• Nu conectați de sine stătător prelungitorul direct la instrument. Contactați cel mai apropiat centru oficial de deservire.
• Dacă avaria cablul de alimentare pentru a evita riscul ar trebui să fie înlocuit de către producător sau de agentul său, sau o persoană calificată în mod similar.
• Scoateți imediat ștecherul din priză, în cazul în care cablul este deteriorat sau tăiat.

ATENȚIE

PERICOLUL DE AFECTARE CU ȘOCUL ELECTRIC!
Aveți grijă de mediul de lucru. Nu folosiți instrumentele electrice în timpul ploii. Nu folosiți instrumentele electrice în încăperile umede. Păstrați zona de lucru în stare uscată, asigurați iluminare bună. Protejați instrumentul de umiditate. Nu lăsați instrumentele în aer liber pe timp de noapte. În cazul nimeririi apei în instrumentul electric, crește riscul șocului electric.

• Verificați în mod regulat și de fiecare dată înainte de utilizare cablul de alimentare pentru a depista daune și semne de uzură. Nu folosiți instrumentul cu cablu deteriorat; apelați la centrul oficial de deservire.
• Când lucrați în aer liber, utilizați doar prelungitoarele destinate pentru acest scop cu etichetă corespunzătoare. Evitați nimerirea cablului sub instrument, nu-l expuneți umidității, căldurii, evitați contactul cu lubrifianți și substanțe ușor inflamabile.
• Evitați pornirea accidentală a instrumentului: înainte de a conecta instrumentul la rețea, asigurați-vă că întrerupătorul (dacă este cazul) este transferat în poziția «off» (decon.).
• Înainte de a deconecta instrumentul, eliminați penele și cheile de instalare.
• Nu folosiți instrumentul cu întrerupător defectat.

Instrumentul cu întrerupătorul defectat prezintă pericol și trebuie reparat.

ATENȚIE

Uneori, în timpul funcționării instrumentelor electrice se produce praf, care conține substanțe chimice care cauzează cancer. Aceste substanțe chimice includ: plumb în compoziția vopselei de plumb, dioxid de siliciu, component al cărămizii și cimentului, arsenic și crom conținute în lemn, prelucrate cu produse chimice și alte substanțe nocive. Riscul impactului acestor substanțe chimice depinde de frecvența activităților asociate cu acestea. **Pentru a reduce impactul lor nociv, lucrați într-o zonă bine aerisită și utilizați MPI aprobate, cum ar fi, măști de praf special elaborate pentru a filtra particulele microscopice.**

- În cazul nimeririi sub instrument a unui obiect străin, inspectați-l dacă acesta prezintă daune și efectuați reparația necesară.
- În cazul vibrației excesive deconectați instrumentul și imediat aflați cauza. Vibrația este de obicei un semn al deteriorării instrumentului.
- Înainte de a pleca de la locul de muncă, efectuați reparația, inspecția sau curățarea instrumentului, opriți-l și așteptați oprirea lui completă.
- Nu îndepărtați sau schimbați piesele interne.

Regulile speciale ale tehnicii de securitate

- Conectați cablul de alimentare la rețeaua de alimentare numai atunci, când unealta este oprită în poziția „Off".
- Întotdeauna porniți unealta înainte de a o amplasa pe piesa pe care lucrați.
- Schimbările mari de temperatură pot duce la formarea condensării pe piesele sub tensiune. Așteptați câtva timp pentru ca unealta să se adapteze la temperatura ambiantă.
- Nu folosiți utilaje, scule și accesorii recomandate pentru a efectua lucrări, altele decât cele pentru care sunt proiectate!
- Securizați piesa de lucru. Folosiți dispozitive de prindere sau o menghină pentru a fixa piesele în siguranță.
- Atunci când unealta nu este în uz, în timpul pauzelor, la efectuarea lucrărilor de ajustare, schimbare a accesoriilor, sau în timpul reparațiilor, deconectați întotdeauna cablul.
- Nu permiteți oprirea motorului electric sub sarcină în timpul lucrului.
- Ori de câte ori este posibil, utilizați un extractor de vacuum pentru colectarea prafului.
- Îndepărtați praful și alte deșeuri într-un mod ecologic sigur.
- Aveți grijă deosebită la sablarea vopselelor pe bază de plumb: toate persoanele care intră în zona de lucru trebuie să poarte o mască special concepută pentru protecția împotriva prafului și aburilor vopselelor de plumb.
- Nu folosiți niciodată aparatul pentru sablarea pieselor de magneziu.
- Nu sablați materialele care conțin azbest!
- La placa de sablare este permis de a monta dispozitive doar cu elemente de fixare de tip „velcro".
- Orificiile pentru extracția prafului de pe hârtia de sablare și placa de sablare trebuie să corespundă.
- În timpul sablării se evita aplicarea unei presiuni excesive asupra mașinii, în caz contrar ar putea fi forțată să se oprească.
- Niciodată nu transportați o mașină de șlefuit conectată la rețea, ținând degetul pe întrerupător.

Despachetarea

În timpul despachetării produsului, verificați prezența tuturor elementelor. Vedeți imaginile acestui manual de exploatare. În cazul absenței sau defectării unor detalii, contactați centrul de deservire IVT.

Potrivirea foilor de sablare

- Opriți unealta și scoateți ștecherul din rețea.
- Placa de sablare este prevăzută cu dispozitive de fixare a foilor de sablare de tip „velcro". Aceasta permite instalarea rapidă a foilor noi fără a utiliza dispozitive de prindere.

ATENȚIE

Înainte de a atașa o foaie nouă, îndepărtați praful etc. din dispozitivul de fixare de contact pe placa de sablare.

- Puneți foaia de sablare nouă și presați-o ferm pe placa de sablare. Asigurați-vă că orificiile din placa de sablare și hârtie corespund.
- Șmirghelul grosier (dimensiunea 50) elimină, în general, cea mai mare parte a materialului, iar șmirghelul fin (dimensiunea 120) este utilizat pentru finisare.

Extracția prafului

Extracția prafului previne acumulări mari de praf, concentrații mari de praf în aerul înconjurător și facilitează eliminarea.

[F1]

Pentru a colecta praful este necesar de folosit sacul de praf (6).

ATENȚIE

Sacul de praf trebuie golit la timp.

Pornire/oprire

[F2]

Pornire

Trageți întrerupătorul On/Off (1) în poziția „I".

Oprire

Trageți întrerupătorul On/Off (1) în poziția „0".

Instrucțiuni de exploatare

Sablare de finisare

Placa (4) aparatului de sablat de finisare se mișcă pe o orbită circulară mică. Astfel, suprafața este prelucrată cât cu o parte, atât și cu altă parte a gradului abraziv, precum și la toate unghiurile între pozițiile indicate. Deoarece mișcarea este circulară, nu contează modul în care țineți sau mutați aparatul de sablat, iar aplicarea unei presiuni excesive pe unealtă este rareori necesară.

Primul principiu de șlefuire de finisare este folosirea unui grad de abraziv care va face zgârieturi mai mici decât acelea deja existente pe suprafață.

Utilizarea unui șmirghel prea aspru nu va face suprafața mai fină, ci o va înăspri mai mult.

Un abraziv prea fin poate îndepărta zgârieturile existente foarte încet sau chiar deloc. Pentru prima sablare a unei suprafețe poate fi necesar un șmirghel grosier, iar o suprafață mai netedă va necesita un șmirghel mai fin. În caz în care aveți dubii, începeți cu un șmirghel mai fin, schimbând cu unul mai grosier doar dacă rezultatele nu sunt cele așteptate. Cu toate acestea, nu uitați să îl schimbați cu un șmirghel mai fin odată ce zgârieturile aspre sunt eliminate.
Folosind șmirghel grosier aveți grijă, în special de sablarea excesivă a marginilor și a placajului.

Un truc vechi pentru a obține o suprafață foarte netedă este de a „ridica fibra":

- Umeziți suprafața deja sablată cu o cârpă umedă sau burete și lăsați să se usuce bine. Apa va umfla unele fibre de lemn mai mult decât altele, astfel încât suprafața arată mai aspră ca înainte.
- Șlefuiți suprafața cu un șmirghel fin, prelucrând fibrele ridicate, iar rezultatul obținut va fi o suprafață perfect netedă.

ATENȚIE

Nu utilizați această metodă pe suprafețe placate, deoarece umiditatea poate dispersa placajul.

Finisaj

Înainte de a îndepărta vopseaua sau lacul de pe uși, ramele ferestrelor, plinte etc. trebuie mai întâi să se determine, dacă finisajul existent este în stare proastă sau nu. Se va clasifica ca fiind în stare proastă în cazul în care se observă fisuri sau exfoliere pe suprafață într-o asemenea măsură, încât ar putea fi îndepărtată ușor cu o perie de sarma sau racleta.

În cazul în care finisajul vechi adera ferm, atunci nu este nevoie să-l îndepărtați:

- Pur și simplu, sablați-l pentru a elimina orice pete de pe suprafață și a curăța până la matifiere pentru ca vopseaua nouă să se poată prinde.
- Începeți prin utilizarea unui șmirghel grosier pentru a pregăti suprafața pentru amorsare.
- Asigurați-vă că toate defectele stratului vechi de vopsea sunt eliminate. Defectele vechi (urmele de scurgere, picăturile) pot fi înlăturate foarte repede. Pentru aceasta este necesar de a înclina ușor mașina la baza plăcii și cu o mișcare lină de frecare mișcați unealta deasupra suprafeței, concentrând acțiunea deasupra vopselei îngroșate până când ea se va amesteca cu zona înconjurătoare.

Dacă cea mai mare parte a finisajului vechi este de calitate bună, dar una sau două pete sunt în stare proastă, faceți următoarele:

- Înlăturați porțiunile de calitate proastă complet cu ajutorul unui șmirghel foarte grosier.
- Apoi șlefuiți ușor partea adiacentă de calitate bună, astfel încât ea să se amestece cu zona neacoperită cu vopsea.

Când toată zona care urmează să fie revopsită este perfect netedă:

- Ștergeți-o cu mare atenție pentru a elimina praful
- Apoi aplicați unul sau doua straturi de amorsă
- Sablați ușor stratul de amorsă cu un șmirghel mai fin înainte de a aplica stratul exterior.

La sablarea suprafețelor vopsite sau peste care sunt aplicate alte straturi examinați periodic hârtia abrazivă pentru a verifica, dacă aceasta nu s-a înfundat cu material cleios de pe suprafața de lucru. Înlocuiți hârtia atunci când se întâmplă acest lucru.

Începerea exploatării

Valoarea tensiunii de alimentare trebuie să corespundă datelor din pașaport ale instrumentului indicate în tabel.

Întreținerea și păstrarea

ATENȚIE

Înainte de a începe lucrul cu instrumentul, scoateți ștecherul de rețea.

- Întrețineți instrumentul și orificiile de ventilație (dacă există) în curățenie. Curățarea regulată și întreținerea asigură o eficiență ridicată și funcționarea mai îndelungată a instrumentului.
- În cazul defectării, în ciuda condițiilor perfecte de funcționare și teste, reparația trebuie efectuată în centrul oficial de deservire IVT.
- Toate piulițele, bolțurile și șuruburile ar trebui să fie strânse.
- Înlocuiți piesele deteriorate sau uzate.
- Folosiți doar piesele originale. Piesele fabricate de producător-parte terță, sunt montate slab și sporesc riscul de rănire.
- Păstrați instrumentele într-un loc uscat inaccesibil pentru copii, la o distanță sigură de materialele ușor inflamabile.
- Evitați nimerirea apei direct pe instrument!
- Folosiți numai săpun delicat și o cârpă umedă pentru a

curăța mașina de sablat. Multe soluții de curățat de uz casnic conțin substanțe chimice care ar putea afecta grav masa plastică.

Nu utilizați benzină, terebentină, lac, diluanți pentru vopsea sau alte produse similare.

Protecția mediului înconjurător

Trimiteți materia primă la reciclare, și nu la gunoi!

Instrumentul, dispozitivele suplimentare și ambalajele trebuie trimise la reciclare ecologică sigură.
Articolele din material plastic sunt trimise la prelucrarea clasificată.
Aceste instrucțiuni sunt tipărite pe hârtie reciclată, care nu conține clor.

Įrankio charakteristika

Modelis	MS-150
Įtampa/dažnis [V-Gz]	230~50
Nominalus galingumas [W]	150
Tuščiosios eigos sukimosi dažnis [aps./min]	12000
Abrazyvinio paviršiaus grūdelių dydis [mm]	140 x 92
Garso spaudimo lygis [dB(A)]	77.8
Garso galingumo lygis [dB(A)]	88.8
K	3
Svoris [kg]	1.0
Saugumo klasė	II

Detalių sąrašas

1. Jungiklis „įjungta/išjungta“
2. Ventiliacinės angos
3. Sujungimas dulkių pašalinimui
4. Šlifavimo plokštė
5. Adapteris dulkių pašalinimui
6. Maišas dulkėms

Paskirtys

Šio diapazono rankinės šlifavimo mašinos skirtos tik sausam šlifavimui.

Naudojimosi sauga

Bendros saugos taisyklės

Toliau pateikiamos saugos instrukcijos padės jums teisingai naudotis įrankiu ir užtikrinti jūsų pačių saugumą. Dėl šių priežasčių jas reikia perskaityti įdėmiai.
Perduodami įranki trečiajam asmeniui, perduokite jam ir šias saugos instrukcijas.
Saugokite šią instrukciją bei kitą, įeinančią į komplektą, literatūrą.
Vadovaukitės saugos instrukcijomis bei esančiais ant įrankio įspėjimais.
Prieš pradedami darbą, susipažinkite su įrankio valdymo elementais, bet prieš tai susipažinkite su skubiais jo sustabdymo būdais.
Šių paprastų instrukcijų paisymas padės palaikyti jūsų įrankio darbingumą.

- Prieš naudojimą įrankį būtina teisingai surinkti.
- Įrankį naudokite tik pagal paskirtį.
- Be to, ant įrankio gali būti įspėjamieji įrašai ir nurodymai dėl apsaugos priemonių naudojimo, su kuriais reikia susipažinti. Išvengti nelaimingų atsitikimų padės dėmesingumas, protingas požiūris į darbą bei atitinkama asmenų, naudojančių, transportuojančių aptarnaujančių ir laikančių įrankį, kvalifikacija.
- Nepalikite įrankio be priežiūros.
- Neleiskite vaikams naudotis įrankiu. Neleiskite vaikams žaisti su įrankiu.
- Neleiskite vaikams ir gyvūnams būti šalia įrankio. Pašaliniai asmenys turi laikytis saugaus atstumo nuo veikiančio įrankio.
- Dirbdamas, naudojantis įrankį asmuo atsako už trečiuosius asmenis.
- Žmonės, kurie nėra susipažinę su naudojimo instrukcijomis, vaikai, nepasiekę amžiaus, kuriame leidžiama naudotis įrankiu, o taip pat apgirtę arba apkvaišę nuo narkotikų, vaistų asmenys negali naudotis įrankiu. Naudotojo amžius nustatomas vietinių normos aktų.

DĖMESIO

Alkoholis, kai kurie vaistai ir narkotinės medžiagos, bloga savijauta, aukšta temperatūra ir nuovargis mažina reakcijos greitį. Nesinaudokite šiuo įrankiu aukščiau nurodytais atvejais.

- Įsitikinkite, jos visos apsaugos priemonės (jei tokios yra) įrengtos ir tinkančios naudoti.
- Nenaudokite įrankio be apsaugos priemonių (jei tokios yra) arba jei jos pažeistos.
- Apžiūrėkite įrankį, kad nebūtų nepritvirtintų detalių (veržlių, varžtų, sraigtų ir t.t.) arba pažeidimų. Norėdami užtikrinti saugų įrankio naudojimą, laikas nuo laiko patikrinkite, ar gerai užveržti varžtai ir sraigtai (jeigu tokie yra). Susidarius būtinybei, pataisykite arba pakeiskite juos prieš naudodami įrankį. Naudojant pažeistą įrankį, operatorius arba aplinkiniai gali smarkiai nukentėti.
- Dirbkite atitinkamai apsirengę. Laisvi rūbai, papuošalai gali būti įtraukti judančių įrankio dalių. Apsirenkite atitinkamus specialius rūbus. Apsaugokite kojas ir pėdas nuo skrendančių atliekų. Nedirbkite basi arba atvira avalyne. Susiriškite ilgus plaukus už nugaros.
- Palaikykite rankenų ir rankenėlių švarą ir sausumą.
- Naudokite atitinkamas apsaugos priemones. Naudokite apsauginius akinius ir pirštines. Darbui su milteliais arba susidarant išmetamosioms dujoms naudokite respiratorių nuo dulkių. Esant būtinybei, apsiaukite neslystančią avalynę, užsidėkite apsauginį šalmą ir įsidekite ausų kištukus. Jeigu

triukšmo lygis viršija 85 dB (A), būtinai naudokite apsaugines ausines.

DĖMESIO

Naudokite individualiosios apsaugos priemones! Apsaugos priemonės ir IAP užtikrina jūsų ir aplinkinių sveikatos apsaugą, o taip pat garantuoja pastovų įrankio darbą.

- Nepradėkite naudoti įrankio, jeigu jis apsuktas arba užima nedarbinę padėtį.
- Dirbdami, išlaikykite stabilia kūno padėtį. Pastoviai palaikykite pusiausvyrą.
- Palaikykite švarą darbo vietoje. Užgrūstose vietose pažymimas aukštas traumų lygis. Prieš naudodami įrankį, pašalinkite iš darbo vietos teritorijos visus pašalinius daiktus, o taipogi stebėkite, jog pašaliniai daiktai nepakliūtų po įrankiu darbo metu.
- Neperkraukite įrankio.
- Naudokite įrankį tik dienos metu arba gerai apšviestose vietose. Nenaudokite įrankio, jeigu matomumas blogas.
- Nenumeskite įrankio, neleiskite jam susidurti su kokiomis nors kliūtimis.

ATSARGIAI

Būkite dėmesingi. Stebėkite darbą. Praradus dėmesį galima neteikti valdymo. Žiūrėkite į darbą atsakingai.

Elektros saugos taisyklės

DĖMESIO

Siekiant išvengti elektros smūgio, asmeninės žalos arba gaisro, elektrinio įrankio naudojimo metu būtina laikytis sekančių saugos instrukcijų. Prieš pradedami darbą įdėmiai perskaitykite ir griežtai laikykitės šių instrukcijų.

- Norėdami pakelti saugumo lygį, naudokite diferencialinės apsaugos priemonę (RCD), skirtą elektros srovei iki 30mA. Kiekvieną kartą naudodami įrankį tikrinkite RCD. Kreipkitės į kvalifikuotą elektriką.

DĖMESIO

RCD arba kito nutraukėjo naudojimas neatleidžia operatoriaus nuo būtinos pažinties su saugumo technikos taisyklėmis ir nurodytomis šioje instrukcijoje saugaus darbo priemonėmis.

- Įtampa tinkle turi sutapti su nurodytu etiketėje ir instrukcijoje. Nenaudokite kitų maitinimo šaltinių.
- Prieš įjungdami įrankį į tinklą įsitikinkite, jos lizdas atitinka reikšmes etiketėje.
- Venkite kontaktų su įžemintais paviršiais (vamzdžiai, radiatoriai, baterijos ir refrižeratoriai). Dėl įžeminimo elektros smūgio per kūną rizika didėja.

ATSARGIAI

Siekdami išvengti nudegimo arba elektros smūgio nesilieskite prie laidžių elektrai detalių.

- Netraukite įrankio už laido.
- Su laidu elkitės atsargiai. Saugokite laidą nuo šilumos poveikio, venkite jo kontakto su tepalinėmis medžiagomis, aštriais daiktais arba judančiomis dalimis.
- Bukite atsargus su laidu.
- Nenaudokite elektros prietaisų šalia lengvai užsidegančių medžiagų ir degių dujų.
- Prieš pernešdami įrankį kitur, išjunkite jį iš elektros tinklo.

ATSARGIAI

Įrankį būtina pirmiausia išjungti, o tik po to atjungti nuo elektros tinklo arba ilgintuvo.

- Neužspauskite ilgintuvo darbo metu. Stebkite laidą.
- Nejunkite ilgintuvą tiesiogiai prie įrankio savarankiškai. Kreipkitės į artimiausią oficialų aptarnavimo centrą.
- Siekiant išvengti pavojaus, maitinimo laido pažeidimo atveju jį turi pakeisti gamintojas arba jo atstovas, kitas kvalifikuotas specialistas.
- Nedelsiant ištraukite kištuką iš elektros maitinimo lizdo, jeigu laidas pažeistas arba perpjautas.

DĖMESIO

NUTRENKIMO ELEKTRA PAVOJUS!

Stebėkite darbo aplinką. Nenaudokite elektros įrankių lietaus metu. Nenaudokite elektros įrankių drėgnose patalpose. Palaikykite darbo vietą sausą, aprūpinkite gerą apšvietimą. Saugokite įrankį nuo drėgmės. Nepalikite įrankio lauke nakčiai. Vandens patekimas į elektros įrankį padidina nutrenkimo elektra riziką.

- Reguliariai ir prieš kiekvieną panaudojimą tikrinkite maitinimo laido būklę, kad nebūtų pažeidimų ir susidėvėjimo žymių. Nenaudokite įrankio, jeigu laidas pažeistas; kreipkitės į oficialų aptarnavimo centrą.
- Dirbdami lauke naudokite tik skirtus tokiam darbui ilgintuvus su atitinkamomis žymėmis. Venkite laido patekimo po įrankiu, saugokite jį nuo drėgmės, šilumos poveikio, venkite kontakto su tepalinėmis ir lengvai užsidegančiomis medžiagomis.
- Venkite atsitiktinio įrankio įsijungimo: prieš įjunkdami, įsitikinkite, jog jungiklis (jeigu yra) nustatytas «OFF» padėtyje (išj.).
- Prieš įjungdami įrankį, pašalinkite įrengimo intarpus ir raktus.
- Nenaudokite įrankio su netvarkingu jungikliu. Įrankis su netvarkingu jungikliu yra pavojingas ir reikalauja remonto.

DĖMESIO

Kartais darbo elektriniais įrankiais metu susidaro dulkės, kuriose yra sukeliančių vėžį cheminių medžiagų. Prie tokių medžiagų priskiriami: švinas švininių dažų sudėtyje, kvarcas plytose ir cemente, arsenas ir chromas tašuose, paveiktuose cheminių reagentų, ir kitos kenksmingos medžiagos. Cheminių medžiagų poveikio rizika priklauso nuo susijusio su jomis darbo dažnumo. **Norėdami sumažinti jų kenksmingą poveikį, dirbkite gerai vedinamuose patalpose ir naudokite patvirtintas IAP, pavyzdžiui, respiratorius nuo dulkių, sukurtus specialiai mikroskopinių dalelių atskirumui.**

- Pašalinio daikto patekimo po įrankiu atveju apžiūrėkite, ar

nėra pažeidimų ir atlikite būtiną remontą.
- Atsiradus perdėtai vibracijai išjunkite įrankį ir nedelsiant išsiaiškinkite priežastį. Įprastai vibracija parodo pažeidimą.
- Prieš palikdami darbo vietą, atlikite įrankio remontą, apžiūrą arba valymą, išjunkite jį ir sulaukite visiško sustojimo.
- Draudžiama išimti arba keisti vidines įrankio dalis.

Ypatingos saugumo technikos taisyklės
- Maitinimo laidą įjunkite į tinklą tik tuo atveju, kai įrankis yra išjungtas (jungiklis padėtyje „išjungta“).
- Prieš padedant įrankį ant apdorojamo ruošinio, visada jį įjunkite.
- Dideli temperatūros svyravimai gali sukelti kondensato susidarymą ant elektros laidžių detalių. Prieš naudojimą: leiskite mašinai prisitaikyti prie darbo aplinkos temperatūros.
- Nenaudokite mašinų, įrankių ir rekomenduotų įtaisų darbams, kuriems jie nėra skirti!
- Užfiksuokite apdorojamą gaminį. Patikimam ruošinio fiksavimui naudokite užspaudimo įtaisus arba spaustuvus.
- Tuo metu, kai mašinos nenaudojate, pertraukų, mašinos suderinimo arba remonto metu, atjunkite laidą nuo tinklo.
- Darbo metu neleiskite varikliui sustoti dėl apkrovos.
- Esant galimybei, naudokite dulkių siurblį dulkių surinkimui.
- Šalinkite dulkes ir kitas atliekas ekologiškai saugiu būdu.
- Laikykitės ypatingo saugumo švino pagrindo dažų šlifavimo metu: visi asmenys, įeinantys į darbo ruožą, turi užsidėti kaukes, skirtas apsaugoti nuo švino dulkių ir dažų garų.
- Niekada nenaudokite mašinos gaminių iš magnio šlifavimui.
- Nešlifuokite medžiagų, kurių sudėtyje yra asbesto!
- Prie šlifavimo plokštės galima tvirtinti tik „lipduko“ tipo tvirtinimo įtaisus.
- Švitrinio popieriaus dulkių pašalinimo anga turi atitikti šlifavimo plokštės angą.
- Šlifuojat, nespauskite per stipriai ant įrankio, tai gali sukelti priverstinį sustabdymą.
- Niekada nekilnokite prijungtos prie tinklo šlifavimo mašinos, laikydami pirštą ant perjungiklio.

Išpakavimas

Išpakavimo metu patikrinkite, ar visi elementai vietoje. Žiūr. brėžinius prie šio vadovo. Pritrūkę detalių ar gedimui kreipkitės į IVT aptarnavimo centrą.

Švitrinio popieriaus įtaisymas

- Išjunkite įrankį ir ištraukite tinklo kištuką.
- Šlifavimo plokštė aprūpinta „lipduko“ tipo švitrinio popieriaus tvirtinimais, tai leidžia greitai keisti naujus lapus nenaudojant užspaudimo įtaisų.

DĖMESIO

Prieš naujų švitrinio popieriaus lakštų tvirtinimą, pašalinkite dulkes ir kitus nešvarumus nuo šlifavimo plokštės sujungiamojo tvirtinimo.

- Padėkite naują švitrinį popierių ir glaustai prispauskite prie šlifavimo plokštės. Įsitikinkite, kad šlifavimo plokštės skylės atitinka švitrinio popieriaus skules.
- Šiurkštus švitrinis popierius (grūdelių dydis 50) pašaliną didesnį medžiagos dalį, o smulkiagrūdis švitrinis popierius (grūdelių dydis 120) naudojamas apdailos darbams.

Dulkių pašalinimas

Dulkių pašalinimas neleidžia susikaupti dulkėms, didelei dulkių koncentracijai aplinkos ore, ir palengvina utilizavimą.

[F1]
Dulkių surinkimui yra būtina naudoti maišą dulkėms (6).

DĖMESIO

Maišą dulkėms būtina laiku ištuštinti.

Įjungimas/Išjungimas

[F2]

Įjungima
Perjunkite jungiklį „įjungta/išjungta“ į padėtį «I».

Išjungimas
Perjunkite jungiklį „įjungta/išjungta“ į padėtį «0».

Eksploatavimo instrukcija

Galutinis šlifavimas (šveitimas)
Galutinio šveitimo plokštė (4) juda pagal labai maža apskritiminę orbita. Tokiu būdu paviršius šlifuojamas kaip iš vienos grūdėtojo paviršiaus pusės, taip iš kitos, taip pat visais kampais tarp nurodytų padėčių. Kadangi vyksta apskritiminis judėjimas, neturi reikšmės, kaip būtent Jūs laikote arba judinate šlifavimo mašiną. Prie to, retai kyla būtinybė papildomai spausti ant įrankio.

Pirmas galutinio šlifavimo principas – naudokite mažesnio už paviršiuje esamus įbrėžimus grūdėtumo popierių.

Naudojant per daug stambiagrūdį popierių, paviršius nebus glotnesnis, o atvirkščiai, šiurkštesnis.

Per daug smulkiagrūdis abrazyvinis popierius šalina įbrėžimus labai lėtai arba visiškai jų nepašalina. Šiurkščių paviršių šlifavimui galima naudoti stambiagrūdį popierių, glotnesnių – tinka vidutinio grūdėtumo popierius. Jei abejojate, pradėkite nuo smulkiagrūdžio ir pakeiskite į stambiagrūdį tik tuo atveju, jei naudojant smulkiagrūdį, nepasiekėte reikiamo rezultato. Tačiau, nepamirškite pakeisti jį į smulkiagrūdį po šiurkščių įbrėžimų

pašalinimo.
Naudojant stambiagrūdį popierių, venkite per stipraus kraštų ir faneros šveitimo.

Išskirtinai glotniam paviršiui pasiekti naudokite seną patikrintą būdą „plaušų iškėlimą“:
• Būtina sudrėkinti jau iššveistą paviršių drėgnu skudurėliu arba kempine ir leisti gerai pradžiūti. Veikiant vandeniui kai kurie medienos plaušai išbrinks daugiau už kitus ir, tokiu būdu paviršius atrodys šiurkštesnis, nei iki vandens poveikio.
• Nušlifuokite paviršių smulkiagrūdžiu popieriumi, nudilinkite nurodytus „iškeltus“ plaušus ir gausite idealiai glotnų paviršių.

ĮSPĖJIMAS

Nenaudokite šio būdo faneros paviršiams, nes esant drėgmės poveikiui fanera gali išbrinkti.

Apdaila

Prieš pašalinant laką arba dažus nuo durų, langų rėmų, grindjuosčių ir t.t., iš pradžių įvertinkite esamo padengimo būklę. Jei paviršius sluoksniuojasi arba trūkinėja ir dažų arba lako daleles galima lengvai pašalinti vieliniu šepečiu arba gremžtuku – padengimas yra prastos būklės.

Jei esamas padengimas glaustai priglunda prie paviršiaus, nėra jokio poreikio jį šalinti:
• Tiesiog nušlifuokite jį tam, kad pašalinti paviršiaus defektus ir nušveiskite iki matinės išvaizdos, to pakaks, kad nauji dažai „prikibtų“.
• Paviršiaus paruošimui gruntavimui pradėkite nuo stambiagrūdžio popieriaus naudojimo.
• Įsitikinkite, kad visi esamo padengimo defektai buvo pašalinti. Seni defektai- „išsisklaidę“ dažai, sustingę lašai lengvai pašalinami. Tam reikia lengvai kilstelėti šlifavimo mašiną prie atramos krašto ir sklandžiai judinti įrankį paviršiumi sustorėjusių dažų iki jų išliginimo.

Jei didesnė seno padengimo dalis yra geros būklės, išskyrus vienos arba dvejų sričių:
• Visiškai pašalinti nenokybiškas padengimo sritis galima šiurkštaus stambiagrūdžio popieriaus pagalba.
• Po to plonai nušveisti priglundančius dažus tokiu būdu, kad jie susimaišytų su nepadengtomis sritimis.

Kai visa dažoma sritis pasidarė absoliučiai glotni:
• Kruopščiai nuvalykite dulkes
• Po to uždėkite vieną arba du grunto sluoksnius.
• Prieš dedant viršutinį sluoksnį, lengvai nušlifuokite gruntą smulkiagrūdžiu popieriumi.

Šlifuojant dažytus arba kitus padengtus paviršius laikas nuo laiko būtina tikrinti, ar darbinis švitrinio popieriaus paviršius neužsiteršė klijingomis medžiagomis. Jei tai atsitiko, pakeiskite popierių.

Naudojimo pradžia

Maitinimo įtampa turi sutapti su nurodytais įrankio paso lentelėje duomenimis.

Aptarnavimas ir laikymas

ATSARGIAI

Prieš pradedami dirbti su įrankiu, išimkite tinklo kištuką.

• Palaikykite įrankio ir vedinimo angų (jeigu tokios yra) švaroje. Reguliarus valymas ir priežiūra garantuoja aukštą efektyvumą ir ilgą prietaiso eksploataciją.
• Gedimo atveju, nepriklausomai nuo tobulų gamybos sąlygų ir bandymų, remontas turi būti atliekamas oficialiame IVT serviso centre.
• Visos veržlės, varžtai ir sraigtai turi būti sandariai užveržti.
• Pakeiskite pažeistas arba susidėvėjusias detales.
• Naudokite tik originalias atsargines dalis. Dalys, pagamintos kitų gamintojų, priglunda nesandariai ir padidina traumų atsiradimo riziką.
• Saugokite įrankį sausoje nepasiekiamoje vaikams vietoje, saugiu atstumu nuo lengvai užsiliepsnojančių medžiagų.
• Venkite vandens ant įrankio patekimo!
• Šlifavimo mašinos valymui galima naudoti tik minkštą muilą ir lengvai sudrėkintą audinį. Daugumos valymo buitinių priemonių sudėtyje yra cheminių medžiagų, kurie gali rimtai pakenkti plastmasei.

Nenaudokite benzino, terpentino, dažų, dažų tirpiklių ir panašių priemonių.

Aplinkos apsauga

Perduokite žaliavą perdirbimui, o ne meskite į šiukšles!

Įrankį, papildomus įrenginius ir pakuotę reikia nukreipti ekologiškai saugiam perdirbimui.
Plastikiniai elementai nukreipiami klasifikuotam perdirbimui.
Šios instrukcijos atspausdintos antriniame popieriuje, kurio sudėtyje nėra chloro.

LT

Instrumenta raksturlīkne

Modelis	MS-150
Spriegums/frekvence [V~Hz]	230~50
Nominālā jauda [W]	150
Griešanās frekvence tukšgaitā [apgr./min.]	12000
Abrazīvās virsmas graudainuma izmērs [mm]	140 x 92
Skaņas spiediena līmenis [dB(A)]	77.8
Skaņas jaudas līmenis [dB(A)]	88.8
K	3
Svars [kg]	1.0
Drošības klase	II

Daļu saraksts

1. Slēdzis „ieslēgts/izslēgts"
2. Ventilācijas atveres
3. Savienojums atputekļošanai
4. Slīpēšanas plāksne
5. Pāreja atputekļošanai
6. Putekļu maiss

Iecerēta izlietošana

Minēto manuālo slīpmašīnu modeļu rinda ir paredzēta tikai sausajai slīpēšanai.

Ekspluatācija drošības tehnikā

Vispārīgie drošības noteikumi

Sekojošas drošības noteikumu instrukcijas palīdzes jums pareizi lietot instrumentu un paaugstināt savu darba drošību. Tāpēc ieteicam izlasīt to uzmanīgi.
Gadījuma, kad instruments tiek nodots trešajai personai, kopā ar to ir jānodod arī sekojošas drošības noteikumu instrukcijas.
Saglabājiet šo instrukciju un citu literatūru, kas ir iekļauta piegādes komplektā.
Sekojiet drošības tehnikai un brīdinājumiem uz instrumenta.
Pirms sāksiet darbu, iepazīsieties ar instrumenta vadības ierīcēm, bet vispirms pārliecinieties, ka zināt kā to apturēt neparedzētajā gadījumā.
Šo vienkāršo noteikumu pildīšana palīdzes saturēt jūsu instrumentu darbderīgajā stāvoklī.

- Pirms lietošanas instrumentu pareizi jāsamontē.
- Lietojiet instrumentu tikai paredzētajam uzdevumam.
- Turklāt uz instrumenta var būt brīdinājumi un aizsardzības piederumu lietošanas noradījumi, kurus ir jāizpēta. Novērst negadījumus palīdzes uzmanība, prātīgā pieeja darbam un attiecīga sagatavošana personām, kuras būs iedarbinātas instrumenta ekspluatācija, transportēšana, apkalpošana un uzglabāšana.
- Neatstājiet instrumentu bez uzraudzības.
- Nepieļaujiet instrumenta izmantošanu bērniem. Neļaujiet bērniem spēlēt ar instrumentu.
- Nestrādājiet ar instrumentu bērnu un dzīvnieku tuvumā. Nepiederošām personām jāatrodas drošā attālumā no iedarbināta instrumenta.
- Strādājot ar instrumentu lietotājs atbild par trešajām personām.
- Personas, kuras nav iepazīstinātas ar ekspluatācijas instrukcijām, bērni, nepilngadīgie, kuri vēl nav sasnieguši vecumu, atļaujošo darboties ar instrumentu, kā arī personas alkoholiska vai narkotiskā riebumā, vai ietekmēti ar jebkādu medicīnisko preparātu, netiek pielaisti pie darba ar instrumentu. Operatora vecums tiek noteikts vietējos normatīvajos aktos.

UZMANĪBU

Alkohols, daži ārstnieciskie preparāti un narkotiskas vielas, ka arī slimības stāvoklis, drudzis vai nogurums pazemina reakcijas ātrumu. Neizmantojiet šo instrumentu iepriekšminētajos gadījumos.

- Pārliecinieties, ka visas aizsargierīces (ja tādas ir) ir uzstādītas un ir derīgas ekspluatācijai.
- Nelietojiet instrumentu bez aizsargierīcēm (ja tādas ir) vai ja tas ir bojātas.
- Apskatiet instrumentu, pārbaudiet vai visas detaļas (uzgriežņi, bultskrūves, skrūve) ir nostiprinātas, vai nav bojājumi. Lai garantētu instrumenta drošu darbību, periodiski pārbaudiet, vai labi nostiprinātas visas skrūves un bultskrūves (ja tādas ir). Vajadzības gadījumā pirms instrumenta izmantošanas salabojiet vai nomainiet tos. Bojāta instrumenta lietošanas gadījumā operators vai citas nepiederošas personas var gūt nopietnas traumas.
- Izmantojiet darbam attiecīgu darba tērpu. Kustīgas daļās var ievilkt vaļīgos apģērbus vai rotājumus iekšā. Uzvelciet attiecīgu darba tērpu. Rekomendējam sargāt kājās un pēdās no sašķīstošajam šķembām. Nestrādājiet basam kājām vai vieglajās sandalēs. Sasieniet garus matus.
- Turiet rokturus turus un sausus.
- Izmantojiet attiecīgus aizsardzības līdzekļus. Lietojiet aizsargbrilles un cimdus. Strādājot ar pulveriem vai izplūdes

gāzēm izmantojiet pretputekļu respiratorus. Vajadzības gadījumā uzlieciet neslidenos apavus, ķiveri un ausu aizbāžņus. Ja trokšņa līmenis pārsniedz 85 dB(A) obligāti izmantojiet prettrokšņa austiņas.

UZMANĪBU

Izmantojiet individuālas aizsardzības līdzekļus. Aizsargierīces un individuālas aizsardzības līdzekļi nodrošina aizsardzību jūsu un apkārtējo cilvēku veselībai, ka arī garantē netraucētu instrumenta darbību.

- Neiedarbiniet instrumentu ja tas ir apgāzts vai nedarbojošās stāvoklī.
- Darba laika saglabājiet stabilo stāvokļi. Vienmēr saglabājiet līdzsvaru.
- Ievērojiet tīrību darba teritorijā. Uz aizkrautajiem zemes gabaliem bieži vērojams augsts traumatisma līmenis. Pirms instrumenta izmantošanas, novāciet no teritorijas visus nepiederošos priekšmetus, ka arī vairāties no nepiederošo priekšmetu iekļaušanas zem instrumenta darbošanās laikā.
- Nepārslogojiet instrumentu.
- Lietojiet instrumentu tikai dienas gaismā vai pie laba mākslīgā apgaismojuma. Neizmantojiet instrumentu sliktajos redzamības apstākļos.
- Esiet uzmanīgi lai instruments nekristu, nepieļaujiet tā sadursmi ar jebkādiem šķēršļiem.

UZMANĪGI

Esiet uzmanīgi. Uzmanieties darba procesā. Izklaidība var būt par iemeslu kontroles zaudēšanai. Pienāciet pie darba prātīgi.

Elektriskas drošības noteikumi

UZMANĪBU

Lietojot elektriskos instrumentus, lai novērstu elektriskās strāvas triecienus, traumas vai uzliesmojumu, jāievēro sekojošie drošības noteikumi. Pirms instrumenta izmantošanas akurāti izlasiet un ievērojiet šīs instrukcijas.

- Lai paaugstinātu drošības līmeni, ieteicams izmantot diferenciāls aizsardzības ierīci (RCD), kas ir domāta ne vairāk kā 30 mA atslēgšanai. Pārbaudiet RCD pirms katras izmantošanas. Griezieties pie kvalificēta elektriķa.

UZMANĪBU

RCD vai cita pārtraucēja izmantošana neatbrīvo operatoru no obligātas iepazīšanās ar drošības tehnikas noteikumiem un drošas darbošanās paņēmieniem, noteiktajiem šajā instrukcijā.

- Sprieguma lielumam jāatbilst tām, kurš norādīts uz etiķetes vai instrukcijā. Neizmantojiet citus barošanas avotus.
- Pirms instrumenta ieslēgšanas elektriskajā rozete, pārliecinieties, ka tā atbilst noradītajam uz etiķetes datiem.
- Izvairāties no kontakta ar zemējumietaisem (cauruļvadiem, radiatoriem un refrižeratoriem). Ja ķermenis ir iezemēts, tas paaugstina strāvas triecienu risku.

UZMANĪGI

Lai novērstu apdegumu vai ievainojumu ar elektrisko strāvu, nepieskaraties pie instrumenta detaļām, kuras pavada elektrisko spriegumu.

- Pārvietojot instrumentu, nevelciet aiz kabeļa.
- Izmantojiet elektrības vadu ar uzmanību. Sargājiet elektrības vadu no uzkarsēšanas, kontakta ar smērvielām, ka arī asajiem priekšmetiem vai kustīgām daļām.
- Esiet uzmanīgi ar elektrības vadu.
- Neizmantojiet elektriskos instrumentus viegli uzliesmojošo šķidrumu un deggāžu tuvumā.
- Pirms instrumenta pārvietošanas, izslēdziet to no elektriska tikla.

UZMANĪGI

Instrumentu vispirms jāizslēdz un tad jāizņem kontaktdakšu no rozetes vai pagarinātāja ligzdas.

- Nepārspiediet pagarinātāja kabeli instrumenta darbošanās laikā. Neizlaidiet kabeli no skatiena.
- Nepieslēdziet pagarinātāju instrumentam patstāvīgi. Griezieties tuvākajā apkalpošanas centrā.
- Barošanas vada bojājuma gadījumā, lai novērstu bīstamas situācijas, bojāto vadu jāaizvieto. To var darīt ražotājs vai tā aģents, vai analoģiskas kvalifikācijas profesionālis.
- Ja kabelis ir bojāts vai sagriezts, nekavējoties izvelciet kontaktdakšu no elektrības rozetes.

UZMANĪBU

PASTĀV RISKS GŪT IEVAINOJUMU AR ELEKTRISKO STRĀVU!
Uzmaniet darba vidi. Neizmantojiet elektriskos instrumentus lietus laikā. Neizmantojiet elektriskos instrumentus valgajās un mitrajās telpās. Uzturēt darba teritoriju sausu, nodrošiniet labu apgaismojumu. Sargājiet instrumentu no mitruma. Neatstājiet instrumentu uz nakti klajā gaisā. Gadījumā, ja ierīcē nokļuvis ūdens, paaugstinās ievainojumu ar elektrisko strāvu risks.

- Regulāri un katru reizi pirms izmantošanas pārbaudiet barošanas vadu uz bojājumu un nolietojuma pazīmēm. Neizmantojiet instrumentu ar bojātu kabeli; griezieties tuvākajā apkalpošanas centrā.
- Strādājot ārpus telpas, lietojiet tikai piemērotos pagarinātājus ar atbilstošu marķējumu. Izsargājaties no kabeļa nokļūšanas zem instrumenta, sargājiet to no mitruma, uzkarsēšanas un kontakta ar smērvielām vai viegli uzliesmojošiem šķidrumiem.
- Izsargājaties no instrumenta nejaušas iedarbināšanas: pirms instrumenta pieslēgšanas pie elektrotīkla, pārliecinieties, kā slēdzis (ja tāds ir) ir pārvietots «OFF» stāvoklī.
- Pirms instrumenta ieslēgšanas izņemiet iestādīšanas skrūves un atslēgas.
- Neizmantojiet instrumentu ar bojāto slēdzi. Instruments ar bojāto slēdzi ir bīstams un prasa remontu.

UZMANĪBU

Dažreiz elektroinstrumentu darbības laikā rodas putekļi, saturošie ķīmiskas vielas, kas var izraisīt vēzi. Pie tādam ķīmiskajam vielām

LV

var būt pieskaitīti: svins, (svina balta sastāvā), kvarcs (ķieģeļu un cementa sastāvā), arsēns un hroms (ķīmiskajiem reaģentiem apstrādāto zāģmateriālu sastāvā), kā arī citas kaitīgas vielas. Šo vielu bīstamības pakāpe ir atkarīga no darbu biežuma. **Lai samazināt to kaitīgo ietekmi, strādājiet labi vedināmajā telpā un izmantojiet apstiprinātos individuālas aizsardzības līdzekļus, piemēram, pretputekļu respiratorus, speciali izstrādātus mikroskopisko daļiņu filtrēšanai.**

- Nepiederošo priekšmetu iekļaušanas zem instrumenta gadījumā, apskatiet to, lai pārliecinātos kā nav bojājumu, un ja rādīsies vajadzība, izpildiet nepieciešamo remontu.
- Pārmērīgas vibrācijas rašanos gadījumā, izslēdziet instrumentu un noskaidrojiet vibrācijas iemeslu. Parasti vibrācija liecina par bojājumu.
- Pirms darba vietas atstāšanas, izpildiet instrumenta apskati, remontu vai tīrīšanu, atslēdziet to un uzgaidiet līdz pilnīgajai apstāšanai.
- Ir aizliegts noņemt vai nomainīt instrumenta iekšējas detaļas.

Īpašie drošības tehnikas noteikumi

- Barošanas vadu tīklam var pieslēgt tikai tad, ja instruments ir izslēgts (slēdzis atrodas stāvoklī „izslēgts").
- Instruments vienmēr ir jāieslēdz pirms tā uzlikšanas uz apstrādājamās sagataves.
- Stipras temperatūras svārstības var izraisīt kondensāta veidošanos uz strāvu vadošajām detaļām. Pirms izmantošanas: ļaujiet mašīnai kādu laiku piemēroties temperatūrai darba iecirknī.
- Neizmantojiet mašīnas, instrumentus un rekomendētās palīgierīces darbu, kuriem tās nav paredzētas, veikšanai!
- Nofiksējiet apstrādājamo izstrādājumu. Sagataves drošai nostiprināšanai izmantojiet iespīlēšanas palīgierīces vai skrūvspīles.
- Laika posmos, kad mašīna netiek izmantota, pārtraukumu, iestatīšanas darbu vai remonta laikā vienmēr atslēdziet no tīkla kabeli.
- Darba laikā nepieļaujiet motora apstāšanos zem slodzes.
- Pēc iespējas putekļu savākšanai izmantojiet putekļu sūcēju.
- Iztīriet putekļus un citus atlikumus ekoloģiski drošā veidā.
- Ievērojiet īpašu uzmanību, slīpējot krāsas uz svina bāzes: visām personām, kuras ieiet darbu iecirknī, ir jāuzvelk maskas, kas paredzētas aizsardzībai pret svina putekļiem un krāsas tvaikiem.
- Nekad neizmantojiet mašīnu izstrādājumu no magnija slīpēšanai.
- Neslīpējiet azbestu saturošus materiālus!
- Pie slīpējamās plāksnes atļauts stiprināt tikai palīgierīces ar „lipekļa" tipa stiprinājumiem.
- Atputekļošanas atverēm uz slīpēšanas papīra un slīpēšanas plāksnes ir jāatbilst cita citai.
- Slīpēšanas laikā nespiediet pārāk stipri uz mašīnas, tas var novest pie piespiedu apstāšanās.
- Nekad nepārnēsājiet tīklam pieslēgti slīpēšanas mašīnu, turot pirkstu uz pārslēga.

Izpakošana

Izpakojot pārbaudiet visu elementu esību. Skat. rasējumus šīs lietotāja pamācības pielikumā. Jebkādu detaļu trūkuma vai defekta gadījumā, griezieties IVT apkalpošanas centrā.

Slīpēšanas papīra uzstādīšana

- Izslēdziet instrumentu un izvelciet kontaktdakšu.
- Slīpēšanas plāksne aprīkota ar „lipekļa" tipa stiprinājumiem slīpēšanas papīra nostiprināšanai, kas ļauj ātri uzstādīt jaunas loksnes, neizmantojot spīļu palīgierīci.

UZMANĪBU

Pirms jaunu slīpēšanas papīra lokšņu stiprināšanas notīriet putekļus no savienotājnostiprinājuma uz slīpēšanas plāksnes.

- Uzlieciet jaunu slīpēšanas papīru un blīvi piespiediet pie slīpēšanas plāksnes. Pārliecinieties par to, ka slīpēšanas plāksnes un slīpēšanas papīra atveres atbilst viena otrai.
- Rupjais slīpēšanas papīrs (graudainuma izmērs 50) galvenokārt noņem lielāko materiāla daļu, bet sīkgraudains slīpēšanas papīrs (graudainuma izmērs 120) tiek izmantots apdares apstrādei.

Atputekļošana

Atputekļošana novērš putekļu uzkrāšanos, augstas putekļu koncentrācijas veidošanos apkārtējā gaisā un atvieglo utilizāciju.

[F1]

Putekļu savākšanai nepieciešams izmantot putekļu maisu (6).

UZMANĪBU

Putekļu maiss ir jāiztukšo savlaicīgi.

Ieslēgšana/Izslēgšana

[F2]

Ieslēgšana

Slēdzi „ieslēgts/izslēgts" pārslēdziet stāvoklī „I".

Izslēgšana

Slēdzi „ieslēgts/izslēgts" pārslēdziet stāvoklī „0".

Ekspluatācijas instrukcija

Galīgā slīpēšana (pulēšana)

Galīgās pulēšanas plāksne (4) virzās pa ļoti mazu apļveida orbītu. Tādā veidā virsma tiek slīpēta kā no vienas graudu puses, tā arī

no otras, kā arī visos leņķos starp norādītajiem stāvokļiem. Tā kā tiek veikta apļveida kustība, tad nav nozīmes, kā tieši jūs turat vai virzāt slīpmašīnu. Šajā gadījumā reti rodas nepieciešamība radīt kaut kādu papildus spiedienu uz instrumentu.

Pirmais tīrslīpēšanas princips ir papīra izmantošana ar mazāku graudainumu, nekā uz virsmas jau esošie ieskrambājumi.

Izmantojot pārāk liela graudainuma papīru, virsma nekļūs daudz gludāka, bet tieši pretēji, daudz raupjāka.

Abrazīvais papīrs ar pārāk sīkiem graudiem būtiskus ieskrambājumus notīra ļoti lēni vai nenotīra vispār. Raupjas virsmas slīpēšanai var izmantot lielgraudainu papīru, bet daudz gludākai piemērots būs papīrs ar vidēju graudainumu. Ja jūs šaubāties, sāciet ar daudz sīkgraudaināku un nomainiet pret rupjgraudainu tikai tajā gadījumā, ja, izmantojot sīkgraudaino, netiek sasniegts vēlamais rezultāts. Tomēr pēc raupju ieskrambājumu notīrīšanas neaizmirstiet nomainīt to pret sīkgraudainu.
Izmantojot lielgraudainu papīru, izvairieties no pārmērīgas malu un finiera nopulēšanas.

Vecs pārbaudīts triks ārkārtēji gludas virsmas iegūšanai ir „šķiedru pacelšana":

- Jau notīrītu virsmu nepieciešams samitrināt ar mitru lupatu vai sūkli un ļaut tai labi izžūt. Ūdens iedarbībā dažas koksnes šķiedras uzbriedīs vairāk nekā pārējās un tādā veidā virsma izskatīsies daudz raupjāka nekā pirms apstrādes ar ūdeni.
- Virsmu noslīpējiet ar sīkgraudainu papīru, noslīpējot norādītās „paceltās" šķiedras, un rezultātā jūs iegūsiet ideāli gludu virsmu.

BRĪDINĀJUMS

Neizmantojiet šo metodi uz finiera virsmām, tā kā finieris ūdens iedarbībā var izšķīst.

Apdare

Pirms lakas vai krāsas notīrīšanas no durvīm, logu rāmjiem, grīdlīstēm un tml. vispirms nepieciešams noteikt, kādā stāvoklī atrodas esošais pārklājums. Ja virsma slāņojas vai plaisā tādā veidā, ka krāsas vai lakas daļiņas var viegli noņemt ar drāšu birsti vai skrāpi – pārklājums ir sliktā stāvoklī.

Ja esošais pārklājums blīvi pieguļ virsmai, nav nekādas nepieciešamības to tīrīt nost:

- Vienkārši noslīpējiet to, lai novērstu virsmas defektus, un notīriet to līdz matētam stāvoklim, pietiekamam, lai jaunā krāsa varētu „pieķerties".
- Sāciet ar lielgraudaina papīra izmantošanu, lai sagatavotu virsmas pārklāšanai ar pamatkrāsu.
- Pārliecinieties par to, ka visi esošā pārklājuma defekti ir novērsti. Vecie defekti – „notecējusi" krāsa, sastingušas piles – ir viegli novēršami. Tam nepieciešams viegli piepacelt slīpmašīnu līdz balsta malai un plūdeni virzīt instrumentu pa krāsas sabiezējumu līdz tā izlīdzināšanai.

Ja lielākā daļa iepriekšējā pārklājuma ir labā stāvoklī, izņemot vienu vai divus laukumus:

- Pilnībā notīriet nekvalitatīvos pārklājuma laukumus ar lielgraudaina papīra palīdzību.
- Pēc tam nošķelt pieguļošo krāsu tādā veidā, lai tā sajauktos ar laukumiem nez pārklājuma.

Kad viss krāsošanai paredzētais laukumus ir kļuvis pilnīgi gluds:

- Rūpīgi notīriet laukumu, lai attīrītu no putekļiem.
- Pēc tam uzklājiet vienu vai divas kārtas pamatkrāsas.
- Pirms virskārtas uzklāšanas viegli noslīpējiet pamatkrāsu ar sīkgraudainā papīra palīdzību.

Slīpējot krāsotas vai citas virsmas ar pārklājumu, laiku pa laikam ir nepieciešams aplūkot slīpēšanas papīru, vai tas nav aizsprostojies ar lipīgu materiālu no darba virsmas. Ja tas ir noticis, nomainiet papīru.

Ekspluatācijas sākšana

Sprieguma lielumam jāatbilst tām, kurš norādīts instrukcijā, tabulā ar instrumenta tehniskajiem datiem.

Apkalpošana un glabāšana

UZMANĪGI

Pirms jebkādu darbu uzsākšanas, izvelciet instrumenta spraudkontaktu.

- Turiet instrumentu un tā vēdcaurumus (ja tādi ir) turus. Regulāra tīrīšana un apkalpošana garantē instrumenta augstu efektivitāti un ilgstošo ekspluatāciju.
- Gadījumā ja, neskatoties uz precīzām ražošanas un testēšanas procedūrām, instrumentam ir konstatēts defekts, remontu jāizpilda oficiālajā IVT servisa centrā.
- Visiem uzgriežņiem bultskrūvēm, skrūvēm jābūt stingri pievilktām.
- Laicīgi aizvietojiet sabojātas vai nolietotas detaļas.
- Izmantojiet tikai oriģinālas rezerves daļas. Citu ražotāju izstrādātas detaļas nepieguļas cieši, kas paaugstina traumatisma risku.
- Glabājiet instrumentu sausajā, bērniem nepieejamajā vietā, droša attālumā no viegli uzliesmojošiem materiāliem.
- Sargājiet instrumentu no valguma.
- Slīpēšanas mašīnas tīrīšanai var izmantot tikai maigas ziepes un viegli mitru audumu. Daudzi sadzīves tīrīšanas līdzekļi satur ķīmiskās vielas, kuras var nopietni sabojāt plastmasu.

Neizmantojiet benzīnu, terpentīnu, lakas, krāsas šķīdinātājus un tamlīdzīgus līdzekļus.

Apkārtējās vides aizsardzība

Sūtiet izejvielas pārstrādē, nevis atkritumos!

Instrumentu, papildus ierīces un to iepakojumu jāaizsūta uz ekoloģijai nekaitīgo pārstrādi.
Plastmasas elementi jāsūta uz klasificētu pārstrādi.
Šis instrukcijas ir drukātas uz hlora nesaturoša utilizācijas papīra.

Características técnicas de la herramienta

Modelo	MS-150
Voltaje/frecuencia [V~Hz]	230~50
Potencia nominal [W]	150
Frecuencia de revoluciones con la marcha en vacío [rev./min]	12000
Tamaño de los granos de superficie abrasiva [mm]	140 x 92
Nivel de la presión de sonido [dB(A)]	77.8
Nivel de la potencia de sonido [dB(A)]	88.8
K	3
Peso [kg]	1.0
Clase de seguridad	II

Lista de componentes

1. Interruptor "encendido/apagado"
2. Orificios de ventilación
3. Conexión para la extracción del polvo
4. Placa de lijado
5. Adaptador para la extracción del polvo
6. Bolsa para el polvo

Destinación

El presente tipo de modelo de las lijadoras de mano se utiliza sólo para el lijado en seco.

Normas de seguridad durante el uso

Normas de seguridad generales

Las siguientes normas de seguridad le ayudarán a utilizar la herramienta de modo correcto y protegerán su propia seguridad. Por favor, lea con atención esta información.
Si pasa esta herramienta a la tercera persona, pásele sin falta también estas instrurcciones.
Conserve el presente manual y otra documentación adjunta a la herramienta para las futuras consultas.
Cumpla con la información de seguridad situada en los letreros de la herramienta.
Antes de proceder al trabajo estudie la información del control y del uso debido de la herramienta y asegúrese de que pueda desconectarla en el caso de emergencia.
Además, el cumplimiento de estas simples instrucciones permitirá mantener su herramienta en buenas condiciones de trabajo.

- Antes de utilizarla, asegúrese de que la herramienta esté ensamblada correctamente.
- Utilice la herramienta sólo de acuerdo con su destinación.
- La herramienta puede contener indicaciones o símbolos de avisos de seguridad. La prevención de accidentes depende de la atención, sentido común y preparación adecuada de todos los que participan en el empleo, transporte, mantenimiento técnico y almacenamiento de la herramienta.
- Nunca deje la herramienta desatendida.
- En ningún caso permita que los niños utilicen la herramienta. Asegúrese de los niños no jueguen con la herramienta.
- Mantenga la herramienta fuera de alcance de los niños y los animales. Asegúrese de que todos los "espectadores" guarden la distancia de seguridad de la herramienta en funcionamiento.
- Recuerde que el usuario es responsable de la seguridad de los terceros mientras trabaja con la herramienta.
- La utilización de la herramienta queda prohibida a: las personas que no están familiarizadas con las presentes instrucciones; las personas que no han alcanzado la edad para la utilización de esta herramienta; las personas bajo la influencia de alcohol, drogas o medicinas. Los marcos de edad del usuario pueden estar limitados por la legislación local.

ADVERTENCIA

La cosumisión del alcohol, medicinas y drogas, indisposición y fiebre pueden afectar su capacidad de reacción. No utilice la herramienta si está en una de esas situaciones.

- Asegúrese de que todos los dispositivos de protección (si procede) estén instalados y en buen estado.
- Queda prohibida la utilización de la herramienta con los defectos u omisión de los dispositivos de seguridad o cascos protectores (si están previstos).
- Asegúrese de que la herramienta no contenga componentes sueltos o deteriorados (tales, como pernos, tuercas, tornillos, etc.). Examine periódicamente los tornillos y pernos, que tienen que estar bien apretados – esa es la garantía de seguridad y del funcionamiento correcto del equipamiento. En el caso necesario antes de proceder al uso, sustituya dichas piezas. Los defectos en la herramienta pueden causar el traumatismo grave como del operario, tanto de la gente alrededor.
- Trabajando con la herramienta es necesario vestirse adecuadamente. La vestimenta no tiene que ser ancha, no ponga los adornos que pueden engancharse a las partes móviles de la herramienta. Ponga el uniforme de trabajo apropiado. La ropa y

el calzado tiene que cubrir completamente las piernas y los pies lo que asegura la protección ante los trozos que puedan saltar. No trabaje descalzo ni con el calzado abierto. El pelo largo tiene que estar recogido hacia atrás.

• Los mangos y manivelas de la herramienta tienen que mantenerse secos, limpios y sin engrasar.

• Utilice el equipo apropiado de la protección individual. Ponga gafas y guantes de seguridad. Trabajando con los materiales que desprenden polvo o con los gases de escape ponga la mascarilla. En el caso de necesidad ponga el calzado con la suela antideslizante, casco y tapones de oídos. Si el nivel de ruido supera 85 dB (A) la utilización del equipo protector de oído es obligatoria.

ADVERTENCIA

Utilice el equipo de la protección individual! Los dispositivos de protección y los medios de seguridad individual protegen su salud y la salud de los que están alrededor y asimismo aseguran el uso sin fallas de la herramienta.

• No encienda la herramienta si está en la posición indebida o si no está preparada para el trabajo.

• Adopte la postura estable. Durante el trabajo asegura la posición correcta de las piernas y el equilibrio.

• Mantenga limpio el lugar de trabajo. El desorden puede causar accidentes. Previamente quite todos los objetos ajenos de la zona de trabajo y asegúrese que no estén en el área de trabajo durante la operación.

• No permita las sobrecargas de la herramienta.

• Trabaje sólo con buena iluminación, natural o artificial. Queda prohibido el uso de la herramienta en condiciones de mala visibilidad.

• Tenga cuidado, no permita caídas y golpes de la herramienta.

ATENCIÓN

Esté alerta. Trabaje prestando atención. Si se distrae, perderá el control. Use el sentido común.

Normas de seguridad utilizando las herramientas eléctricas

ATENCIÓN

El cumplimiento de las normas de seguridad utilizando las herramientas eléctricas previene el riesgo de la descarga eléctrica, accidentes, incendio. Lea atentamente estas normas antes de proceder a trabajar con la herramienta y cúmplalas rigurosamente.

• Para mejorar la seguridad en materia de electricidad se recomienda la utilización del Dispositivo Diferencial Residual (DDR) con la corriente disyuntiva no más de 30 mA. Siempre cuando quiera utilizar la herramienta, compruebe el DDR. Consulte al electricista cualificado.

ADVERTENCIA

La utilización del DDR o cualquier otro dispositivo automático de desconexión no libra al usuario de cumplir las normas de seguridad y prácticas del trabajo seguro, recogidas en el presente manual.

• El voltaje de la red debe corresponder al indicado en la pegatina y en el presente manual. No utilice otras fuentes de alimentación.

• Antes de conectar la herramienta al enchufe de red asegúrese de su buen funcionamiento y de que sus parámetros correspondan a los indicados en la tablilla de la ficha técnica.

• Durante el funcionamiento de la herramienta no toque los objetos con la toma a tierra, tales como tubos, radiadore, hornillas y frigoríficos. Si su cuerpo está conectado a tierra, se incrementa el riesgo de la descarga eléctrica.

CUIDADO

El contacto con los elementos conductores de corriente puede provocar la descarga eléctrica, quemaduras y hasta la muerte.

• No saque la clavija del enchufe tirando del cable.

• No dañe el cable. Mantenga el cable de red fuera del contacto con los objetos calientes, engrasados, puntiagudos o en movimiento.

• Vigile siempre la integridad del cable de conexión.

• Queda prohibida la utilización de las herramientas eléctricas cerca de los líquidos o gases inflamables.

• Antes de desplazar la herramienta al otro sitio, desenchúfela sin falta de la red de alimentación.

CUIDADO

Desenchufe siempre la herramienta de la red de alimentación antes de desconectar la unión por clavija o el cable-alargador.

• Queda prohibido pasar la herramienta en funcionamiento por encima del cable alargador. Asegúrese de saber siempre dónde si situa el cable.

• No conecte por su cuenta el cable-alargador a la herramienta directamente. Lleve el dispositivo al centro de servicio técnico autorizado más cercano.

• Para evitar el peligro el cable dañado lo sustituirá sólo el fabricante, su representante o la persona con la cualificación similar.

• En el caso de dañar o cortar el cable inmediatamente desenchufe la herramienta de la red de alimentación.

ATENCIÓN

PELIGRO DE RECIBIR DESCARGA ELÉCTRICA! Tenga en cuenta las condiciones de trabajo. No encienda la herramienta eléctrica bajo la lluvia. Queda prohibida su utilización en las condiciones de humedad. El lugar de trabajo tiene que estar seco y bien iluminado. No exponga la herramienta a los efectos de humedad. No deje la herramienta por la noche al aire libre. La penetración del agua en la herramienta eléctrica aumenta el riesgo de recibir la descarga eléctrica.

• Compruebe periódicamente el estado del cable de alimentación. Antes de empezar a trabajar asegúrese de que no esté dañado ni presenta signos de desgaste. Si el estado del

cable no es satisfactorio, no encienda la herramienta. Llévela al centro de servicio técnico autorizado.

• Trabajando con la herramienta en el exterior utilice los cables-alargadores con el marcado correspondiente – aptos para trabajos exteriores. Durante la operación el cable se situará por detrás del usuario, fuera del area del trabajo. Evite el contacto del cable con las superficies mojadas, húmedas, engrasadas o calientes y con los materiales inflamables.

• Excluya la posibilidad del encendido accidental de la herramienta: antes de encenderla, asegúrese de que el interruptor de alimentación (si procede) esté en la posición "apagado/off".

• Antes de encenderla quite las llaves inglesas o cerradas.

• No utilice la herramienta si el interruptor está dañado (no enciende o no apaga el dispositivo). Cualquier herramienta con el interruptor defectuoso es peligroso y requiere la reparación obligatoria.

ADVERTENCIA

La utilización de las herramientas eléctricas puede provocar la formación del polvo cancerígeno. Algunas de sus fuentes son: plomo de la pintura con base de plomo, silicio cristalino de ladrillos, cemento y otros materiales de contrucción, arsénico y cromo de la madera tratada químicamente. Si durante el trabajo se forma el polvo, el grado de su efecto depende de la frecuencia con la que desempeña tal trabajo. **Para reducir el efecto de estas sustancias químicas, los trabajos durante los cuales se forma el polvo se realizarán en los locales bien ventilados y con medios de protección correspondiente, tales como la mascarilla especial para el trabajo con micropartículas.**

• Si la herramienta ha sufrido el golpe exterior, antes de volver a encenderla y continuar con el trabajo, asegúrese de que no haya resultado dañada y en el caso necesario realice la reparación correspondiente.

• Si la herramienta ha comenzado a vibrar demasiado, desconéctela y averigüe la causa. La vibración suele indicar una falla.

• Desconecte la herramienta y espere hasta que pare completamente en el caso de que tenga que apartarse de la herramienta, realizar la reparación o mantenimiento técnico, o comprobar algo o limpiar el dispositivo.

• Queda prohibida la sustitución o cambio en los componentes interiores del dispositivo.

Normas de seguridad específicas

• El cable de alimentación se conectará a la red sólo cuando la herramienta está apagada (el interruptor en la posición "apagado").

• Encienda siempre la herramienta antes de colocarla sobre la pieza a labrar.

• Las grandes variaciones de las temperaturas pueden provocar la condensación de la humedad en las partes conductores de la corriente. Antes de utilizar la máquina: deje que se adapte a la temperatura del ambiente de la zona de trabajo.

• ¡No utilice máquinas, herramientas y accesorios recomentados para realizar los trabajos para los que no han sido designados!

• Fije la pieza a labrar. Utilice los dispositivos de apriete o tenazas para fijar bien la pieza a labrar.

• Cuando la máquina no se utiliza, durante los descansos, trabajos de ajuste o reparación, desenchufe siempre el cable de la red.

• Durante el trabajo no deje que pare el motor bajo la carga.

• A ser posible utilice la aspiradora para recoger el polvo.

• El polvo y otros residuos se eliminarán de modo ecológico y seguro.

• Tenga un especial cuidado con el lijado de la pintura con base de plomo: todo el personal presente en la zona de trabajo tiene que llevar mascarillas para la protección del polvo de plomo y vapores de la pintura.

• Nunca utilice la máquina para lijar las piezas de magnesio.

• ¡No lije los materiales que contienen amianto!

• A la placa lijadora se le fijará sólo los accesorios con la fijación tipo velcro.

• Los orificios para la extracción de polvo en el papel de lija y en la placa lijadora deben corresponder.

• Durante el lijado no aplique demasiada presión sobre la máquina, eso puede forzar su parada.

• Nunca transporte la lijadora enchufada a la red manteniendo el dedo sobre el interruptor.

Desembalaje

Al desembalar compruebe que todos los componentes estén incluidos. Para cotejarlo véase los esquemas del presente manual. Si se presenta el defecto u omisión de algunas de las partes, diríjase al centro de asistencia técnica de IVT.

Colocación del papel de lija

• Apague la herramienta y extraiga el cable de red.

• La placa lijadora está provista de los fijadores tipo velcro para el papel de lija, lo que facilita la colocación rápida de las hojas nuevas sin utilizar el dispositivo de fijación.

ATENCIÓN

Antes de fijar las hojas nuevas de papel de lija, extraiga el polvo y otra suciedad del fijador de contacto en la placa de lijado.

• Coloque el nuevo papel de lija y apriételo bien contra la placa de lijado. Asegúrese de que los orificios en el papel de lija y en la placa de lijado correspondan unos a los otros.

• El papel de lija grueso (tamaño del grano 50) en general quita la mayor parte del material, y el papel fino de lija (tamaño del grano 120) se utiliza para los acabados.

Extracción del polvo

La extracción del polvo previene una gran acumulación del polvo, una alta concentración del polvo en el ambiente y facilita su reciclaje.

[F1]
Para recolectar el polvo es necesario utilizar la bolsa para el polvo (6).

ATENCIÓN

Es necesario vaciar la bolsa para el polvo en su debido tiempo.

Encendido/Apagado

[F2]

Encendido
Ponga el interruptor "encendido/apagado" en la posición "I".

Apagado
Ponga el interruptor "encendido/apagado" en la posición "0".

Instruccíones de operación

Lijado de acabado
La placa de acabado (4) se mueve por una órbita muya pequeña. De esta manera la superficie se lija tanto del lado de grano, como por el otro lado y asimismo en todos los ángulos entre ellos. Ya que el movimiento es circular, no tiene importancia el modo de sujetar o mover la lijadora. Con eso raramente tendrá que ejercer una presión complementaria sobre la herramienta.

El primer principio del lijado de acabado consiste en utilizar el papel con el menor tamaño del grano que los arañazos presentes en la superficie.

Utilizando el papel con el grano demasiado grande la superficie no se pondrá más lisa, sino al revés, más áspera.

El papel abrasivo con los granos demasiado pequeños elimina todos los arañazos presenes muy lentamente o no los elimina. Para lijar una superficie basta se puede utilizar el papel de lija con los granos grandes y para la superficie más lisa – el papel con los granos de tamaño mediano. Si tiene duda, comience por el de los granos pequeños y sustitúyalo por el de los granos medianos sólo si utilizando el papel con el grano pequeño no se obtiene el resultado requerido. Sin embargo después de quitar los arañazos gordos no se olvide de sustituirlo por el de los granos pequeños.
Especialmente utilizando el papel de granos grandes tenga cuidado de no lijar en exceso los bordes y la madera chapada.

El viejo truco de obtener una superficie perfectamente lisa consiste en "levantar las fibras":

- Es necesario mojar la superficie lijada con un trapo o esponja y dejarla que se seque. Bajo la acción del agua algunas fibras de la madera se incharán más que las otras y de esta manera la superficie parecerá más rugosa que antes de tratarla con el agua.
- Lije la superficie con el papel de lijar fino quitando las mencionadas "fibras levantadas" y como resultado Ud. obtendrá una superficie perfectamente lisa.

ADVERTENCIA

No aplique este método sobre las superficies de las chapas de madera ya que bajo la influencia del agua la chapa puede separarse.

Decoración
Antes de quitar el barniz o la pintura de las puertas, ventanas, rodapiés y otros, primero es necesario determinar cuál es estado del recubrimiento actual. Si la superficie se desprende por capas o se agrieta de manera que las partes de pintura o barniz pueden quitarse fácilmente con el cepillo de madera o raspador – el recubrimiento está en mal estado.

Si el recubrimiento actual está pegado firmemente hacia la superficie, no hay necesidad de eliminarlo:

- Sólo líjelo para eliminar los defectos de superficie hasta que se ponga suficientemente mate para que la pintura nueva "coja" fácilmente.
- Comience por utilizar el papel de lija basto para preparar la superficie para la aplicación de la pintura de imprimación.
- Asegúrese de que todos los defectos del recubrimiento actual estén eliminados. Los defectos viejos – la pintura corrida, gotas de pintura – se eliminan fácilmente. Para ello levante levemente la lijadora hacia el borde del soporte y mueva la herramienta suavemente sobre el resalte de la pintura hasta igualar la superficie.

Si la mayor parte del recubrimiento viejo está en buen estado, a excepción de uno o dos parches:

- Elimine completamente los parches malos del recubrimiento con el papel de lija de grano grande.
- Luego haga un "corte fino" de la pintura pegada de manera que se mezcle con las zonas sin recubrimiento.

Cuando toda la superficie preparada para la pintura esté perfectamente lisa:

- Límpiela con cuidado para quitar el polvo.
- Luego aplique una o dos capas de la pintura de imprimación.
- Lije levemente la pintura de imprimación con el papel de lija de grano pequeño antes de aplicar la capa por encima.

Lijando las superficies pintadas o con otro tipo de recubrimiento es necesario de vez en cuando revisar el papel de lija por si su superficie de trabajo se obstruya con el material pegajoso. Si eso ocurre, sustituya el papel.

Inicio de operación

Asegúrese de que el voltaje de la alimentación corresponda a los parámetros indicados en la tablilla de la herramienta que contiene la ficha técnica.

Mantenimiento y almacenamiento

ATENCIÓN

Antes de iniciar cualquier trabajo, relacionado con la herramienta, saque la clavija del enchufe de red.

- Mantenga siempre limpia la herramienta y los orificios de ventilación. La limpieza periódica y el mantenimiento técnico aseguran el alto rendimiento y prorrogan la vida útil de su herramienta.
- Si la herramienta de calidad a pesar de haber pasado las rigurosas pruebas de fábrica tiene falla, su reparación tiene que realizarse sólo en el servicio al consumidor autorizado de IVT.
- Las tuercas, los tornillos y los pernos tienen que estar bien apretados – esa es la garantía de seguridad y del funcionamiento correcto del equipamiento.
- Por motivos de seguridad sustituya los componentes desgastados y defectuosos.
- Utilice sólo las piezas de repuesto originales. En el caso contrario, éstas no se ajustan bien lo que puede causar daño.
- Almacene la herramienta en un lugar seco, fuera de alcance de los niños y lejos de los materiales inflamables.
- Queda prohibido mojar la herramienta y echarle agua!
- Para limpiar la lijadora se utilizará sólo el jabón suave y una tela lijeramente mojada. Muchos productos de limpieza contienen las sustancias químicas que pueden dañar gravemente el plástico.

No utilice petroleo, trementina, barnices, disolventes de pintura y similares.

Protección del medio ambiente

Es preferible reciclar la materia prima para su reutilización que tirarla.

Las herramientas, los componentes y el embalaje se separan para su reciclaje lo que ayudará a proteger el medio ambiente.
Los componentes de plástico vienen marcados con la información de su reciclaje.
El presente manual está imprimido en el papel reciclado sin utilización del cloro.

Caractéristiques techniques de l'outil

Modèle	MS-150
Tension/Fréquence [V~Hz]	230~50
Puissance nominale [Wt]	150
Fréquence de rotation vide [r/min]	12000
Dimension des grains de la surface abrasive [mm]	140 x 92
Niveau de pression sonore [dB(A)]	77.8
Niveau de puissance sonore [dB(A)]	88.8
K	3
Poids [Kg]	1.0
Classe de protection	II

Liste de détails

1. Interrupteur "marche/arrêt"
2. Ouvertures de ventilation
3. Connection d'extraction de poussière
4. Plaque à meuler
5. Adaptateur d'extraction de poussière
6. Sac pour la poussière

Destination

Ce modèle de meuleuse à main est destiné uniquement au meulage sec.

Règles de sécurité lors de l'utilisation

Règles de sécurité générales

Les règles de sécurité suivantes aideront à exploiter l'outil d'une façon correspondante et à assurer sa propre sécurité. Lisez attentivement cette information, s'il vous plaît.
Si vous prêtez cet outil à l'usage de quelqu'un, donnez-lui obligatoirement ces instructions.
Ce manuel d'emploi et toute autre documentation joints à cet outil doivent être gardés pour le futur.
Suivez les informations avertissantes indiquées sur les étiquettes de l'outil.
Avant de commencer le travail étudiez bien les principes de contrôle de l'outil et assurez-vous qu'il sera utilisé selon sa destination et que vous pourrez le débrancher au cas échéant.
En outre, le respect de ces règles simples vous permettra de garder l'outil en bon état.

- Avant l'utilisation assurez-vous que l'outil est bien monté.
- Utilisez l'outil uniquement selon sa destination.
- Sur l'outil on peut trouver les enseignes avertissantes ou les symboles indiquant les mesures de prévention. Les accidents peuvent être évités grâce au bon sens, à l'attention et à la préparation nécessaire de ceux qui effectuent l'exploitation, la transportation, la maintenance, le service technique et le stockage de l'outil.
- Ne laissez pas l'outil sans garde.
- Gardez les enfants à l'écart de l'outil. Soyez rassuré que les enfants n'en feront pas leur jouet.
- L'outil doit être inaccessible pour les enfants et les animaux domestiques. Assurez-vous que tout le monde se trouve à la distance de sécurité de l'outil branché.
- N'oubliez pas qu'en travaillant avec l'instrument, l'utilisateur est responsable pour la sécurité des autres.
- Il est interdit d'utiliser cet outil aux personnes n'ayant pas lu ces instructions ; les enfants, les personnes qui n'ont pas atteint l'âge permettant de travailler avec ce type d'outil; les personnes sous l'influence de l'alcool, de drogues ou des médicaments. L'âge des utilisateurs peut être limité par la législation locale.

AVERTISSEMENT

L'influence de l'alcool, de drogues ou des médicaments, la fièvre ou la fatigue peuvent exercer une mauvaise influence à votre réaction. N'utilisez pas l'outil en étant dans un de ces états.

- Assurez-vous que tous les dispositifs de protection (si présents) sont montés et en bon état.
- Il est interdit d'utiliser l'outil à défauts ou sans dispositifs de protection ou coffres (si prévus).
- Assurez-vous que l'outil ne comporte pas d'éléments endommagés ou non alignés (par exemple, vis, écrou, boulon etc). Vérifiez réguièrement si tous les vis et les écrous sont bien serrés – ce qui garantit la sécurité nécessaire du travail avec l'outil. En cas de nécessité remplacez ces pièces avant de commencer le travail. Les défauts de l'outil peuvent causer des blessures graves de l'utilisateur ainsi que des autres gens.
- Mettez le vêtement correct lors du travail avec l'outil. Ne mettez pas le vêtement trop ample ni les bijoux qui peuvent s'accrocher aux parties mobiles de l'outil. Mettez le vêtement correspondant pour le travail. Le vêtement et les chaussures doivent couvrir complètement les jambes pour les protéger des fragments tombés. Ne travaillez pas les pieds nus ou en sandales ouvertes. Il est conseillé d'attacher les cheveux longs.
- Les manches et les manchons de l'outil doivent être propres,

secs et pas huilés.

• Utilisez les moyens nécessaires de sécurité personnelle. Mettez les gants et les lunettes de protection. En travaillant avec les matériaux pulvérilents ou en cas d'apparition des gaz d'échappement, mettez le respirateur. En cas de nécessité utilisez les chaussures à semelle non glissante, le casque et les oreillettes. Si le niveau de bruit dépasse 85 dB(A), il est nécessaire d'utiliser les moyens de protection auditive.

AVERTISSEMENT

Utilisez les moyens de protection individuelle! Les dispositifs de protection et les moyens de protection individuelle gardent votre santé et la santé des autres gens ainsi que assurent l'exploitation sans panne de l'outil.

• N'embrayez pas l'outil s'il n'est pas en bonne position ou n'est pas préparé au travail.

• Choisissez une position stable. Surveillez la position des jambes et l'équilibre lors du travail.

• Assurez la propreté de la place de travail. Le désordre et la saleté causent les traumas. Ecartez de la zone de travail tous les objets pas nécessaires et veillez à ce qu'ils ne s'y trouvent pas lors de l'exploitation de l'outil.

• Evitez les surcharges de l'outil.

• Effectuez les travaux seulement dans une bonne lumière – de jour ou électrique. Il est interdit d'utiliser l'outil dans les endroits sombres.

• Soyez attentif – évitez la chute et les chocs de l'outil.

ATTENTION

Restez attentif. Prêtez attention au travail. Vous risquez de perdre le contrôle si vous détournez de votre travail. Faites preuve de bon sens.

Règles de sécurité du travail avec l'outil électrique

ATTENTION

En respectant les règles de sécurité du travail avec les outils électriques vous éviterez le choc électrique, les accidents et l'inflammation. Lisez attentivement ces règles avant de commencer le travail avec l'outil et les respectez soigneusement.

• Pour la meilleure sécurité électrique il est recommendé d'utiliser le disjoncteur à sensibilité différentielle pas plus de 30 mA. Vérifiez le disjoncteur chaque.

AVERTISSEMENT

L'utilisation du disjoncteur ou de tout autre dispositif de déclenchement automatique ne dispense pas l'utilisateur du recpect des règles de sécurité et des règles de la pratique du travail présentées dans ce manuel d'emploi.

• La tension du secteur doit correspondre à celle qui est indiquée sur l'étiquette et dans ce manuel d'emploi. N'utilisez pas d'autres sources d'alimentation.

• Avant de connecter l'outil à la prise secteur, vérifiez si elle est en son bon état et si ses paramètres correspondent à ceux qui sont indiqués dans le tableau du passeport.

• Lors du travail évitez tout contact avec des objets mis à la terre tels que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Le risque de choc électrique est accru lorsque le corps est mis à la terre.

ATTENTION

Le contact avec les élements sous tension électrique peut causer le choc électrique, la brûlure et même la mort.

• Ne débranchez jamais l'outil en tirant sur le cordon.

• N'abîmez pas le cordon. Gardez le cordon à l'écart de la chaleur, de l'huile, des objets tranchants et des pièces en mouvement.

• Veillez toujours le bon état du cordon de connexion.

• N'utilisez pas l'outil électrique près des liquides inflammables et des gaz.

• Débranchez l'outil du réseau électrique avant de le transporter dans un autre endroit.

ATTENTION

Débranchez l'outil du réseau électrique avant de déconnecter la chevielle de contact ou le cordon prolongateur.

• Ne portez pas l'outil marchant au-dessus du cordon prolongateur. Soyez attentif et veillez toujours à ce où se trouve le cordon.

• Ne joignez pas le cordon prolongateur à l'outil vous-même. Apportez l'outil au Centre de service technique officiel le plus proche.

• A des fins de sécurité le cordon endommagé doit être remplacé uniquement par le producteur, son représentant ou la personne qualifiée.

• En cas d'endommagement ou de coupe du cordon, débranchez tout de suite l'outil du réseau d'alimentation.

ATTENTION

DANGER DU CHOC ELECTRIQUE! Prenez en compte les conditions de travail. Il est interdit d'embrayer l'outil sous la pluie. Ne l'utilisez pas dans les conditions non favorables (humidité, eau). La place de travail doit être propre et bien éclairée. N'exposez pas l'outil à l'humidité. Ne le laissez pas dehors dans la nuit. La pénétration d'eau dans cet outil électrique accroît le risque de choc électrique.

• Vérifiez régulièrement si le cordon électrique est en bon état. Avant de commencer le travail, vérifiez s'il n'est pas endommagé ou n'a pas de traces d'usure. Au cas où l'état du cordon n'est pas satisfaisant, ne branchez pas l'outil. Apportez-le dans le Centre de service technique

• Pour les travaux à l'extérieur, utilisez le cordon prolongateur spécialement conçu à cet effet, ce qui doit être indiqué sur l'étiquette – pour les travaux à l'extérieur. Lors du travail le cordon doit se trouver hors de la zone du travail, derrière l'utilisateur. Gardez le cordon à l'écart des surfaces chaudes, huilées, humides ou des matériaux inflammables.

• Ecartez l'embrayage non prémédité de l'outil: avant son branchement assurez-vous que son interrupteur du courant (si existe) se trouve en position « arrêt/off ».

FR

• Retirez les clés de réglage avant de mettre l'outil en marche.
• N'utilisez pas l'outil au cas où son interrupteur est en panne (n'embraye pas ou ne débraye pas l'outil). Tout outil à un interrupteur cassé porte le danger et doit être immédiatement réparé.

AVERTISSEMENT

L'utilisation des outils électriques peut provoquer l'apparition de la poussière cancérogène. En voilà certaines sources : plomb de la peinture à base de plomb, silice cristallique de la brique, du ciment et des autres matériaux de maçonnerie, arsenic et chrome du bois traité par produits chimiques. Si la poussière apparaît lors du travail, le dégrès de son influence nuisible dépend de la fréquence des travaux effectués. **Afin de diminuer l'influence de ces éléments chimiques à l'organisme, il est important d'effectuer les travaux avec les matériaux produisant de la poussière dans les endroits bien aérés et avec les moyens de protection nécessaires tels que les respirateurs spéciaux pour le travail avec les microparticules.**

• Au cas d'un choc extérieur de l'outil, avant de l'embrayer et continuer le travail, vérifiez bien s'il n'est pas endommagé et faites les réparations nécessaires si on en a besoin.
• Si l'outil a commencé à vibrer trop, débrayez-le immédiatement et trouvez-en la cause. La vibration signifie très souvent un défaut quelconque.
• Il faut débrayer l'outil et attendre son arrêt absolu au cas où il vous faut vous en éloigner, effectuer les réparations ou le service technique, vérifier quelque chose ou nettoyer l'outil.
• Le remplacement ou le changement des pièces intérieures de l'outil sont interdits.

Règles particulières de sécurité

• Connectez le fil d'alimentation électrique seulement quand l'outil est débrayé (interrupteur à la position "arrêt").
• Embrayez toujours l'outil avant de le poser au détail à travailler.
• Les grands changements de température peuvent provoquer l'apparition du condensat dans les parties conductrices. Avant le travail, laissez l'outil s'adapter à la température sur la place de travail.
• N'utilisez pas les outils, les instruments et les accessoires recommandés pour les travaux auxquels ils ne sont pas destinés!
• Fixez bien le détail à travailler. Utilisez les dispositifs de pinçage ou l'étau pour une bonne fixation du détail.
• Débranchez toujours l'outil dans les périodes où il n'est pas utilisé, pendant les pauses, le service ou le réglage.
• Ne laissez pas le moteur s'arrêter sous la charge lors du travail.
• Utilisez l'aspirateur pour extraire la poussière lors du travail.
• Assurez l'extraction de la poussière et d'autres déchets d'une façon écologique.
• Soyez très attentif en meulant la peinture àbase de plomb: toutes les personnes se trouvant près de la place de travail doivent porter les masques destinés à la protection de la poussière de plomb et des vapeurs de peinture.
• N'utilisez jamais l'outil pour le meulage des pièces en magnium.
• Ne meulez jamais les matériaux d'amiante !
• Posez seulement les accessoires à la plaque à meuler qui ont une connection de type "fermeture contact".
• Les ouvertures pour l'extraction de poussière sur le papier à meuler et la plaque à meuler doivent se correspondre.
• Ne pressez pas trop l'outil lors du meulage car cela peut provoquer l'arrêt forcé.
• Ne transportez jamais l'outil branché en tenant le doigt sur l'interrupteur.

Déballage

En déballant vérifiez bien si toutes les pièces et les dispositifs sont inclus. Regardez les dessins techniques présentés dans ce manuel d'emploi. En cas d'endommagement ou de l'absence des pièces quelconques nous vous prions de vous adresser au centre de service technique IVT.

Pose du papier à meuler

• Débrayez l'outil et débranchez le fil d'alimentation.
• Le papier à meuler est muni des connections de type "fermeture contact" ce qui permet de poser vite les nouvelles feuilles de papier à meuler sans utiliser les outils de connection.

ATTENTION

Avant de poser les nouvelles feuilles de papier à meuler enlevez la poussière et autre boue des accessoires de connection sur la plaque à meuler.

• Posez le nouveau papier à meuler et serrez-le bien contre la plaque à meuler. Assurez-vous que les ouvertures sur la plaque à meuler et sur le papier à meuler se correspondent.
• Le papier à meuler grossier (dimension de grains 50) enlève la plupart du matériel tandis que le papier à petits grains (dimension de grains 120) est utilisé pour les travaux d'achèvement.

Extraction de poussière

L'extraction de la poussière prévient l'accumulation de poussière, la concentration de poussière dans l'air et facilite l'utilisation.

[F1]

Il est nécessaire d'utiliser le sac pour la poussière pour extraire la poussière (6).

ATTENTION

Il est nécessaire de vider régulièrement le sac pour la poussière.

FR

Embrayage/débrayage

[F2]

Embrayage

Mettez l'interrupteur "marche/arrêt" (1) à la position «I».

Débrayage

Mettez l'interrupteur "marche/arrêt" (1) à la position «0».

Instruction d'utilisation

Meulage terminal (regrattage)

La plaque à meulage terminal (4) bouge par une orbite très petite. De cette façon la surface est meulé d'un côté du grain, puis de l'autre côté et dans tous les angles possibles entre ces deux positions. Comme le mouvement est circulaire, la façon de laquelle vous tenez ou avancez la meuleuse n'est pas très importante. En plus parfois il est nécessaire d'assurer une certaine pression à l'instrument.

Le premier principe du meulage terminal consiste en ce qu'il faut utiliser le papier à dimension de grain plus petite que celle des égratignures sur la surface à travailler.

L'utilisation du pappier à grains trop grands la surface deviendra pas plus lisse mais au contraire plus rigueuse.

Le papier abrasif à grains trop petits enlève les egratignures très lentement ou ne les enlève absolument pas. Pour le meulage de la surface rigueuse vous pouvez utiliser le papier à grands grains tandis que le papier à grains moyens convient pour la surface plus lisse. En cas d'hésitation, utilisez premièrement le papier à petits grains et changez-le à celui à grands grains seulement dans le cas où le résultat ne vous satisfait pas. En tout cas, n'oubliez pas de le rechanger au papier à petits grains après avoir enlevé les grandes égratignures.
En particulier, en utilisant le papier à grands grains, veillez à ce que les bouts et le bois contre-colle ne soient pas trop meulés.

La moyen classique d'obtenir la surface idéale est "le levée des grains":

- Mettez un peu d'eau sur la surface travaillée et laissez-la devenir sèche. L'eau fait gonfler certains grains du bois et de cette façon la surface deviendra plus rigueuse qu'auparavant.
- Meulez la surface avec le papier à petits grains, en enlevant les grains levés et en résultat vous recevrez la surface absoluement idéale.

PRECAUTION

N'utilisez pas ce moyen en travaillant le bois contre-colle car l'eau peut le faire diverger.

Décoration

Avant d'enlever le vernis ou la peinture des portes, des fenêtres, des plinthe etc, vérifiez l'état de ce revêtement. Si le revêtement se lamelle ou se croque de la façon que les particules de la peinture ou du vernis peuvent être enlevées par une brosse à fil ou la raclette – cela signifie que le revêtement est en très mauvais état.

Si le revêtement est bien serré contre la surface, on n'a pas besoin de l'enlever:

- Meulez-le simplement pour extraire les défauts superficilels et nettoyez jusqu'à l'état mat nécessaire pour ce que la nouvelle peinture puisse être mise.
- Commencez par l'utilisation du papier à grands grains pour préparer la surface au revêtement.
- Assurez-vous que tous les défauts de la surface ont été enlevés. De vieux défauts – peinture "coulée", gouttes prises – sont facilement enlevés. Pour le faire il suffit de soulever un peut la meuleuse vers le bout et avancer l'outil sur les défauts de la peinture pour les extraire.

Si la majorité du revêtement précédent est en bon état, à l'exception d'une ou de deux parties:

- Enlevez complètement les surfaces mauvaises du revêtement à l'aide du papier rude à gros grains.
- Puis "fauchez" soigneusement la peinture pour qu'elle se mèle avec les surfaces sans revêtement.

Quand toute la surface pour la peinture est devenue absolument lisse:

- Nettoyez bien la surface de la poussière.
- Puis mettez une ou deux couches d'apprêt.
- Meulez légèrement la couche d'apprêt à l'aide du papier à petits grains avant de mettre la couche supérieure.

Lors du meulage observez régulièrement le papier à meuler pour éviter l'obstruction par le matériel gluant de la surface à travailler. Si cela arrive, rechangez le papier.

Commencement du travail

Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond aux conditions, c'est à dire aux paramètres indiqués dans le tableau des données de passeport de l'outil.

Maintenance, service technique et stockage

ATTENTION

Avant de commencer toute manipulation avec l'outil, débranchez-le.

- Assurez la propreté de l'outil et des ouvertures de ventilation. Le nettoyage et le service technique réguliers assureront le grand rendement et augmenteront la période de service de votre outil.
- Si un outil de bonne qualité, rigoureusement essayé à l'usine est tombé quand même en panne, la réparation ne doit

FR

être confiée qu'au service spécialisé de consommation IVT.

- Les vis, les écrous et les boulons doivent être bien serrés – c'est la garantie de la sécurité et d'un bon travail de l'outil.
- Pour votre sécurité il faut remplacer les pièces usées ou endommagées.
- Utilisez seulement les pièces originales du producteur. Sinon leur assemblage sera difficile ce qui pourra causer l'endommagement.
- Gardez l'outil dans un endroit sec et inaccessible pour les enfants, loin des matériaux inflammables.
- Il est interdit de mouiller l'outil et d'y verser de l'eau!
- Utilisez seulement le savon doux et le tissu moux pour le nettoyage de l'outil. Plusieurs agents de lavage contiennent les éléments chimiques qui peuvent endommager les matières plastiques.

N'utilisez pas le benzine, les agents dissolvant, les vernis, la térébenthine et d'autres matières analogiques.

Protection de l'environnement

Le recyclage des matières premières pour leur exploitation secondaire est mieux que leur utilisation.

L'outil, les dispositifs et l'emballage sont triés pour le recyclage protégeant la nature.
Les éléments plastiques sont munis de la marque avec l'information de recyclage.
Ce manuel est imprimé sur le papier produit avec des déchets de papier sans utiliser le chlore.

IVT Swiss SA

Via San Carlo, 20/A CH 6917
Barbengo, Switzerland

Via Cantonale, 2 CH 6917
Barbengo, Switzerland

tel.: +41 (0)91 6000 555, -556
fax: +41 (0)91 6000 557
e-mail: info@ivt-ht.com
web: www.ivt-ht.com

China

IVT SWISS SA China office
TMC Machinery Co.
Ltd 5F, Donglai Business Center 30
Mid Longpan Road
210016 Nanjing
tel.: +86 (0)25 58127000

Казахстан

ТОО «Костанай IVT»
ул. Целинная 4
110 000 г. Костанай
тел.: (7142) 280 700, -701, -702
e-mail: ivt_dir@mail.ru
web: www.ivt.kz

ТОО «IVT-Казахстан»
ул. Гоголя 64/2
100000 г. Караганда,
тел.- факс: +7 (7212) 51-96-48

ул. Московская, 9
010000 г. Астана,
тел./факс +7 (7172) 30 27 33, 87015298783

e-mail: ivt.kz@mail.ru
web: www.ivt-kz.kz

ТОО «Технитэл»
ул. Образцовая 2
070000 г. Усть-Каменогорск
тел.: +7(7232) 77 14 14
факс: +7(7232) 522 300
e-mail: uk@hotmail.ru

ТОО «Беркут»
пр. Азаттык 179-2
060000 г. Атырау
тел.: +8(7122) 24 40 28
e-mail: berkutr07@mail.ru

Россия

ООО «Спектр Инструмента»
ул.Танкистов,179Б
454085 г. Челябинск
тел.- факс: +7(351) 247 98 65, -67
+7(351) 247 97 59
моб.: + 7 961 794 17 22
+ 7 951 817 41 24
e-mail: ivt-ural@mail.ru
ivt-s@mail.ru
web: www.ivt-ht.ru

ООО «Технитэл»
ул. Декабристов 269
630063 г. Новосибирск
тел.: +7(383) 262 66 52, -60
моб.: +7 913 370 6921
+7 913 370 5863
e-mail: ivt-sib@mail.ru

Беларусь

ООО «ИВТ-Групп»
ул. Бабушкина 6А
220024 г. Минск
тел.: +375(017) 291 94 44
факс.: +375(017) 291 94 91
моб.: +375(029) 670 79 88
e-mail: ivt@mail.by
web: www.ivt.by

Кыргызстан

ООО «ОлАн-Техно»
ул. Медерова 85
720031 г. Бишкек
тел.: (996 0312) 46 02 91
факс: (996 772) 57 66 27

Туркменистан

ТЦ Бедев Магазин
АЙДЫН электрик
Республиканская ул. 3
744000 г. Ашхабад
тел.-факс: (+99312) 22 80 59
моб.: (+99366) 35 06 02
тел: (+99365) 61 06 02
e-mail: davilet@mail.ru